

# Výroční zpráva 2010





**VÝROČNÍ ZPRÁVA 2010**  
**GESCHÄFTSBERICHT 2010**

Člen pojišťovací skupiny **ERGO** ve sdružení s Volksbanken  
Ein Unternehmen der **ERGO** Versicherungsgruppe im Verbund mit den Volksbanken



VICTORIA VOLKSBANKEN  
pojišťovna, a.s.

**VÝROČNÍ ZPRÁVA ZA ROK 2010**  
**BERICHT FÜR DAS**  
**GESCHÄFTSJAHR 2010**

Řádná valná hromada 21. dubna 2011 v Praze  
Ordentliche Hauptversammlung am 21. April 2011 in Prag

	Orgány společnosti .....	4
	Zpráva dozorčí rady .....	5
<b>Situační zpráva</b>	Ekonomika 2010 .....	6
	Pojišťovnictví 2010 .....	7
	Pojišťovnictví 2011 .....	8
	Přehled průběhu hospodaření v roce 2010 .....	9
	Životní pojištění .....	9
	Neživotní pojištění .....	10
	Výsledek netechnického účtu .....	11
	Zajištění .....	11
	Finanční umístění .....	11
	Personální politika .....	11
	Obchodní vztahy .....	12
	Hospodářský výsledek .....	12
	Následné události.....	12
	Rozvoj obchodu v roce 2010 .....	12
	Návrh na použití hospodářského výsledku .....	14
<b>Roční účetní závěrka</b>	Rozvaha za roky 2009-2010 .....	15
	Výkaz zisků a ztrát za roky 2009-2010 .....	17
	Přehled o změnách vlastního kapitálu za roky 2009-2010 .....	20
	Příloha účetní závěrky .....	21
<b>Dodatek</b>	Zpráva o vztazích mezi ovládající a ovládanou osobou .....	52
	Zpráva auditora .....	56

	Gesellschaftsorgane .....	4
	Bericht des Aufsichtsrates .....	5
<b>Lagebericht</b>	Wirtschaftslage 2010 .....	6
	Versicherungswirtschaft 2010 .....	7
	Versicherungswirtschaft 2011 .....	8
	Geschäftsverlauf 2010 im Überblick .....	9
	Lebensversicherung .....	9
	Nichtlebensversicherung .....	10
	Ergebnis der nichtversicherungstechnischen Rechnung .....	11
	Rückversicherung .....	11
	Kapitalanlagen .....	11
	Personal .....	11
	Wirtschaftliche Beziehungen .....	12
	Bilanzergebnis .....	12
	Wesentliche Ereignisse nach dem Bilanzstichtag .....	12
	Geschäftsentwicklung 2010 .....	12
	Vorschlag zur Verwendung des Jahresergebnisses.....	14
<b>Jahresabschluss</b>	Bilanz für die Jahre 2009-2010 .....	15
	Gewinn- und Verlustrechnung für die Jahre 2009-2010.....	17
	Übersicht der Änderungen des Eigenkapitals für die Jahre 2009-2010.....	20
	Anhang zum Jahresabschluss .....	21
<b>Anhang</b>		
	Bericht über die Beziehungen zwischen dem herrschenden und dem abhängigen Unternehmen .....	52
	Bericht des Wirtschaftsprüfers .....	56

**Dozorčí rada:**

Mag. Karl Vosatka, předseda  
Mag. Wolfgang Perdich, místopředseda  
Dkfm. Thomas Schöllkopf, člen dozorčí rady

**Představenstvo:**

Dr. Ing. Pavel Chmelík, předseda  
Bc. Jana Jenšová, člen představenstva  
Mag. Sascha Bock, člen představenstva



**Aufsichtsrat:** Mag. Karl Vosatka, Vorsitzender  
Mag. Wolfgang Perdich, stv. Vorsitzender  
Dkfm. Thomas Schöllkopf, Mitglied des Aufsichtsrates

**Vorstand:** Dr. Ing. Pavel Chmelík, Vorsitzender  
Bc. Jana Jenšová, Mitglied des Vorstandes  
Mag. Sascha Bock, Mitglied des Vorstandes

V průběhu obchodního roku představenstvo pravidelně informovalo dozorčí radu o vývoji hospodaření společnosti a všech důležitých záležitostech. Dozorčí rada průběžně dohlížela na vedení společnosti, její kontroly nevedly k žádným stížnostem.

Přiložená roční účetní závěrka za rok 2010 byla auditovaná společností KPMG Česká republika Audit, s.r.o., která k ní vydala Zprávu nezávislého auditora s výrokem bez výhrad.

Dozorčí rada tyto podklady podrobně ověřila a roční účetní závěrku pro rok 2010 schválila. S návrhem představenstva na použití ročního hospodářského výsledku dozorčí rada bez výhrad souhlasí.

Praha, duben 2011

Dozorčí rada  
Mag. Karl Vosatka, předseda

Während des Geschäftsjahres hat der Vorstand den Aufsichtsrat regelmäßig über die Geschäftsentwicklung der Gesellschaft und alle wichtigen Angelegenheiten informiert. Der Aufsichtsrat hat die Geschäftsführung des Vorstandes laufend überwacht und seine Kontrollen haben keinen Anlass zu Beanstandungen gegeben.

Der beigefügte Jahresabschluss für das Jahr 2010 wurde von der KPMG Česká republika Audit, s.r.o., Prag geprüft und gemäß dem Bericht des unabhängigen Wirtschaftsprüfers mit einem uneingeschränkten Bestätigungsvermerk versehen.

Prag, im April 2011

Der Aufsichtsrat  
Mag. Karl Vosatka, Vorsitzender

Der Aufsichtsrat hat diese Unterlagen eingehend geprüft und den Jahresabschluss für das Jahr 2010 gebilligt. Dem Vorschlag des Vorstandes über die Verwendung des Jahresergebnisses schloss sich der Aufsichtsrat an.

## ■ EKONOMIKA 2010

Hrubý domácí produkt v úhrnu za rok 2010 meziročně reálně vzrostl o 2,2 %, (2009: propad 4,1 %). K růstu HDP pozitivně přispěl vývoj zahraničního obchodu. Oživení konjunktury v Německu, na Slovensku a v dalších evropských zemích a růst zahraniční poptávky táhl českou ekonomiku vzhůru. Tvorba zásob převýšila pokles fixních investic, takže celková tvorba hrubého kapitálu narostla o 4,2 %. Snižování schodku veřejných financí a poměrně vysoká nezaměstnanost se projeví ve stagnaci spotřeby domácností, vládních a neziskových organizací za rok 2010.

Na nabídkové straně ekonomiky došlo k růstu tvorby hrubé přidané hodnoty především v odvětvích zpracovatelského průmyslu orientovaných na export – výroba dopravních prostředků, strojírenství a elektrotechnika. Hrubá přidaná hodnota klesala v důsledku poklesu objemu zakázek ve stavebnictví a kvůli nepříznivému počasí i v zemědělství.

Hrubý domácí produkt za EU 27 vzrostl podle odhadu Eurostatu v roce 2010 o 1,8 %.

V roce 2010 činila obecná míra nezaměstnanosti 7,4 %, oproti minulému roku se zvýšila o 0,7 procentního bodu. Počet zaměstnaných osob klesal v první polovině roku 2010, ve 4. čtvrtletí 2010 poprvé po téměř dvou letech zaměstnanost meziročně stoupla.

Státní rozpočet zakončil rok 2010 se schodkem 156,4 mld. Kč, což představuje pokles o 36 mld. Kč ve srovnání s předchozím rokem.

Spotřebitelské ceny se zvýšily za uvedené období o 1,5 %, ve srovnání s předchozím rokem byl růst hladiny spotřebitelských cen o 0,5 procentního bodu vyšší. Dosažená míra inflace je mírně nižší než hodnota inflace dosažené v zemích EU 27, kde její hodnota činila v roce 2010 2,1 %.

*Zdroj: Český statistický úřad,  
Eurostat*

## ■ WIRTSCHAFTSLAGE 2010

Das gesamte Bruttoinlandsprodukt stieg im Jahr 2010 im Vergleich zum Vorjahr real um 2,2 %, (2009: Rückgang 4,1 %). Zur Steigerung des BIP trug positiv die Entwicklung des Außenhandels bei. Die Belebung der Konjunktur in Deutschland, in der Slowakei und in weiteren europäischen Ländern sowie das Wachstum der Auslandsnachfrage haben die tschechische Wirtschaft zum Wachstum angeregt. Die Vorratsbildung war höher als der Rückgang der Fixinvestitionen, somit stieg die Gesamtbildung des Bruttokapitals um 4,2 %. Die Reduzierung des Defizits bei den öffentlichen Finanzen sowie die verhältnismäßig hohe Arbeitslosigkeit wirkten sich auf die Stagnation des Verbrauchs von Haushalte sowie der Regierungs- und gemeinnützigen Organisationen für das Jahr 2010 aus.

Auf der Angebotsseite der Wirtschaft kam es zum Anstieg der Brutto-Mehrwertbildung insbesondere in den exportorientierten Bereichen der Verarbeitungsindustrie – Herstellung von Verkehrsmitteln, Maschinenbau und Elektrotechnik. Der Brutto-Mehrwert ging infolge des gesunkenen Auftragsvolumens in der Bauwirtschaft und aufgrund der ungünstigen Wetterlage auch in der Landwirtschaft zurück.

Das Bruttoinlandsprodukt der 27 EU-Länder erhöhte sich nach der Schätzung von Eurostat 2010 um 1,8 %.

Im Jahr 2010 betrug die allgemeine Arbeitslosenquote 7,4 %. Im Vergleich zum Vorjahr entspricht dies einer Steigerung um 0,7 Prozentpunkte. Die Anzahl der Beschäftigten ging in der ersten Jahreshälfte 2010 zurück, im 4. Quartal 2010 ist die Erwerbstätigenquote zum ersten Mal nach fast zwei Jahren im Jahresvergleich gestiegen.

Der Staatshaushalt schloss im Jahr 2010 mit einem Defizit in Höhe von CZK 156,4 Mrd. Das bedeutet im Vergleich zum Vorjahr einen Rückgang um CZK 36 Mrd.

Die Verbraucherpreise erhöhten sich im angeführten Zeitraum um 1,5 %, im Vergleich zum Vorjahr war der Anstieg des Verbraucherpreisniveaus um 0,5 Prozentpunkte höher. Die erzielte Inflationsrate ist leicht niedriger als der in den 27 EU-Ländern erzielte Wert, der im Jahr 2010 2,1 % betrug.

*Quelle:  
Tschechisches Statistisches Amt,  
Eurostat*

## ■ POJIŠTOVNICTVÍ 2010

Český pojistný trh zaznamenal v roce 2010 výrazný růst, celkové pojistné se ve srovnání s minulým rokem zvýšilo o 8 % na 151 mld. Kč. Vyplyvá to z předběžných výsledků, které v lednu 2011 zveřejnila Česká asociace pojišťoven, sdružující 30 komerčních pojišťoven, jejichž podíl na předepsaném pojistném v České republice představuje 98 %.

U životního pojištění se v roce 2010 zvýšilo tempo růstu na 19,2 %, přičemž v roce 2009 byl dosažen meziroční růst předepsaného pojistného 5,1 %. Předepsané pojistné v životním pojištění v roce 2010 činilo 70,5 mld. Kč. Růst byl zaznamenán u samostatně jednorázově placených smluv, jednorázově placené pojistné se ve srovnání s minulým rokem zvýšilo o 60,9 %. Pojištění s běžně placeným pojistným zaznamenalo pouze mírný růst. Předepsané pojistné běžně placené se meziročně zvýšilo o 1,9 %, zatímco v roce 2009 meziročně vzrostlo o 3,3 %. Obchodní produkce u běžně placených smluv vyjádřená v ročním pojistném narostla oproti roku 2009 o 9,4 %, ale celkový počet smluv spravovaných pojišťov-

nami klesl o 1,3 %. Na jedné straně rostlo průměrné pojistné připadající na jednu smlouvu. Současně však docházelo k výpovědím stávajících smluv. Část klientů převáděla finanční prostředky z vypovězených smluv na nové smlouvy formou počátečního jednorázového vkladu. V důsledku tohoto vývoje klesl podíl běžně placeného pojistného na předepsaném pojistném v životním pojištění z 69 % v roce 2009 na 59 % v roce 2010.

Neživotní pojištění stagnovalo i v roce 2010. V oblasti neživotního pojištění vybraly pojišťovny na pojistném 80,6 mld. Kč, což v meziročním srovnání představuje pokles o 0,2 %. Předepsané pojistné v pojištění odpovědnosti z provozu vozidla a v havarijním pojištění vozidel, které představuje téměř polovinu celkového předpisu v neživotním pojištění, kleslo o 6,2 %. Předepsané pojistné u podnikatelských majetkových pojištění mírně vzrostlo.

*Zdroj:  
Česká asociace pojišťoven (ČAP)*

## ■ VERSICHERUNGSWIRTSCHAFT 2010

Der tschechische Versicherungsmarkt verzeichnete im Jahr 2010 eine deutliche Steigerung, die Gesamtbeiträge stiegen im Vergleich zum Vorjahr um 8 % auf CZK 151 Mrd. Das geht aus den vorläufigen Ergebnissen hervor, die im Januar 2011 durch die Tschechische Versicherungsassoziation (Česká asociace pojišťoven, ČAP) veröffentlicht wurden. Die Versicherungsassoziation vereint 30 kommerzielle Versicherungsgesellschaften, deren Anteil an den gebuchten Beiträgen in der Tschechischen Republik 98 % beträgt.

Das Wachstumstempo im Lebensversicherungsgeschäft erhöhte sich im Jahr 2010 auf 19,2 %, wobei im Jahr 2009 eine Steigerung der gebuchten Beiträge gegenüber dem Vorjahr von 5,1 % erzielt wurde. Die gebuchten Beiträge im Lebensversicherungsgeschäft betrugen im Jahr 2010 CZK 70,5 Mrd. Es wurde eine Steigerung bei Verträgen mit Einmalbeiträgen verzeichnet, die Einmalbeiträge erhöhten sich im Vergleich zum Vorjahr um 60,9 %. Die Lebensversicherung mit laufend bezahlten Beiträgen verzeichnete nur geringes Wachstum. Die laufend bezahlten Prämien stiegen während des Jahres 2010 um 1,9 %, während sie im Jahr 2009 zwischenjährlich um 3,3 % gestiegen sind. Die Geschäftsproduktion bei den Verträgen mit laufenden Beiträgen, ausgedrückt

in der Jahresprämie, verzeichnete gegenüber 2009 einen Anstieg von 9,4 %, die Gesamtanzahl der durch Versicherungsgesellschaften verwalteten Verträge sank um 1,3 %. Einerseits wuchs die durchschnittliche Prämie pro Vertrag, zugleich wurden die bestehenden Polizen gekündigt. Ein Teil der Kunden überwies die Finanzmittel von gekündigten Polizen auf neue Verträge in der Form von Ersteinzahlung. Infolge dieser Entwicklung reduzierte sich der Anteil der laufenden Beiträge an den gebuchten Prämien im Lebensgeschäft von 69 % im Jahr 2009 auf 59 % im Jahr 2010.

Die Nicht-Lebensversicherung verzeichnete eine Stagnation auch im Jahr 2010. Im Bereich der Nicht-Lebensversicherungen kassierten die Versicherungsgesellschaften CZK 80,6 Mrd. an Prämien, dies stellt im Jahresvergleich eine Senkung um 0,2 % dar. Die gebuchten Beiträge bei der Kfz-Haftpflichtversicherung und bei der Kaskoversicherung, die fast die Hälfte der gesamten Vorschreibung im Nicht-Lebensgeschäft darstellen, reduzierten sich um 6,2 %. Gebuchte Beiträge bei Unternehmersachversicherung nahmen leicht zu.

*Quelle: Tschechische Versicherungsassoziation – Česká asociace pojišťoven (ČAP)*

## ■ POJIŠTOVNICTVÍ 2011

Trendem posledních pěti let, který se markantně projevil v roce 2010, je růst prodeje spořicíh produktů s jednorázovým pojistným. Současně se zvyšuje význam investičního životního pojištění. Připravovaná reforma důchodového systému by měla pozitivně podpořit růst životního pojištění. Nízká propojištěnost v životním pojištění v České republice ve srovnání s propojištěností na evropském trhu naznačuje prostor pro další růst.

Od 1. 1. 2011 je v České republice účinná novela zákona o pobytu cizinců, která nově zavádí povinnost pro cizince sjednat pojištění v rozsahu komplexní péče, pokud žádají o prodloužení víza na území ČR. VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. reagovala na tuto legislativní změnu zavedením nového tarifu pojištění cizinců Welcome Komplex. V průběhu roku 2011 se očekává schválení podoby reformy ve financování zdravotnictví, která by mohla přinést další příležitosti pro rozvoj zdravotního a úrazového pojištění.

Možným rizikem v oblasti regulace je zavedení daně z pojistného. V roce 2011 bude pokračovat implementace směrnice Solvency II do vnitrostátních právních předpisů členských států EU, která by měla být ukončena do konce října 2012. Cílem nové úpravy je sladit kapitálové požadavky s riziky, které pojišťovny na sebe berou. Upravuje výpočet kapitálových požadavků, požadavky na řízení rizika a vnitřní kontrolní systém, očekávaný stupeň transparentnosti a zveřejňování informací. Z průzkumu, který provedla společnost KPMG International ve spolupráci s Economist Intelligence Unit mezi vedoucími pracovníky pojišťoven v celém světě, vyplývá, že pojišťovny očekávají od této legislativy pozitivní dopad na finanční stabilitu a řízení rizik a kapitálu. Současně se však obávají, že omezí jejich růst a ziskovost.

*Zdroj:  
Benchmarking 2010 – VICTORIA  
VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s.,  
KPMG, 26. 7. 2010*

*Getting the balance right, KPMG,  
November 2009*



## ■ VERSICHERUNGSWIRTSCHAFT 2011

Entsprechend dem Trend der letzten fünf Jahre, der sich deutlich im Jahr 2010 auswirkte, wuchs der Zuwachs beim Verkauf von Sparprodukten mit Einmalbeitrag. Gleichzeitig erhöht sich die Bedeutung der fondsgebundenen Lebensversicherung. Die Pensionsreform, die vorbereitet wird, sollte das Wachstum der Lebensversicherung positiv beeinflussen. Niedrige Versicherungsdichte im Lebensgeschäft in der Tschechischen Republik im Vergleich zur Versicherungsdichte auf dem europäischen Markt deutet den Raum für ein weiteres Wachstum an.

Seit dem 1.1.2011 ist in der Tschechischen Republik die Novelle des Gesetzes über Ausländeraufenthalt wirksam, die die Pflicht für Ausländer einführt, eine Versicherung im Umfang der komplexen Pflege abzuschließen, falls sie eine Visumverlängerung auf dem Gebiet der Tschechischen Republik beantragen. VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. reagierte auf diese legislative Änderung mit Einführung eines neuen Ausländerversicherungstarifes Welcome Komplex. Im Jahr 2011 wird die Genehmigung einer Reform im Bereich der Finanzierung des Gesundheitswesens erwartet, die weitere Möglichkeiten für die Entwicklung der Kranken- und Unfallversicherung mit sich bringen könnte.

Ein mögliches Risiko auf dem Regulierungsgebiet besteht aufgrund

der Einführung der Beitragssteuer. Im Jahr 2011 wird die Implementierung der Richtlinie Solvency II in die innerstaatlichen Rechtsvorschriften der EU Mitgliedsstaaten fortgesetzt, die bis Ende Oktober 2012 beendet sein sollte. Ziel der neuen Regelung ist es, die Kapitalanforderungen mit den von den Versicherungsgesellschaften übernommenen Risiken abzustimmen. Geregelt wird die Berechnung der Kapitalanforderungen, der Anforderungen an das Risikomanagement und das interne Kontrollsystem, den erwarteten Transparenzgrad und die Veröffentlichung von Informationen. Aus der durch die KPMG International in der Zusammenarbeit mit der Economist Intelligence Unit durchgeführten Untersuchung bei den Führungskräften der Versicherungsgesellschaften in der ganzen Welt ergibt sich, dass die Versicherungsgesellschaften von dieser Legislative eine positive Auswirkung auf die Finanzstabilität und die Risiko- und Kapitalsteuerung erwarten. Gleichzeitig befürchten sie jedoch, dass ihr Wachstum und ihre Rentabilität eingeschränkt werden.

*Quelle:*

*Benchmarking 2010 – VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s., KPMG, 26.7.2010*

*Getting the balance right, KPMG, November 2009*

## ■ PŘEHLED PRŮBĚHU HOSPODAŘENÍ V ROCE 2010

### Obchodní činnost

Společnost zaznamenala v roce 2010 nárůst objemu pojistného o 18,5 % na 525,5 mil. Kč (2009: 443,6 mil. Kč). Předepsané pojistné rostlo v životním i v neživotním pojištění přibližně stejným tempem.

Předepsané pojistné v životním pojištění se zvýšilo na úroveň 381 mil. Kč, ale jeho podíl na celkovém předepsaném pojistném zůstal nezměněný, představuje 73 % celkového objemu pojistného. Vzrostl význam investičního životního pojištění v produktovém portfoliu společnosti. V roce 2010 pokračoval prodej produktu investičního životního pojištění Vektor s jednorázovým nebo běžně placeným

pojistným a byly uvedeny dva nové produkty investičního životního pojištění s jednorázovým pojistným. Poptávka po produktech jednorázového a běžně placeného investičního životního pojištění se největší mírou podílela na zvýšení objemu pojistného u životních pojištění v roce 2010.

Předepsané pojistné v oblasti neživotního pojištění činí 144,5 mil. Kč (2009: 118,7 mil. Kč). Ve srovnání s loňským rokem byl dosažen nárůst objemu pojistného o 21,7 %, na kterém se nejvíce podílelo pojištění léčebných výloh cizinců pobývajících v České republice.

## ■ ŽIVOTNÍ POJIŠTĚNÍ

### Pojistné, kmen a náklady na pojistná plnění

Předepsané pojistné životních pojištění se zvýšilo o 17,3 % na 381 mil. Kč (2009: 324,9 mil. Kč). Významný nárůst v porovnání s předchozím rokem byl zaznamenán u smluv s jednorázově placeným pojistným, kde předepsané pojistné vzrostlo o 32,2 %. Podíl předepsaného pojistného z běžně placených smluv představuje 56,2 % (2009: 61,1 %) celkového předepsaného pojistného v oblasti životního pojištění.

V investičním životním pojištění jsme zaznamenali růst v předepsaném pojistném o 132,2 %. Byly prodávány následující produkty s jednorázovým pojistným: druhá tranže investičního životního pojištění Victoria Garant, vázaného na hypoteční zástavní list, a produkt Top Selection Garant, vázaný na strukturovaný dluhopis Volksbank. Celkové předepsané

pojistné u těchto dvou produktů činilo 70,3 mil. Kč. Předpis u produktu investičního životního pojištění Vektor s možností volby investiční strategie dosáhl výše 23,7 mil. Kč, přičemž 70,4 % připadá na nové smlouvy. Pozitivní vývoj pokračoval v oblasti důchodového pojištění, které vzrostlo v meziročním srovnání o 11,3 % na 181,3 mil. Kč (2009: 162,9 mil. Kč).

Náklady na pojistná plnění celkem činily 95,6 mil. Kč (2009: 66,5 mil. Kč). Náklady na pojistná plnění pro případ smrti činily 8,9 mil. Kč (2009: 1,3 mil. Kč), náklady na pojistná plnění u dožití dosáhly hodnoty 20,1 mil. Kč (2009: 11,4 mil. Kč) a výše nákladů na pojistná plnění u odkupů činila 66,6 mil. Kč (2009: 53,8 mil. Kč).

Nový obchod byl vykázán ve výši 109,5 mil. Kč (2009: 64,1 mil. Kč), což

## ■ GESCHÄFTSVERLAUF 2010 IM ÜBERBLICK

### Geschäftsergebnisse

Im Jahr 2010 verzeichnete die Gesellschaft eine Zunahme des Beitragsvolumens um 18,5 % auf CZK 525,5 Mio. (2009: CZK 443,6 Mio.). Die gebuchte Prämie in der Lebens- und Nicht-Lebensversicherung wuchs im etwa gleichen Tempo.

Die gebuchten Beiträge bei der der Lebensversicherung erhöhten sich auf CZK 381 Mio., ihr Anteil an den gesamten gebuchten Beiträgen änderte sich jedoch nicht und stellt 73 % des gesamten Beitragsvolumens dar. In dem Produktportfolio der Gesellschaft wuchs die Bedeutung der fondsgebundenen Lebensversicherung. Im Jahre 2010 wurde der Verkauf der fondsgebundenen Lebensversicherung Vektor mit Einmalbeiträgen oder laufenden

Beiträgen fortgesetzt, und es wurden zwei neue Produkte der fondsgebundenen Lebensversicherung mit Einmalbeiträgen eingeführt. Den größten Anteil an der Steigerung des Beitragsvolumens bei der Lebensversicherung im Jahre 2010 hat die Nachfrage nach Produkten der fondsgebundenen Lebensversicherung mit Einmalbeiträgen sowie mit laufenden Beiträgen.

Die gebuchte Prämie in der Nicht-Lebensversicherungssparte beträgt CZK 144,5 Mio. (2009: CZK 118,7 Mio.). Im Vergleich zum Vorjahr erfolgte eine Steigerung des Beitragsvolumens um 21,7 %, zu der vor allem die Krankenversicherung der in der Tschechischen Republik ansässigen Ausländer beitrug.

## ■ LEBENSVERSICHERUNG

### Prämien, Bestand und Aufwendungen für Versicherungsfälle

Die gebuchte Prämie in der Lebensversicherung erhöhte sich um 17,3 % auf CZK 381 Mio. (2009: CZK 324,9 Mio.). Ein bedeutender Zuwachs im Vergleich zum Vorjahr wurde bei den Verträgen mit Einmalbeitrag verzeichnet, bei denen die gebuchte Prämie um 32,2 % gestiegen ist. Der Anteil der gebuchten Prämien aus Verträgen mit laufenden Beiträgen beträgt 56,2 % (2009: 61,1 %) der gesamten gebuchten Prämie im Geschäftsbereich der Lebensversicherung.

In der fondsgebundenen Lebensversicherung wurde eine Steigerung der gebuchten Prämien um 132,2 % verzeichnet. Es wurden folgende Einmalanlage-Produkte verkauft: die zweite Tranche der fondsgebundenen Lebensversicherung Victoria Garant, gebunden an Hypothekenpfandbriefe

und das Produkt Top Selection Garant auf Basis einer strukturierten Anleihe der Volksbank. Die Beiträge bei diesen zwei Produkten beliefen sich auf CZK 70,3 Mio. Die gebuchte Prämie des fondsgebundenen Lebensproduktes Vektor mit Auswahlmöglichkeit der Investmentstrategie betrug CZK 23,7 Mio., wobei 70,4 % auf neue Verträge entfällt. Die positive Entwicklung wurde im Bereich der Rentenversicherung fortgesetzt, diese stieg im Vergleich zum Vorjahr um 11,3 % auf CZK 181,3 Mio. (2009: CZK 162,9 Mio.).

Die Aufwendungen für Versicherungsfälle betragen insgesamt CZK 95,6 Mio. (2009: CZK 66,5 Mio.). Die Ablebensleistungen betragen CZK 8,9 Mio. (2009: CZK 1,3 Mio.), die Erlebensleistungen erreichten CZK 20,1 Mio. (2009: CZK 11,4 Mio.) und

představuje 6 814 kusů (2009: 4 507 ks) nově uzavřených pojistných smluv. Významný ve srovnání s loňským rokem byl nárůst v produkci investičního životního pojištění o 440,8 % na hodnotu 62,4 mil. Kč čistého ročního pojistného (2009: 11,5 mil. Kč). Nový obchod v důchodovém pojištění poklesl o 2,2 % na 43,9 mil. Kč v důsledku poklesu obchodní produkce u běžně placených smluv.

Kmenové pojistné u běžně placených pojistných smluv životního pojištění vzrostlo meziročně o 19,8 %, absolutně o 39,2 mil. Kč, přičemž v oblasti investičního životního pojištění bylo dosaženo nárůstu o 46,2 mil. Kč.

#### Výsledek životního pojištění

Pojistně-technický účet životního pojištění se uzavírá s výsledkem - 9 489 tis. Kč (ztráta).

## ■ NEŽIVOTNÍ POJIŠTĚNÍ

#### Pojistné, kmen a náklady na pojistná plnění

Předepsané pojistné u neživotního pojištění činí celkem 144,5 mil. Kč (2009: 118,7 mil. Kč), což představuje nárůst o 21,7 %.

Významný nárůst v předepsaném pojistném byl zaznamenán u pojištění léčebných výloh cizinců pobývajících v České republice, kde objem narostl v porovnání s předchozím rokem o 52,4 % na úroveň 61,1 mil. Kč (2009: 40,1 mil. Kč). V březnu 2010 byl uvedený nový produkt majetkového pojištění Bezpečný domov, u kterého činilo předepsané pojistné 2,4 mil. Kč. V září 2010 byl zahájen prodej nového produktu úrazového pojištění Úraz<sup>x</sup>, u kterého bylo předepsané pojistné ve výši 0,4 mil. Kč, obchodní produkce vyjádřená v čistém ročním pojistném činí 1,3 mil. Kč.

Nový obchod v neživotním pojištění vyjádřený v čistém ročním pojistném se v meziročním srovnání zvýšil o 29,4 % na 86,7 mil. Kč (2009: 67 mil. Kč). Na nárůstu se podílela především obchodní produkce v oblasti pojištění léčebných výloh cizinců v České republice, která se ve srovnání s minulým rokem zvýšila o 13,5 mil. Kč (44,8 %).

Kmen pojistných smluv neživotního pojištění vzrostl o 26,0 % měřeno ročním pojistným.

Hrubé náklady na pojistná plnění včetně změny rezerv na pojistná plnění v neživotním pojištění poklesly na 31,7 mil. Kč (2009: 41,4 mil. Kč).

die Höhe der Versicherungsleistungen bei den Rückkäufen betrug CZK 66,6 Mio. (2009: CZK 53,8 Mio.).

Das Neugeschäft belief sich insgesamt auf CZK 109,5 Mio. (2009: CZK 64,1 Mio.), das sind 6 814 St. (2009: 4 507 St.) neu abgeschlossener Verträge. Bedeutend im Vergleich zum Vorjahr war die Zunahme der Produktion in der fondsgebundenen Lebensversicherung um 440,8 % auf CZK 62,4 Mio. Netto-Jahresprämie (2009: CZK 11,5 Mio.).

Das Neugeschäft in der Rentenversicherung ging infolge eines Rückganges der Geschäftsproduktion der Verträge mit laufenden Beiträgen um 2,2 % auf CZK 43,9 Mio. zurück.

Die Bestandsprämie bei der Lebensversicherung mit laufenden Beiträgen ist im Jahresvergleich um 19,8 %, absolut um CZK 39,2 Mio. gestiegen, wobei im Bereich der fondsgebundenen Lebensversicherung ein Zuwachs von CZK 46,2 Mio. erzielt wurde.

#### Ergebnis der Lebensversicherung

Die versicherungstechnische Rechnung schließt mit einem Ergebnis von CZK -9 489 Tsd. (Verlust).

## ■ NICHT – LEBENSVERSICHERUNG

#### Prämien, Bestand und Schadenaufwand

Die gebuchte Prämie im Nichtlebensversicherungsgeschäft beträgt insgesamt CZK 144,5 Mio. (2009: CZK 118,7 Mio.), dies entspricht einer Steigung um 21,7 %.

Ein bedeutender Zuwachs bei der gebuchten Prämie wurde im Bereich der Krankenversicherung der in der Tschechischen Republik ansässigen Ausländer verzeichnet, dessen Höhe im Vergleich zum Vorjahr um 52,4 % auf CZK 61,1 Mio. (2009: CZK 40,1 Mio.) gestiegen ist. Im März 2010 wurde das neue Sachversicherungsprodukt Bezpečný domov (Sicher Wohnen) eingeführt, bei dem die gebuchte Prämie CZK 2,4 Mio. betrug. Im September 2010 wurde der Verkauf des neuen Unfallproduktes Úraz<sup>x</sup> (Unfall<sup>x</sup>) gestartet, bei dem die gebuchte Prämie CZK 0,4 Mio. betrug, die in der Nettojahresprämie ausgedrückte Geschäftsproduktion beläuft sich auf CZK 1,3 Mio.

Das Neugeschäft im Geschäftsbereich der Nicht-Lebensversicherung, ausgedrückt in der Nettojahresprämie, erhöhte sich im Vergleich zum Vorjahr um 29,4 % auf CZK 86,7 Mio. (2009: CZK 67 Mio.). Das Wachstum war vor allem auf die Geschäftsproduktion in der Sparte der Krankenversicherung der Ausländer in der Tschechischen Republik zurückzuführen, die im Vergleich zum Vorjahr um CZK 13,5 Mio. (44,8 %) stieg.

Der Bestand der Versicherungspolizzen der Nicht-Lebensversicherung stieg um 26,0 %, gemessen an der Jahresprämie.

Die Bruttoaufwendungen für Versicherungsfälle inkl. der Veränderung der Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle in der Nicht-Lebensversicherung reduzierten sich auf CZK 31,7 Mio. (2009: CZK 41,4 Mio.).

**Výsledek neživotního pojištění** Pojistně-technický účet neživotního pojištění se uzavírá s výsledkem 31 430 tis. Kč (zisk).

**Výsledek netechnického účtu** Netechnický účet se uzavírá s výsledkem 3 333 tis. Kč (zisk).

**Zajištění** Společnost není činná v oblasti aktivního zajištění.

## ■ FINANČNÍ UMÍSTĚNÍ

K 31. 12. 2010 vykázala společnost finanční umístění v účetní hodnotě 1 418 092 tis. Kč (2009: 1 226 658 tis. Kč). Největší část finančního umístění je investována do dluhových cenných papírů (v účetní hodnotě 1 364 298 tis. Kč, tj. 96,2 % účetní hodnoty portfolia k 31. 12. 2010). Majetkové cenné papíry (akciové fondy, podílové listy) v celkové reálné hodnotě 53 794 tis. Kč se podílejí na celkovém objemu investic 3,8 %. Investice, u kterých nese investiční riziko pojištník, mají účetní hodnotu 118 123 tis. Kč a zahrnují dluhové cenné papíry a podílové listy. Společnost uplatňuje konzervativní investiční strategii – 74,4 %

finančního umístění představují státní dluhopisy České republiky, 13,7 % představují dluhopisy Evropské investiční banky. Investice do majetkových cenných papírů mají za cíl zajistit výnos ve středně a dlouhodobém investičním horizontu a přispívají k optimalizaci výnosu a diverzifikaci rizika. Část prostředků je z důvodu zajištění likvidity společnosti umístěna na bankovních účtech a část je investována do realizovatelných cenných papírů. Běžné výnosy z finančního umístění ve vlastnictví pojišťovny jsou vykázány ve výši 57 508 tis. Kč (2009: 52 206 tis. Kč). Průměrné čisté zúročení činí 4,64 % (2009: 4,81 %).

## ■ PERSONÁLNÍ POLITIKA

Společnost zaměstnávala ke konci sledovaného období celkem 40 zaměstnanců (2009: 38). Z uvedeného počtu zaměstnanců je 32

zaměstnanců ve vnitřní službě, 3 ve vnější službě a 5 zaměstnanců pracuje pro společnost na základě dohody o pracovní činnosti.

<b>Ergebnis der Nichtlebensversicherung</b>	Die versicherungstechnische Rechnung schließt mit einem Ergebnis von CZK 31 430 Tsd. (Gewinn).
<b>Ergebnis der nichtversicherungstechnischen Rechnung</b>	Die nichtversicherungstechnische Rechnung schließt mit einem Ergebnis von CZK 3 333 Tsd. (Gewinn).
<b>Rückversicherung</b>	Aktive Rückversicherung wird von der Gesellschaft nicht betrieben.

## ■ KAPITALANLAGEN

Zum 31.12.2010 verzeichnete die Gesellschaft Kapitalanlagen zum Buchwert von CZK 1 418 092 Tsd. (2009: CZK 1 226 658 Tsd.). Der größte Teil der Kapitalanlagen wird in Schuldverschreibungen investiert (mit Buchwert von CZK 1 364 298 Tsd., d. h. 96,2 % des Portfolio-Buchwertes zum 31.12.2010). Die Vermögenswertpapiere (Aktienfonds, Anteilscheine) belaufen sich mit einem Zeitwert von insgesamt CZK 53 794 Tsd. auf 3,8% der Kapitalanlagen. Der Buchwert der Investitionen, bei denen das Investitionsrisiko durch den Versicherungsnehmer getragen wird, beläuft sich auf CZK 118 123 Tsd. Diese Investitionen setzen sich aus Schuldverschreibungen und Anteilscheinen zusammen. Die Gesellschaft wendet eine konservative Investitionsstrategie

an - 74,4 % der Kapitalanlagen stellen Staatsanleihen der Tschechischen Republik dar, 13,7 % Schuldverschreibungen der Europäischen Investitionsbank. Investitionen in Vermögenswertpapiere sollen mittel- und langfristig Erträge sichern und tragen zur Ertragsoptimierung und Risikostreuung bei. Um die Liquidität der Gesellschaft zu gewährleisten, befindet sich ein Teil der Mittel auf Bankkonten und ein Teil wird in zur Veräußerung verfügbare Wertpapiere investiert. Die laufenden Erträge aus Kapitalanlagen im Eigentum der Versicherungsgesellschaft belaufen sich auf CZK 57 508 Tsd. (2009: CZK 52 206 Tsd.). Die durchschnittliche Nettoverzinsung beträgt 4,64 % (2009: 4,81 %).

## ■ PERSONALPOLITIK

Am Ende des Berichtszeitraumes beschäftigte die Gesellschaft insgesamt 40 Angestellte (2009: 38). Davon waren 32 im Innendienst und

3 im Außendienst angestellt, 5 Mitarbeiter arbeiten für die Gesellschaft aufgrund von Arbeitsverträgen für geringfügige Beschäftigung.

## ■ OBCHODNÍ VZTAHY

VICTORIA pojišťovna, a.s. zahájila svoji činnost dne 22. 9. 1994 na základě licence udělené Ministerstvem financí. K 31. 12. 2010 byli akcionáři společnosti: ERGO Austria International Aktiengesellschaft, Vídeň (50,46 %), VICTORIA-VOLKSBANKEN Versicherungs AG, Vídeň (24,07 %)

Österreichische Volksbanken AG, Vídeň, (15,74 %) a Volksbank CZ, a.s., Praha (9,73 %). Změna původního názvu VICTORIA pojišťovna, a.s. na nový obchodní název VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. byla zaregistrována v červnu 2002.

## ■ HOSPODÁŘSKÝ VÝSLEDEK

Společnost dosáhla zisk za účetní období ve výši 25 274 tis. Kč (2009: 26 285 tis. Kč).

## ■ NÁSLEDNÉ UDÁLOSTI

K datu sestavení výroční zprávy nejsou vedení společnosti známy žádné významné následné události,

které by si vyžádaly úpravu účetní závěrky či výroční zprávy společnosti.

## ■ ROZVOJ OBCHODU V ROCE 2010

Obchodní strukturu VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovny, a.s. (dále VVP) tvoří čtyři odbytové cesty: vlastní odbytová síť, HMI Česká republika, s.r.o. (dále HMI); VOLKSBANK CZ, a.s. a Zdravotní pojišťovna ministerstva vnitra, a.s. (dále ZPMV ČR).

Vlastní odbytová síť v roce 2010 dále rozšiřovala počet obchodních zástupců a pokračovala v nastartovaném růstu. Životní pojištění se stalo znovu odvětvím s největším nárůstem

a v loňském roce představovalo již téměř polovinu produkce vlastní odbytové sítě, zejména díky úspěšnému prodeji investičního životního pojištění. Druhým nejvýznamnějším produktem prodávaným vlastní odbytovou sítí zůstal produkt zdravotního pojištění cizinců Welcome, jehož prodej jsme vyčlenili do specializovaného střediska.

V březnu 2010 jsme na trh uvedli nový produkt majetkového pojištění: Bezpečný domov – moderní a srozu-



## ■ WIRTSCHAFTLICHE BEZIEHUNGEN

VICTORIA pojišťovna, a.s. hat ihre Geschäftstätigkeit am 22.9.1994 im Rahmen der vom Finanzministerium erteilten Lizenz aufgenommen. Die Aktionäre der Gesellschaft zum 31.12.2010 waren: ERGO Austria International AG, Wien, (50,46 %), VICTORIA-VOLKSBANKEN Versicherungs AG, Wien (24,07 %)

Österreichische Volksbanken AG, Wien, (15,74 %) und Volksbank CZ, a.s. Prag (9,73 %). Die Änderung der ursprünglichen Bezeichnung VICTORIA pojišťovna, a.s. und Umfirmierung auf VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. wurde im Juni 2002 registriert.

## ■ WIRTSCHAFTSERGEBNIS

Die Gesellschaft erzielte für den Abrechnungszeitraum einen Gewinn in Höhe von CZK 25 274 Tsd. (2009: CZK 26 285 Tsd.)

## ■ WESENTLICHE EREIGNISSE NACH DEM BILANZSTICHTAG

Zum Stichtag der Geschäftsberichterstellung sind der Geschäftsführung der Gesellschaft keine für den Jahresabschluss relevanten wesentlichen Ereignisse nach dem Bilanzstichtag

bekannt, die eine Anpassung des Jahresabschlusses oder des Geschäftsberichtes erforderlich machen würden.

## ■ GESCHÄFTSENTWICKLUNG IM JAHR 2010

Die Geschäftsstruktur VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. (nachstehend VVP) wird durch vier Vertriebswege gebildet: das eigene Vertriebsnetz, HMI Česká republika s. r. o. (nachstehend HMI), VOLKSBANK CZ, a.s. und Zdravotní pojišťovna ministerstva vnitra, a.s. (nachstehend ZPMV ČR).

Das eigene Vertriebsnetz erweiterte im Jahr 2010 weiterhin die Anzahl der Handelsvertreter und setzte das begonnene Wachstum fort. Die

Lebensversicherung wurde erneut zur Sparte mit dem größten Anstieg und stellte im Vorjahr bereits fast die Hälfte der Produktion des eigenen Vertriebsnetzes dar, vor allem dank dem erfolgreichen Verkauf der fondsgebundenen Lebensversicherung. Das zweitbedeutende Produkt des eigenen Vertriebsnetzes blieb das Krankenversicherungsprodukt für Ausländer Welcome, dessen Verkauf von uns in eine separate Filiale ausgegliedert wurde.

mitelný produkt majetkového pojištění, který poskytuje vysokou pojistnou ochranu za zajímavou cenu. Jedná se o pojištění na tzv. "novou hodnotu", kde je pojistné určeno výměrou bytu / domu / domácnosti. Jako bonus klientům zasíláme varovné SMS s informacemi o hrozícím nepříznivém počasí v místě pojištění.

Od září 2010 našim klientům také nabízíme nový produkt úrazového pojištění Úraz<sup>x</sup>, který nabízí 3 balíčky pojistných krytí, každý ve třech různých cenových úrovních tak, aby si každý klient mohl vybrat nejvhodnější variantu. Hlavní novinkou je „rehabilitační management“, který umožňuje při trvalých následcích úrazu využít částku ve výši až 100 000 Kč na lékařskou, sociální nebo profesní rehabilitaci. Dalšími novinkami jsou například úrazový měsíční důchod, který je nyní poskytován od nižší úrovně trvalých následků než v minulosti nebo automatické pojištění nově narozeného dítěte až do 6 měsíců jeho života zdarma. Vzhledem k tomu, že naše populace stárne, rozšířili jsme také možnost pojištění osob až do konečného věku 80 let.

Oba nově zavedené produkty se vyznačují maximální jednoduchostí a srozumitelností, aby byly co nejatraktivnější pro naše klienty i pro obchodníky. Dosažená produkce potvrzuje, že jsme se vydali správným směrem.

Volksbank CZ, a.s., významný partner VVP, se již tradičně specializuje na prodej investičně zaměřených produktů jednorázového životního pojištění, které je tak zajímavým doplňkem k produktům banky. Od listopadu 2010

prostřednictvím Volksbank nabízíme speciální jednorázový produkt pro děti. V roce 2011 plánujeme zavedení běžně placeného produktu investičního životního pojištění s garancí a dále vývoj komplexního balíčku pojištění jako doplňku pro hypoteční úvěry.

HMI Česká republika, s.r.o. nabízí klientům téměř výhradně životní a úrazové pojištění prostřednictvím exkluzivního produktu Eventus. Prodeje produktu Eventus, který zajišťuje občanům bezstarostný důchod, jsou důkazem toho, že se společnosti HMI daří úspěšně oslovovat klienty, kteří přistupují zodpovědně k otázkám zajištění svých potřeb ve vyšším věku. Rostoucí trend produkce svědčí o tom, že prodejní filosofie HMI má na českém trhu úspěch.

Zdravotní pojišťovna ministerstva vnitra nabízí svým pojištěncům již třetím rokem náš produkt cestovního pojištění a dosahuje vysoce stabilní výkonnosti. Produktové portfolio ZPMV zahrnuje také produkt pojištění pobytu v nemocnici, v roce 2011 bude nabídka produktů rozšířena o úrazové pojištění. Těší nás, že jsme se v roce 2010 stali partnery projektu ZPMV "Zdraví jako vašeň".

Díky obchodní strategii založené na čtyřech na sobě nezávislých odbytových cestách, se nám daří dosahovat nárůstů obrátu ve všech produktových odvětvích naší pojišťovny. Lze-li celkové tempo růstu českého pojistného trhu za minulý rok o 8 % hodnotit pozitivně, je náš loňský nárůst o 18,5 % jednoznačně velkým úspěchem.

Im März 2010 wurde von uns das neue Sachversicherungsprodukt: Bezpečný domov (Sicher Wohnen) in den Markt eingeführt – ein modernes und verständliches Sachversicherungsprodukt, das einen hohen Versicherungsschutz zu einem interessanten Preis bietet. Es handelt sich um eine Versicherung auf den sog. „Neuwert“, bei dem die Beiträge aufgrund des Flächenmaßes der Wohnung / des Hauses / des Haushalts bestimmt werden. Als Bonusleistung senden wir den Kunden warnende SMS Nachrichten mit Informationen über drohendes Unwetter am Versicherungsort.

Seit September 2010 bieten wir unseren Kunden ebenfalls das neue Unfallversicherungsprodukt Úraz<sup>x</sup> (Unfall<sup>x</sup>) mit 3 Deckungspaketen an, jeden davon in drei verschiedenen Preiskategorien, damit jeder Kunde die für ihn am besten geeignete Variante wählen kann. Als die wichtigste Neuigkeit gilt das „Reha-Management“, das bei Dauerfolgen nach einem Unfall die Inanspruchnahme eines Betrages von bis zu CZK 100 000,- für medizinische, soziale oder berufliche Rehabilitation bietet. Zu weiteren Neuigkeiten gehören z. B. eine monatliche Unfallrente, die nun ab einem niedrigeren Niveau der Dauerfolgen als früher geleistet wird, oder eine automatische kostenlose Versicherung eines neugeborenen Kindes bis zum 6. Lebensmonat. Im Hinblick auf die Alterung unserer Bevölkerung wurde von uns auch die Möglichkeit der Versicherung für Personen bis zum Endalter von 80 Jahren erweitert.

Beide neu eingeführten Produkte zeichnen sich durch maximale Einfachheit und Verständlichkeit aus,

damit sie für unsere Kunden als auch für die Vermittler möglichst attraktiv sind. Die erreichte Produktion bestätigt, dass wir die richtige Richtung eingeschlagen haben.

Für die Volksbank CZ, a.s., die ein bedeutender Partner der VVP ist, und die sich schon traditionell am Verkauf von Investitionsprodukten der Lebensversicherung gegen Einmalzahlung orientiert, stellen diese eine interessante Ergänzung zu Bankprodukten dar. Seit November 2010 bieten wir mittels der Volksbank ein spezielles Kinderprodukt gegen Einmalzahlung an. Im Jahr 2011 wird die Einführung eines garantierten fondsgebundenen Lebensversicherungsproduktes mit laufender Beitragszahlung und ferner die Entwicklung eines komplexen Versicherungspaketes als Zusatz zu Hypothekarkrediten geplant.

Die HMI Česká republika, s.r.o. bietet ihren Kunden fast ausschließlich Lebens- und Unfallversicherungen mittels des exklusiven Produktes Eventus. Der Verkauf des Produkts Eventus, das den Bürgern eine sorglose Rente sichert, dient als Beweis dafür, dass die HMI erfolgreich Kunden anspricht, die sich verantwortungsvoll mit den Fragen der eigenen Bedürfnisse in höherem Alter befassen. Die steigende Produktion bezeugt, dass die HMI-Verkaufsphilosophie auf dem tschechischen Markt Erfolg feiert.

Die ZPMV ČR bietet ihren Versicherungsnehmern schon seit drei Jahren unser Reiseversicherungsprodukt an und erzielt dabei höchst stabile Leistungen. Das ZPMV-Produktportfolio beinhaltet auch das Produkt der Versicherung eines Krankenhausaufenthaltes, im Jahr 2011 wird das Produktangebot um

## ■ NÁVRH NA POUŽITÍ HOSPODÁŘSKÉHO VÝSLEDKU

Představenstvo společnosti navrhuje, aby dosažený zisk za účetní období 2010 ve výši 25 274 tis. Kč byl použit následujícím způsobem: 1 264 tis. Kč

bude použito jako příděl do zákonného rezervního fondu, 24 010 tis. Kč bude převedeno na účet Nerozdělený zisk minulých let.

eine Unfallversicherung erweitert. Es freut uns, dass wir 2010 zum Partner des ZPMV-Projektes „Gesundheit als Leidenschaft“ wurden.

Dank der auf vier voneinander unabhängigen Vertriebswegen gründenden Geschäftsstrategie gelingt es uns, ein Umsatzwachstum

in allen Produktparten unserer Versicherungsgesellschaft zu erzielen. Wenn das Wachstumstempo des tschechischen Versicherungsmarktes um 8 % im Vorjahr positiv bewertet werden kann, gilt unser Vorjahrswachstum um 18,5 % eindeutig als ein großer Erfolg.

## ■ VORSCHLAG ZUR VERWENDUNG DES JAHRESERGEBNISSES

Der Vorstand der Gesellschaft schlägt vor, den Gewinn für das Geschäftsjahr 2010 in der Höhe von CZK 25 274 Tsd. wie folgt zu verwenden:

CZK 1 264 Tsd. als Zuführung zur gesetzlichen Rücklage zu verwenden und CZK 24 010 Tsd. auf das Gewinnvortragskonto zu übertragen.

Rozvaha k 31. prosinci 2010  
(V tisících Kč)

Legenda	2010 Hrubá výše	2010 Úprava	2010 Čistá výše	2009 Čistá výše
<b>I. AKTIVA</b>				
B. Dlouhodobý nehmotný majetek	18 227	18 057	170	453
C. Finanční umístění (investice)	1 299 969		1 299 969	1 177 671
III. Jiná finanční umístění	1 299 969		1 299 969	1 177 671
1. Akcie a ostatní cenné papíry s proměnlivým výnosem, ostatní podíly	49 624		49 624	54 919
2. Dluhové cenné papíry	1 250 345		1 250 345	1 111 752
a) cenné papíry oceňované reálnou hodnotou proti účtům nákladů a výnosů	20 744		20 744	10 503
b) dluhopisy "OECD" držené do splatnosti	1 034 681		1 034 681	903 470
c) ostatní cenné papíry držené do splatnosti	194 920		194 920	197 779
5 Depozita u finančních institucí	0		0	11 000
D. Finanční umístění životního pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník	118 123		118 123	48 987
E. Dlužníci	80 825	37 875	42 950	30 747
I. Pohledávky z operací přímého pojištění	71 796	37 325	34 471	25 739
1. Pohledávky za pojistníky	31 453	16 938	14 515	18 506
2. Pohledávky za pojišťovacími zprostředkovateli	40 343	20 387	19 956	7 233
II. Pohledávky z operací zajištění	199		199	1 078
III. Ostatní pohledávky	8 830	550	8 280	3 930
F. Ostatní aktiva	44 509	17 239	27 270	17 226
I. Dlouhodobý hmotný majetek, jiný než pozemky a stavby (nemovitosti), a zásoby	22 572	17 239	5 333	6 081
II. Hotovost na účtech u finančních institucí a hotovost v pokladně	21 937		21 937	11 145
G. Přejícné účty aktiv	106 733		106 733	59 200
II. Odložené pořizovací náklady na pojistné smlouvy, v tom oddělené:	106 350		106 350	58 665
a) v životním pojištění	90 111		90 111	50 613
b) v neživotním pojištění	16 239		16 239	8 052
III. Ostatní přejícné účty aktiv, z toho:	383		383	535
a) dohadné položky aktivní	62		62	195
<b>AKTIVA CELKEM</b>	<b>1 668 385</b>	<b>73 171</b>	<b>1 595 215</b>	<b>1 334 284</b>

## Bilanz zum 31. Dezember 2010

(Angaben in Tsd. CZK)

Beschreibung	2010 Brutto	2010 Korrektur	2010 Netto	2009 Netto
<b>I. AKTIVA</b>				
B. Immaterielle Vermögensgegenstände	18 227	18 057	170	453
C. Kapitalanlagen	1 299 969		1 299 969	1 177 671
III. Sonstige Kapitalanlagen	1 299 969		1 299 969	1 177 671
1. Aktien und sonstige nicht festverzinslichen Wertpapiere, sonstige Beteiligungen	49624		49 624	54 919
2. Schuldverschreibungen und sonstige festverzinslichen Wertpapiere	1 250 345		1 250 345	1 111 752
a) zum Zeitwert bewertete und gegen Aufwendungen und Erträge aus Kapitalanlagen erfasste WP	20 744		20 744	10 503
b) bis zur Fälligkeit zu haltende OECD-Schuldverschreibungen	1 034 681		1 034 681	903 470
c) sonstige bis zur Fälligkeit zu haltende Wertpapiere	194 920		194 920	197 779
5. Guthaben bei Finanzinstitutionen	0		0	11 000
D. Kapitalanlagen LV, Versicherungsnehmer trägt das Investitionsrisiko	118 123		118 123	48 987
E. Schuldner	80 825	37 875	42 950	30 747
I. Forderungen aus dem direkten Versicherungsgeschäft	71 796	37 325	34 471	25 739
1. Forderungen gegenüber Versicherungsnehmern	31 453	16 938	14 515	18 506
2. Forderungen gegenüber Maklern	40 343	20 387	19 956	7 233
II. Forderungen aus dem Rückversicherungsgeschäft	199		199	1 078
III. Sonstige Forderungen	8 830	550	8 280	3 930
F. Sonstige Aktiva	44 509	17 239	27 270	17 226
I. Sachanlagevermögen, ausgenommen Grundstücke und Bauten (Liegenschaften), und Vorräte	22 572	17 239	5 333	6 081
II. Bargeld bei Finanzinstitutionen und in der Kasse	21 937		21 937	11 145
G. Aktive Rechnungsabgrenzungsposten und geschätzte Posten	106 733		106 733	59 200
II. Latente Abschlusskosten, davon getrennt:	106 350		106 350	58 665
a) in der Lebensversicherung	90 111		90 111	50 613
b) in der Nicht-Lebensversicherung	16 239		16 239	8 052
III. Sonstige aktive Rechnungsabgrenzungsposten und geschätzte Posten, davon:	383		383	535
a) Aktive Schätzposten	62		62	195
<b>SUMME AKTIVA</b>	<b>1 668 385</b>	<b>73 171</b>	<b>1 595 215</b>	<b>1 334 284</b>

Rozvaha k 31. prosinci 2010  
(V tisících Kč)

Legenda		2010		2009
<b>II. PASIVA</b>				
<b>A. Vlastní kapitál</b>		<b>357 234</b>		<b>332 381</b>
I. Základní kapitál		274 790		274 790
IV. Ostatní kapitálové fondy		23 994		25 608
V. Rezervní fond a ostatní fondy ze zisku		8 150		5 642
VI. Nerozdělený zisk minulých účetních období nebo neuhrazená ztráta minulých účetních období		25 026		56
VII. Zisk nebo ztráta běžného účetního období		25 274		26 285
<b>C. Technické rezervy</b>		<b>1 025 358</b>		<b>877 928</b>
1. Rezerva na nezasloužené pojistné				
a) hrubá výše	68 493		52 050	
b) podíl zajišťovatelů (-)	3 022	65 471	1 946	50 104
2. Rezerva pojistného životních pojištění				
a) hrubá výše	881 621		752 312	
b) podíl zajišťovatelů (-)		881 621		752 312
3. Rezerva na pojistná plnění				
a) hrubá výše	59 064		61 629	
b) podíl zajišťovatelů (-)	11 460	47 604	12 442	49 187
4. Rezerva na prémie a slevy				
a) hrubá výše	30 662		26 325	
b) podíl zajišťovatelů (-)		30 662		26 325
<b>D. Technická rezerva životního pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník</b>		<b>118 123</b>		<b>48 987</b>
a) hrubá výše	118 123		48 987	
b) podíl zajišťovatelů (-)		118 123		48 987
<b>E. Rezervy</b>		<b>1 524</b>		<b>7 075</b>
2. Rezerva na daně		1 524		7 075
<b>G. Věřitelé</b>		<b>77 297</b>		<b>53 931</b>
I. Závazky z operací přímého pojištění		76 826		51 545
II. Závazky z operací zajištění		468		1 085
V. Ostatní závazky, z toho:		3		1 301
a) daňové závazky a závazky ze sociálního zabezpečení		3		912
<b>H. Přechodné účty pasiv</b>		<b>15 679</b>		<b>13 982</b>
I. Výdaje příštích období a výnosy příštích období		1 516		820
II. Ostatní přechodné účty pasiv, z toho:		14 163		13 162
a) dohadné položky pasivní		14 163		13 162
<b>PASIVA CELKEM</b>		<b>1 595 215</b>		<b>1 334 284</b>

Odesláno dne: 9. března 2011	Razítko a podpis statutárního orgánu pojišťovny  Dr. Ing. Pavel Chmélík	Osoba odpovědná za účetnictví (jméno a podpis)  Mag. Sascha Bock Tel.: +420 221 585 200	Osoba odpovědná za účetní závěrku (jméno a podpis)  Mag. Sascha Bock Tel.: +420 221 585 200
---------------------------------	---	---	--



Bilanz zum 31. Dezember 2010  
(Angaben in Tsd. CZK)

Beschreibung		2010		2009
<b>II. PASSIVA</b>				
<b>A. Eigenkapital</b>				
I. Grundkapital		357 234		332 381
IV. Sonstige Kapitalfonds		274 790		274 790
V. Gesetzliche Rücklage und sonstige Gewinnrücklagen		23 994		25 608
VI. Gewinn- / Verlustvortrag		8 150		5 642
VII. Jahresüberschuss / Jahresverlust		25 026		56
VII. Jahresüberschuss / Jahresverlust		25 274		26 285
<b>C. Versicherungstechnische Rückstellungen</b>				
<b>1. Beitragsüberträge</b>				
a) brutto	68 493		52 050	
b) Rückversichereranteil (-)	3 022	65 471	1 946	50 104
<b>2. Deckungsrückstellung</b>				
a) brutto	881 621		752 312	
b) Rückversichereranteil (-)		881 621		752 31
<b>3. Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle</b>				
a) brutto	59 064		61 629	
b) Rückversichereranteil (-)	11 460	47 604	12 442	49 187
<b>4. Rückstellung für Rabatte und Boni</b>				
a) brutto	30 662		26 325	
b) Rückversichereranteil (-)		30 662		26 3258
<b>D. Technische Reserve LV- Versicherungsnehmer trägt das Investitionsrisiko</b>				
a) brutto	118 123	118 123	48 987	48 987
b) Rückversichereranteil (-)		118 123		48 987
<b>E. Rückstellungen</b>				
<b>2. Rückstellung für Steuern</b>				
		1 524		7 075
		1 524		7 075
<b>G. Gläubiger</b>				
<b>I. Verbindlichkeiten aus dem direkten Versicherungsgeschäft</b>				
<b>II. Verbindlichkeiten aus dem Rückversicherungsgeschäft</b>				
<b>V. Sonstige Verbindlichkeiten, davon:</b>				
a) Steuerverbindlichkeiten und Verbindlichkeiten aus der Sozialversicherung		3		1 301
		3		912
<b>H. Passive Rechnungsabgrenzungsposten und geschätzte Posten</b>				
<b>I. Ausgaben und Erträge der künftigen Perioden</b>				
		1 516		820
<b>II. Sonstige passive Rechnungsabgrenzungsposten und geschätzte Posten, davon:</b>				
a) Passive Schätzposten		14 163		13 162
		14 163		13 162
<b>SUMME PASSIVA</b>		<b>1 595 215</b>		<b>1 334 284</b>

Datum: 9. März 2011	Unterschrift des gesetzlichen Vertreters:  Dr. Ing. Pavel Chmelik	Unterschrift des für die Buchhaltung Verantwortlichen:  Mag. Sascha Bock Tel.: +420 221 585 200	Unterschrift des für die Erstellung des Jahresabschlusses Verantwortlichen:  Mag. Sascha Bock Tel.: +420 221 585 200
------------------------	--	---	--

## Výkaz zisku a ztráty za rok 2010 (V tisících Kč)

Legenda	2010 Základna	2010 Mezisoučet	2010 Výsledek	2009 Výsledek
I. TECHNICKÝ ÚČET K NEŽIVOTNÍMU POJIŠTĚNÍ	x	x	x	x
1. Zasloužené pojistné, očištěné od zajištění:	x	x	x	x
a) předepsané hrubé pojistné	144 490	x	x	x
b) pojistné postoupené zajišťovatelům (-)	14 105	130 385	x	x
c) změna stavu hrubé výše rezervy na nezasloužené pojistné (+/-)	15 602	x	x	x
d) změna stavu rezervy na nezasloužené pojistné, podíl zajišťovatelů (+/-)	1 075	14 527	115 858	96 431
2. Převedené výnosy z finančního umístění (investic) z Netechnického účtu (položka III.6.)	x	x	5 274	5 287
3. Ostatní technické výnosy, očištěné od zajištění	x	x	3 825	759
4. Náklady na pojistná plnění, očištěné od zajištění:	x	x	x	x
a) náklady na pojistná plnění:	x	x	x	x
aa) hrubá výše	32 465	x	x	x
bb) podíl zajišťovatelů (-)	3 322	29 143	x	x
b) změna stavu rezervy na pojistná plnění:	x	x	x	x
aa) hrubá výše	-798	x	x	x
bb) podíl zajišťovatelů (-)	110	-908	28 235	29 854
7. Čistá výše provozních nákladů:	x	x	x	x
a) pořizovací náklady na pojistné smlouvy	x	50 337	x	x
b) změna stavu časově rozlišených pořizovacích nákladů (+/-)	x	-8 187	x	x
c) správní režie	x	21 284	x	x
d) provize od zajišťovatelů a podíly na ziscích (-)	x	3 026	60 408	44 830
8. Ostatní technické náklady, očištěné od zajištění	x	x	4 884	
10. Mezisoučet, zůstatek (výsledek) Technického účtu k neživotnímu pojištění (položka III.1.)	x	x	31 430	27 793

## Gewinn- und Verlustrechnung 2010 (Angaben in Tsd. CZK)

Beschreibung	2010 Basis	2010 Zwischensumme	2010 Ergebnis	2009 Ergebnis
<b>I. TECHNISCHE RECHNUNG DES NICHT-LEBENSVERSICHERUNGSBEREICHES</b>	x	x	x	x
1. Verdiente Beiträge, netto:	x	x	x	x
a) Gebuchte Bruttobeiträge	144 490	x	x	x
b) Abgegebenen Rückversicherungsbeiträge (-)	14 105	130 385	x	x
c) Veränderung der Beitragsüberträge brutto (+/-)	15 602	x	x	x
d) Anteile der Rückversicherer an der Veränderung der Beitragsüberträge (+/-)	1 075	14 527	115 858	96 431
2. Übertragene Erträge aus Kapitalanlagen aus der Nichttechnischen Rechnung (Posten III.6.)	x	x	5 274	5 287
3. Sonstige technische Erträge, netto	x	x	3 825	759
4. Zahlungen für Versicherungsfälle, netto:	x	x	x	x
a) Aufwendungen für Versicherungsfälle:	x	x	x	x
aa) brutto	32 465	x	x	x
bb) Anteil der Rückversicherer (-)	3 322	29 143	x	x
b) Veränderung der Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle:	x	x	x	x
aa) brutto	-798	x	x	x
bb) Anteil der Rückversicherer (-)	110	-908	28 235	29 854
7. Nettohöhe der betrieblichen Aufwendungen:	x	x	x	x
a) Abschlusskosten	x	50 337	x	x
b) Veränderung der abgegrenzten Abschlusskosten (+/-)	x	-8 187	x	x
c) Verwaltungsaufwendungen	x	21 284	x	x
d) Erhaltene Rückversicherungsprovision und Gewinnanteile (-)	x	3 026	60 408	44 830
8. Sonstige technische Aufwendungen, netto	x	x	4 884	x
10. Zwischensumme, Saldo (Ergebnis) der technischen Rechnung des Nicht-Lebensversicherungsbereichs (Posten III.1.)	x	x	31 430	27 793

## Výkaz zisku a ztráty za rok 2010 (V tisících Kč)




Legenda	2010 Základna	2010 Mezisoučet	2010 Výsledek	2009 Výsledek
<b>II. TECHNICKÝ ÚČET K ŽIVOTNÍMU POJIŠTĚNÍ</b>	x	x	x	x
1. Zasloužené pojistné, očištěné od zajištění:	x	x	x	x
a) předepsané hrubé pojistné	x	380 975	x	x
b) pojistné postoupené zajišťovatelům (-)	x	3 115	x	x
c) změna stavu rezervy na nezasloužené pojistné, očištěná od zajištění (+/-)	x	840	377 020	321 132
2. Výnosy z finančního umístění (investic):	x	x	x	x
bb) výnosy z ostatních investic	x	55 421	x	x
d) výnosy z realizace finančního umístění (investic)	x	15 551	70 972	94 219
3. Přírůstky hodnoty finančního umístění (investic)	x	x	82 016	6 566
4. Ostatní technické výnosy, očištěné od zajištění	x	x	9 069	6 541
5. Náklady na pojistná plnění, očištěné od zajištění:	x	x	x	x
a) náklady na pojistná plnění:	x	x	x	x
aa) hrubá výše	95 625	x	x	x
bb) podíl zajišťovatelů (-)	2 188	93 437	x	x
b) změna stavu rezervy na pojistná plnění:	x	x	x	x
aa) hrubá výše	-1 767	x	x	x
bb) podíl zajišťovatelů (-)	-1 092	-675	92 762	67 132
6. Změna stavu ostatních technických rezerv, očištěná od zajištění (+/-):	x	x	x	x
a) rezervy v životním pojištění:	x	x	x	x
aa) hrubá výše	129 309	x	x	x
bb) podíl zajišťovatelů (-)	x	129 309	x	x
b) ostatní technické rezervy, očištěné od zajištění	x	69 136	198 445	175 762
7. Prémie a slevy, očištěné od zajištění	x	x	4 337	6 257
8. Čistá výše provozních nákladů:	x	x	x	x
a) pořizovací náklady na pojistné smlouvy	x	131 318	x	x
b) změna stavu časově rozlišených pořizovacích nákladů (+/-)	x	-39 498	x	x
c) správní režie	x	34 618	x	x
d) provize od zajišťovatelů a podíly na ziscích (-)	x	218	126 220	114 478
9. Náklady na finanční umístění (investice):	x	x	x	x
a) náklady na správu finančního umístění (investic), včetně úroků	x	1 341	x	x
c) náklady spojené s realizací finančního umístění (investic)	x	16 497	17 838	47 057
10. Úbytky hodnoty finančního umístění (investic)	x	x	78 202	733
11. Ostatní technické náklady, očištěné od zajištění	x	x	16 710	4 267
12. Převod výnosů z finančního umístění (investic) na Netechnický účet (položka III.4.)	x	x	14 052	14 331
13. Mezisoučet, zůstatek (výsledek) Technického účtu k životnímu pojištění (položka III.2.)	x	x	-9 489	-1 559

## Gewinn- und Verlustrechnung 2010 (Angaben in Tsd. CZK)

Beschreibung	2010 Basis	2010 Zwischensumme	2010 Ergebnis	2009 Ergebnis
<b>II. TECHNISCHE RECHNUNG DES LEBENSVERSICHERUNGSBEREICHES</b>				
1. Verdiente Beiträge, netto:	x	x	x	x
a) Gebuchte Bruttobeiträge	x	380 975	x	x
b) Abgegebene Rückversicherungsbeiträge (-)	x	3 115	x	x
c) Veränderung der Beitragsüberträge, Anteil der Rückversicherer (+/-)	x	840	377 020	321 132
2. Erträge aus Kapitalanlagen:	x	x	x	x
bb) Erträge aus sonstigen Kapitalanlagen	x	55 421	x	x
d) Erträge aus Veräußerung von Kapitalanlagen	x	15 551	70 972	94 219
3. Nichtrealisierte Wertzuführungen zu Kapitalanlagen	x	x	82 016	6 566
4. Sonstige technischen Erträge, netto (+/-):	x	x	9 069	6 541
5. Zahlungen für Versicherungsfälle, netto:	x	x	x	x
a) Aufwendungen für Versicherungsfälle:	x	x	x	x
aa) Brutto	95 625	x	x	x
bb) Anteil der Rückversicherer (-)	2 188	93 437	x	x
b) Veränderung der Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle:	x	x	x	x
aa) Brutto	-1 767	x	x	x
bb) Anteil der Rückversicherer (-)	-1 092	-675	92 762	67 132
6. Veränderung der sonstigen technischen Rückstellungen, netto (+/-):	x	x	x	x
a) Deckungsrückstellung:	x	x	x	x
aa) brutto	129 309	x	x	x
bb) Anteil der Rückversicherer (-)	x	129 309	x	x
b) Sonstige technische Rückstellungen, netto	x	69 136	198 445	175 762
7. Aufwendungen für Rabatte und Boni (Beitragsrückerstattungen), netto	x	x	4 337	6 257
8. Nettohöhe der betrieblichen Aufwendungen:	x	x	x	x
a) Abschlusskosten	x	131 318	x	x
b) Veränderung der abgegrenzten Abschlusskosten (+/-)	x	-39 498	x	x
c) Verwaltungsaufwendungen	x	34 618	x	x
d) Erhaltene Rückversicherungsprovision und Gewinnanteile (-)	x	218	126 220	114 478
9. Aufwendungen für Kapitalanlagen:	x	x	x	x
a) Aufwendungen für Verwaltung der Kapitalanlagen, inkl. Zinsen	x	1 341	x	x
c) Aufwendungen aus Veräußerung der Kapitalanlagen	x	16 497	17 838	47 057
10. Abschreibungen auf Kapitalanlagen	x	x	78 202	733
11. Sonstige technische Aufwendungen, netto	x	x	16 710	4 267
12. Überleitung der Erträge aus Kapitalanlagen auf die nichttechnische Rechnung (Posten III.4.)	x	x	14 052	14 331
13. Zwischensumme, Saldo (Ergebnis) der technischen Rechnung des Lebensversicherungsbereichs (Posten III.2.)	x	x	-9 489	-1 559

### Výkaz zisku a ztráty za rok 2010 (V tisících Kč)

Legenda	2010 Základna	2010 Mezisoučet	2010 Výsledek	2009 Výsledek
III. NETECHNICKÝ ÚČET	x	x	x	x
1. Výsledek Technického účtu k neživotnímu pojištění (položka I.10.)	x	x	31 430	27 793
2. Výsledek Technického účtu k životnímu pojištění (položka II.13.)	x	x	-9 489	-1 559
4. Převedené výnosy finančního umístění (investic) z Technického účtu k životnímu pojištění (položka II.12.)	x	x	14 052	14 331
6. Převod výnosů z finančního umístění (investic) na Technický účet k neživotnímu pojištění (položka I.2.)	x	x	5 274	5 287
7. Ostatní výnosy	x	x	956	2 130
8. Ostatní náklady	x	x	637	1 003
9. Daň z příjmů z běžné činnosti	x	x	5 718	10 082
10. Zisk nebo ztráta z běžné činnosti po zdanění	x	x	25 320	26 323
11. Mimořádné náklady	x	x	16	
12. Mimořádné výnosy	x	x		101
13. Mimořádný zisk nebo ztráta	x	x	-16	101
15. Ostatní daně neuvedené v předcházejících položkách	x	x	30	139
16. Zisk nebo ztráta za účetní období	x	x	25 274	26 285

Odesláno dne: 9. března 2011	Razítko a podpis statutárního orgánu pojišťovny  Dr. Ing. Pavel Chmélík	Osoba odpovědná za účetnictví (jméno a podpis)  Mag. Sascha Bock Tel.: +420 221 585 200	Osoba odpovědná za účetní závěrku (jméno a podpis)  Mag. Sascha Bock Tel.: +420 221 585 200
---------------------------------	---	---	--

Gewinn- und Verlustrechnung 2010  
(Angaben in Tsd. CZK)

Beschreibung	2010 Basis	2010 Zwischensumme	2010 Ergebnis	2009 Ergebnis
III. NICHTTECHNISCHE RECHNUNG	x	x	x	x
1. Ergebnis der technischen Rechnung des Nicht-Lebensversicherungsbereichs (Posten I.10.)	x	x	31 430	27 793
2. Ergebnis der technischen Rechnung des Lebensversicherungsbereichs (Posten II.13.)	x	x	-9 489	-1 559
4. Übergeleitete Erträge aus Kapitalanlagen aus der techn. Rechnung des Lebensversicherungsbereichs (Posten II.12.)	x	x	14 052	14 331
6. Überleitung er Erträge aus Kapitalanlagen auf die technische Rechnung des Nicht-Lebensversicherungsbereichs (Posten I.2.)	x	x	5 274	5 287
7. Sonstige Erträge	x	x	956	2 130
8. Sonstige Aufwendungen	x	x	637	1 003
9. Einkommenssteuer aus der gewöhnlichen Geschäftstätigkeit	x	x	5 718	10 082
10. Gewinn oder Verlust aus der gewöhnlichen Geschäftstätigkeit nach Steuer	x	x	25 320	26 323
11. Außerordentliche Kosten	x	x	16	
12. Außerordentliche Erträge	x	x		101
13. Außerordentlicher Gewinn o. Verlust	x	x	-16	101
15. Sonstige, in den Vorposten nicht angeführte, Steuern	x	x	30	139
16. Gewinn oder Verlust für das Geschäftsjahr	x	x	25 274	26 285

Datum: 9. März 2011	Unterschrift des gesetzlichen Vertreters:  Dr. Ing. Pavel Chmelík	Unterschrift des für die Buchhaltung Verantwortlichen:  Mag. Sascha Bock Tel.: +420 221 585 200	Unterschrift des für die Erstellung des Jahresabschlusses Verantwortlichen:  Mag. Sascha Bock Tel.: +420 221 585 200
------------------------	--	---	--

Přehled o změnách vlastního kapitálu za rok 2010  
(V tisících Kč)

	Základní kapitál	Rezervní fondy	Fondy ze zisku	Kapitálové fondy	Oceňovací rozdíly	Zisk (ztráta)	Celkem
ZÚSTATEK K 1. 1. 2009	246 000	4 966		17 795	15 919	29 522	314 202
Kurzové rozdíly a oceňovací rozdíly nezahnuté do hospodářského výsledku					-8 106		-8 106
Čistý zisk/ztráta za účetní období						26 285	26 285
Převody do fondů		676				-676	
Použití fondů	28 790					-28 790	
ZÚSTATEK K 31. 12. 2009	274 790	5 642		17 795	7 813	26 341	332 381
ZÚSTATEK K 1. 1. 2010	274 790	5 642		17 795	7 813	26 341	332 381
Kurzové rozdíly a oceňovací rozdíly nezahnuté do hospodářského výsledku					-1 614		-1 614
Čistý zisk/ztráta za účetní období						25 274	25 274
Převody do fondů		1 315				-1 315	
Odložená daňová pohledávka minulých let			1 193				1 193
Zvýšení/snížení základního kapitálu							
ZÚSTATEK K 31. 12. 2010	274 790	6 957	1 193	17 795	6 199	50 300	357 234



## Übersicht der Änderungen des Eigenkapitals für das Jahr 2010 (Angaben in Tsd. CZK)

	Eigenkapital	Rückstellungenfonds	Gewinnrücklage	Kapitalfonds	Bewertungsdifferenzen	Gewinn (Verlust)	Summe
Saldo 1. 1. 2009	246 000	4 966		17 795	15 919	29 522	314 202
Ins Wirtschaftsergebnis nicht einbezogene Kurs- und Bewertungsdifferenzen					-8 106		-8 106
Netto Gewinn/Verlust für Besteuerungszeitraum						26 285	26 285
Übertragungen in Fonds		676				-676	
Fondsverwendung	28 790					-28 790	
Saldo 31.12. 2009	274 790	5 642		17 795	7 813	26 341	332 381
Saldo 1. 1. 2010	274 790	5 642		17 795	7 813	26 341	332 381
Ins Wirtschaftsergebnis nicht einbezogene Kurs- und Bewertungsdifferenzen					-1 614		-1 614
Netto Gewinn/Verlust für Besteuerungszeitraum						25 274	25 274
Übertragungen in Fonds		1 315				-1 315	
Gestundete Steuerforderung voriger Jahre			1 193				1 193
Steigerung/Reduktion vom Grundkapital							
Saldo 31.12. 2010	274 790	6 957	1 193	17 795	6 199	50 300	357 234

## Příloha účetní závěrky (neconsolidovaná)

**I. OBECNÝ OBSAH****■ I. 1. CHARAKTERISTIKA A HLAVNÍ AKTIVITY**

VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s., dříve VICTORIA pojišťovna, a.s. byla zapsána do obchodního rejstříku dne 22. září 1994 (IČO 61 85 87 14). Dne 25. června 2002 byla zapsána do obchodního rejstříku změna obchodního jména společnosti.

Akcionáři společnosti jsou k 31. prosinci 2010:

ERGO Austria International AG, Vídeň, Rakousko	50,46 %
VICTORIA-VOLKSBANKEN Versicherungs AG, Wien, Rakousko	24,07 %
Österreichische Volksbanken AG, Wien, Rakousko	15,74 %
Volksbank CZ, a.s., Praha, Česká republika	9,73 %

Povolení k provozování pojišťovací činnosti získala společnost dne 11. srpna 1994. Společnost se zabývá pojišťovací činností od roku 1994. Společnost se specializuje na tyto druhy pojištění: životní, důchodové, životní pojištění

spojené s investičním fondem, úrazové, pojištění při pobytu v nemocnici, pojištění léčebných výloh v zahraničí, pojištění domácnosti, denní odškodné, lázeňské odškodné, pojištění budov, pojištění občanské odpovědnosti.

**Sídlo společnosti**

VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s.  
Francouzská 28  
120 00 Praha 2

Anhang zum tschechischen Jahresabschluss  
(nicht konsolidiert, Übersetzung aus dem tschechischen Original)

## I. ALLGEMEINER INHALT

### ■ I. 1. RECHTLICHE UND WIRTSCHAFTLICHE GRUNDLAGEN

Die VICTORIA VOLKSBANKEN  
pojišťovna, a.s., früher VICTORIA  
pojišťovna, a.s., wurde am  
22. September 1994 in das  
Handelsregister eingetragen

(Identifikationsnummer 61 85 87 14).  
Am 25. Juni 2002 wurde die Änderung  
des Firmennamens der Gesellschaft  
in das Handelsregister eingetragen.

Aktionäre der Gesellschaft zum 31. Dezember 2010:

ERGO Austria International AG, Wien, Österreich	50,46 %
---	---------

VICTORIA-VOLKSBANKEN Versicherungs- AG, Wien, Österreich	24,07 %
---	---------

Österreichische Volksbanken AG, Wien, Österreich	15,74 %
---	---------

Volksbank CZ, a.s., Prag, Tschechische Republik	9,73 %
--	--------

Die Zulassung zur Ausübung der  
Versicherungstätigkeit wurde der  
Gesellschaft am 11. August 1994  
erteilt. Die Gesellschaft betreibt das  
Versicherungsgeschäft seit 1994 und  
ist auf folgende Sparten spezialisiert:  
Lebens-, Renten-, fondsgebundene

Lebensversicherung, Unfall-,  
Krankenhaustagegeld- und  
Auslandsreise-krankenversicherung,  
Hausratversicherung, Kranken-  
tagegeld, Kurtagegeld, Gebäude-  
versicherung, Haftpflichtversicherung.

**Sitz der Gesellschaft** VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s.  
Francouzská 28  
120 00 Prag 2

## Příloha účetní závěrky (neconsolidovaná)

**Členové  
představenstva  
a dozorčí rady  
dle výpisu  
z obchodního rejstříku  
k 31. prosinci 2010**

*Členové představenstva*

Pavel Chmelík, Praha  
Jana Jenšová, Praha  
Sascha Bock, Vídeň

*Členové dozorčí rady*

Karl Vosatka, Vídeň  
Thomas Schöllkopf, Stuttgart  
Wolfgang Perdich, Vídeň

*Změny ve statutárních orgánech v roce 2010:*

Dne 30. dubna 2010 byl zvolen předsedou představenstva pan Pavel Chmelík.  
Dne 30. dubna 2010 se stal členem dozorčí rady pan Karl Vosatka, který ke stejnému datu ukončil svou funkci předsedy představenstva.  
Dne 30. dubna 2010 se paní Jana Jenšová stala členkou představenstva.  
Dne 30. dubna 2010 se pan Wolfgang Perdich stal členem dozorčí rady.  
V červenci 2010 zaniklo členství v představenstvu panu Kurtu Rösslerovi.  
Dne 25. listopadu 2010 se stal novým členem představenstva pan Sascha Bock.

Jménem společnosti jednájí vždy dva členové představenstva nebo jednotliví členové představenstva, pokud tak byli dvěma členy představenstva písemně zmocnění nebo prokurista se samostatnou prokurou s dodatkem označujícím prokuru. Prokurista jedná za společnost výhradně vždy s jedním členem představenstva. Podepisování za společnost se děje tak, že ke jménu společnosti či otisku razítka připojí podpis osoba oprávněná jednat za společnost jak výše uvedeno.

**Organizační struktura**

Nejvyšším a řídicím orgánem pojišťovny je představenstvo. Dále je pojišťovna rozdělena do jednotlivých oddělení – představenstvo, příjem pojištění, škody, správa kmene, ekonomické oddělení, výpočetní středisko, správa prodeje, odbytová cesta Volksbank, odbytová cesta Hamburg-Mannheimer a makléři.

## ■ I. 2. PRÁVNÍ POMĚRY

Ke dni sestavení účetní závěrky jsou veškeré právní poměry společnosti v souladu se zákonem č. 277/2009 Sb., o pojišťovnictví, v platném znění (dále jen „zákon o pojišťovnictví“), se zákonem č. 37/2004 Sb., o pojistné smlouvě, v platném znění, se

zákonem č. 38/2004 Sb., o pojišťovacích zprostředkovatelích a samostatných likvidátorech pojistných událostí včetně příslušných prováděcích vyhlášek a dalšími platnými právními předpisy.

## Anhang zum tschechischen Jahresabschluss

(nicht konsolidiert, Übersetzung aus dem tschechischen Original)

### Mitglieder des Vorstandes und Aufsichtsrates laut Handelsregisterauszug zum 31. Dezember 2010:

#### *Vorstandsmitglieder*

Pavel Chmelík, Prag  
Jana Jenšová, Prag  
Sascha Bock, Wien

#### *Aufsichtsratsmitglieder*

Karl Vosatka, Wien  
Thomas Schöllkopf, Stuttgart  
Wolfgang Perdich, Wien

#### *Änderungen der gesetzlichen Vertreter im Jahre 2010:*

Am 30. April 2010 wurde Herr Pavel Chmelík als Vorstandsvorsitzender bestellt.  
Am 30. April 2010 wurde Herr Karl Vosatka zum Mitglied des Aufsichtsrates gewählt. Herr Vosatka beendete seine Funktion des Vorstandsvorsitzenden zu dem gleichen Datum.

Am 30. April 2010 wurde Frau Jana Jenšová als Vorstandsmitglied bestellt.  
Am 30. April 2010 wurde Herr Wolfgang Perdich zum Mitglied des Aufsichtsrates gewählt.

Im Juli 2010 schied Herr Kurt Rössler aus dem Vorstand aus.

Am 25. November 2010 wurde Herr Sascha Bock zum neuen Vorstandsmitglied bestellt.

Im Namen der Gesellschaft sind jeweils zwei Vorstandsmitglieder oder einzelne Vorstandsmitglieder handlungsberechtigt, sofern sie dazu durch zwei Vorstandsmitglieder schriftlich ermächtigt wurden, oder ein Prokurist mit Einzelprokura, der mit einem auf die Prokura hinweisenden Zusatz zeichnet. Der Prokurist handelt im Namen der Gesellschaft ausschließlich mit einem Vorstandsmitglied.

Die Unterzeichnung für die Gesellschaft erfolgt in der Weise, dass die vorstehend genannte handlungs-

berechtigte Person dem Namen der Gesellschaft oder dem Stempelabdruck ihre Unterschrift beifügt.

#### *Organisationsstruktur*

Das oberste und führende Organ der Versicherungsgesellschaft ist der Vorstand. Die Versicherungsgesellschaft ist in einzelne Abteilungen aufgeteilt – Vorstand, Antragsannahme, Schäden, Bestandsverwaltung, Rechnungswesen, EDV, Vertriebsabteilung, Vertriebsweg Volksbank, Vertriebsweg Hamburg-Mannheimer und Makler.

## ■ I. 2. RECHTLICHE VERHÄLTNISSE

Zum Stichtag der Jahresabschlussstellung stimmen alle Rechtsverhältnisse der Gesellschaft sowohl mit dem Gesetz Nr. 277/2009 Sb., über das Versicherungswesen, in gültiger Fassung (im Folgenden kurz „Versicherungsgesetz“ genannt), mit dem Gesetz Nr. 37/2004 Sb., über den Versicherungsvertrag, in gültiger

Fassung, mit dem Gesetz Nr. 38/2004 Sb., über die Versicherungsvermittler und die selbständigen Abwickler der Versicherungsfälle als auch mit den einschlägigen Durchführungsverordnungen und anderen gültigen gesetzlichen Vorschriften überein.

## Příloha účetní závěrky (neconsolidovaná)

### ■ I. 3. VÝCHODISKA PRO PŘÍPRAVU ÚČETNÍ ZÁVĚRKY

Při vedení účetnictví a sestavování účetní závěrky společnost postupovala v souladu se zákonem č. 563/1991 Sb., o účetnictví, v platném znění, vyhláškou č. 502/2002 Sb., kterou se provádějí některá ustanovení zákona č. 563/1991 Sb. o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů, pro účetní jednotky, které jsou pojišťovnami, v platném znění (dále jen „vyhláška

502/2002 Sb.“) a s českými účetními standardy pro účetní jednotky, které účtují podle vyhlášky 502/2002 Sb. a dalšími souvisejícími předpisy.

Účetnictví společnosti je vedeno tak, aby účetní závěrka sestavená na jeho základě podávala věrný a poctivý obraz předmětu účetnictví a finanční situace společnosti.

### ■ I. 4. DŮLEŽITÉ ÚČETNÍ METODY

#### a) Finanční umístění

##### *Dluhové cenné papíry*

Dluhové cenné papíry jsou účtovány k okamžiku pořízení v pořizovací ceně.

Pořizovací cenou se rozumí cena, za kterou byly dluhové cenné papíry pořízeny, včetně nakoupeného alikvotního úrokového výnosu a přímých nákladů souvisejících s jejich pořízením.

Společnost provádí amortizaci prémie nebo diskontu u veškerých dluhových cenných papírů. Prémie či diskont jsou rozpouštěny do výnosů a nákladů od okamžiku pořízení do data splatnosti rovnoměrně.

Amortizované dluhové cenné papíry jsou k rozvahovému dni přeceněny na reálnou hodnotu s výjimkou dluhopisů držených do splatnosti, jejichž emitentem je členský stát Organizace pro ekonomickou spolupráci a rozvoj a jejichž hodnocení bylo alespoň dvěma mezinárodně uznávanými ratingovými agenturami stanoveno na úrovni České republiky nebo vyšší (dále „dluhopisy držené do splatnosti OECD“).

Společnost vykazuje dluhopisy „OECD“ držené do splatnosti k rozvahovému dni v naběhlé (amortizované) hodnotě.

Reálnou hodnotou se rozumí tržní hodnota, která je vyhlášena na tuzemské či zahraniční burze nebo na jiném veřejném (organizovaném) trhu. Společnost používá tržní hodnotu, která je vyhlášena k okamžiku ne pozdějšímu, než je okamžik ocenění, a nejvíce se blížícímu tomuto datu. Není-li tržní hodnota k dispozici nebo tato nedostatečně vyjadřuje reálnou hodnotu, je reálná hodnota stanovena metodou kvalifikovaného odhadu.

Naběhlou (amortizovanou) hodnotou se rozumí cena použitá při prvotním zachycení v účetnictví (pořizovací cena) zvýšená o naběhlé příslušenství a upravená o amortizaci diskontu / prémie a snižená o opravné položky.

Společnost člení dluhové cenné papíry na cenné papíry oceňované reálnou hodnotou proti účtům nákladů a výnosů nebo cenné papíry

## Anhang zum tschechischen Jahresabschluss (nicht konsolidiert, Übersetzung aus dem tschechischen Original)

### ■ I. 3. AUSGANGSPUNKTE FÜR DIE ERSTELLUNG DES JAHRESABSCHLUSSES

Die Buchführung und Erstellung des Jahresabschlusses erfolgt in Übereinstimmung mit dem Gesetz Nr. 563/1991 Sb., über die Buchführung, in gültiger Fassung, mit der Verordnung Nr. 502/2002 Sb., auf deren Grundlage einige Bestimmungen des Gesetzes Nr. 563/1991 Sb., über das Rechnungswesen, in Fassung späterer Vorschriften, für Gesellschaften, die als Versicherungsgesellschaften gelten (im Folgenden kurz „Verordnung 502/2002 Sb.“) durchgeführt werden, und mit den

tschechischen Buchführungsvorschriften für Gesellschaften, deren Buchhaltung im Einklang mit der Verordnung 502/2002 Sb. und weiteren einschlägigen Vorschriften geführt wird.

Die Buchhaltung wird so geführt, dass der erstellte Jahresabschluss ein den tatsächlichen Umständen entsprechendes Bild des Buchhaltungsgegenstandes und der Finanzlage der Gesellschaft vermittelt.

### ■ I. 4. WICHTIGE BILANZIERUNGS- UND BEWERTUNGSMETHODEN

#### a) Kapitalanlagen

##### *Schuldverschreibungen*

Schuldverschreibungen werden im Anschaffungszeitpunkt zu Anschaffungskosten bewertet.

Unter Anschaffungskosten versteht man den Preis, für den die Schuldverschreibung angeschafft worden ist, einschließlich des anteiligen Ertragszinses und der mit seiner Anschaffung zusammenhängenden Einzelkosten.

Die Gesellschaft berücksichtigt die Amortisierung der Prämie bzw. des Diskonts bei allen Schuldverschreibungen. Die Prämie bzw. der Diskont werden zwischen Anschaffungsstichtag und Fälligkeitstag linear ergebniswirksam aufgelöst.

Die amortisierten Schuldverschreibungen werden zum Bilanzstichtag mit dem Zeitwert Neubewertet, mit Ausnahme der bis zur Fälligkeit zu haltenden Schuldverschreibungen, deren Emittent ein Mitgliedsstaat der Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung ist

und die gemäß der Bewertung durch zwei oder mehrere international anerkannte Ratingagenturen zumindest das in der Tschechischen Republik übliche Niveau erreichen (nachstehend „bis zur Fälligkeit zu haltende OECD-Schuldverschreibungen“).

Die Gesellschaft weist bis zur Fälligkeit zu haltende OECD-Schuldverschreibungen zum Bilanzstichtag zu fortgeführten Anschaffungskosten (amortised value) auf.

Unter dem Zeitwert versteht man den auf einer in- oder ausländischen Börse oder einem anderen öffentlichen (organisierten) Wertpapiermarkt bekannt gegebenen Marktwert. Als Marktwert berücksichtigt die Gesellschaft dabei den nicht später als zum Bewertungsstichtag bekannt gegebenen Wert, dessen Veröffentlichungszeitpunkt dem Bewertungsstichtag zeitlich möglichst nahe liegt. Soweit der Marktwert nicht bekannt ist bzw. dem Zeitwert unzureichend entspricht, wird

## Příloha účetní závěrky (neconsolidovaná)

realizovatelné, dluhopisy „OECD“ držené do splatnosti a ostatní cenné papíry držené do splatnosti.

Změna reálné hodnoty dluhových cenných papírů oceňovaných proti účtům nákladů a výnosů a cenných papírů realizovatelných se účtuje výsledkově. Změna reálné hodnoty u dluhových cenných papírů držených do splatnosti, které se přeceňují na reálnou hodnotu, se účtuje rozvahově.

Pokud jsou dluhové cenné papíry denominovány v cizí měně, je jejich hodnota přepočtena na českou měnu aktuálním kurzem vyhlášeným ČNB a kurzový rozdíl dluhových cenných papírů oceňovaných reálnou hodnotou se stává součástí přecenění reálnou hodnotou.

U dluhových cenných papírů, kde z důvodu změny legislativy došlo během jejich držby ke změně účtování oceňovacích rozdílů z rozvahového na výsledkově, se kumulované oceňovací rozdíly zaúčtované v rozvaze odúčtují do výkazu zisku a ztráty až v případě prodeje nebo splatnosti daného cenného papíru.

#### **Akcie a ostatní cenné papíry s proměnlivým výnosem**

Akcie a ostatní cenné papíry s proměnlivým výnosem jsou účtovány k okamžiku pořízení v pořizovací ceně.

Pořizovací cenou se rozumí cena, za kterou byly akcie a ostatní cenné papíry s proměnlivým výnosem pořízeny, včetně přímých nákladů s jejich pořízením souvisejících.

K rozvahovému dni jsou akcie a jiné cenné papíry s proměnlivým výnosem přeceněny na reálnou hodnotu.

Reálnou hodnotou se rozumí tržní hodnota, která je vyhlášena na tuzemské či zahraniční burze nebo na jiném veřejném (organizovaném) trhu. Společnost používá tržní hodnotu, která je vyhlášena k okamžiku ne pozdějšímu, než je okamžik ocenění, a nejvíce se blížícímu tomuto datu. Není-li tržní hodnota k dispozici nebo tato nedostatečně vyjadřuje reálnou hodnotu, je reálná hodnota stanovena metodou kvalifikovaného odhadu.

Pokud jsou akcie a ostatní cenné papíry s proměnlivým výnosem denominovány v cizí měně, je jejich hodnota přepočtena na českou měnu aktuálním kurzem vyhlášeným ČNB a kurzový rozdíl se stává součástí přecenění reálnou hodnotou.

Přecenění akcií a ostatních cenných papírů s proměnlivým výnosem je promítnuto výsledkově.

#### ***Depozita u finančních institucí***

Depozita u finančních institucí jsou k okamžiku pořízení účtovány v nominálních hodnotách. Ke konci účetního období jsou tato aktiva přeceňována na reálnou hodnotu. U krátkodobých depozit u finančních institucí je reálná hodnota představována nominální hodnotou včetně časového rozlišení úroků.

Pokud jsou depozita denominována v cizí měně, je jejich hodnota přepočtena na českou měnu aktuálním kurzem vyhlášeným ČNB a kurzový rozdíl se stává součástí přecenění. Změna reálné hodnoty se účtuje výsledkově.



## Anhang zum tschechischen Jahresabschluss

(nicht konsolidiert, Übersetzung aus dem tschechischen Original)

der Zeitwert durch qualifizierte Schätzung ermittelt.

Fortgeführte Anschaffungskosten (amortised value) sind der Wert, der bei der primären Buchungserfassung (Anschaffungskosten) benutzt wird, der um die mit der Anschaffung verbundenen Kosten erhöht, um die Diskontamortisierung/Prämien angepasst und um Wertberichtigung reduziert wird.

Schuldverschreibungen werden in zum Zeitwert bewertete und gegen Aufwendungen und Erträge aus Kapitalanlagen erfasste Wertpapiere oder handelbare Wertpapiere, bis zur Fälligkeit zu haltende OECD-Schuldverschreibungen und sonstige bis zur Fälligkeit zu haltende Wertpapiere unterteilt.

Die Neubewertung zum Zeitwert der gegen Aufwendungen und Erträge aus Kapitalanlagen erfassten Schuldverschreibungen und der handelbaren Wertpapiere wird ergebniswirksam ausgewiesen. Die Neubewertung der bis zur Fälligkeit zu haltenden Wertpapiere, die zum Zeitwert Neubewertet werden, wird bilanzwirksam ausgewiesen.

Werden Schuldverschreibungen in Fremdwährung emittiert, wird ihr Wert in die tschechische Währung zum aktuellen Tageskurs der Tschechischen Nationalbank (ČNB) umgerechnet und die Kursdifferenz der zum Zeitwert angesetzten Schuldverschreibungen geht in die Neubewertung zum Zeitwert ein.

Bei den Schuldverschreibungen, deren Bewertungsunterschiede aufgrund von während deren Besitzes erfolgten Änderungen gesetzlicher Vorschriften nicht mehr bilanz-

sondern nunmehr ergebniswirksam erfasst werden, werden die ursprünglich bilanziell erfassten kumulierten Bewertungsunterschiede erst beim Verkauf oder bei der Fälligkeit des betroffenen Wertpapiers ergebniswirksam umgebucht.

### **Aktien und andere nicht festverzinsliche Wertpapiere**

Aktien und andere nicht festverzinsliche Wertpapiere werden zum Anschaffungszeitpunkt zu Anschaffungskosten bewertet.

Unter Anschaffungskosten versteht man den Preis, für den die Aktien und andere nicht festverzinsliche Wertpapiere angeschafft wurden, inkl. der mit der Anschaffung verbundenen Einzelkosten.

Zum Bilanzstichtag werden Aktien und andere nicht festverzinsliche Wertpapiere zum Zeitwert angesetzt.

Unter dem Zeitwert versteht man den auf einer in- oder ausländischen Börse oder einem anderen öffentlichen (organisierten) Wertpapiermarkt bekannt gegebenen Marktwert. Als Marktwert berücksichtigt die Gesellschaft dabei den nicht später als zum Bewertungsstichtag bekannt gegebenen Wert, dessen Veröffentlichungszeitpunkt dem Bewertungsstichtag zeitlich möglichst nahe liegt. Soweit der Marktwert nicht bekannt ist bzw. dem Zeitwert unzureichend entspricht, wird der Zeitwert durch qualifizierte Schätzung ermittelt.

Werden die Aktien und andere nicht festverzinsliche Wertpapiere in Fremdwährung emittiert, wird ihr Wert zum aktuellen Tageskurs der Tschechischen Nationalbank (ČNB)

## Příloha účetní závěrky (neconsolidovaná)

**b) Finanční umístění životních pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník**

O finančním umístění životních pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník, je účtováno odděleně od ostatního finančního umístění.

K rozvahovému dni je finanční umístění životního pojištění, je-li

nositelem investičního rizika pojistník, přeceněno na reálnou hodnotu. Za účelem zachování věrného a poctivého obrazu předmětu účetnictví se o veškerých změnách reálné hodnoty účtuje výsledkově.

**c) Náklady a výnosy z finančního umístění**

*Způsob rozdělení nákladů a výnosů z finančního umístění mezi životní a neživotní pojištění*

Náklady a výnosy z finančního umístění jsou v průběhu účetního období účtovány na technický účet životního pojištění. Část nákladů a výnosů zachycených na technickém účtu životního pojištění s životním pojištěním nesouvisející je ke konci účetního období převedena na netechnický účet a jejich poměrná část je následně převedena na technický účet neživotního pojištění. Náklady a výnosy z finančního umístění jsou ke konci roku převedeny

na základě přímého přiřazení jednotlivých složek finančního umístění.

***Náklady a výnosy z realizace finančního umístění***

Společnost při účtování o realizaci finančního umístění používá tzv. „brutto“ metodu a v souladu s ní účtuje odděleně o veškerých výnosech z realizace ve výši prodejní ceny příslušných finančních instrumentů a zvláště o nákladech ve výši účetní hodnoty příslušné složky finančního umístění zachycené v účetnictví.

## Anhang zum tschechischen Jahresabschluss

(nicht konsolidiert, Übersetzung aus dem tschechischen Original)

umgerechnet und die Kursdifferenz geht in die Neubewertung zum Zeitwert ein.

Die Neubewertung der Aktien und anderer nicht festverzinslicher Wertpapiere wird ergebniswirksam ausgewiesen.

### *Guthaben bei Finanzinstitutionen*

Guthaben bei Finanzinstitutionen werden zum Anschaffungszeitpunkt zum Nennwert gebucht. Zum Bilanzstichtag werden diese Aktiva

zum Zeitwert Neubewertet. Bei den kurzfristigen Guthaben bei Finanzinstitutionen wird der Zeitwert in Höhe des Nennwertes inkl. der abgegrenzten Zinsen dargestellt.

Werden Guthaben bei Finanzinstitutionen in Fremdwährung emittiert, wird ihr Wert zum aktuellen Tageskurs der Tschechischen Nationalbank (ČNB) umgerechnet und die Kursdifferenz geht in die Neubewertung ein. Die Neubewertung wird ergebniswirksam erfasst.

### **b) Kapitalanlagen der fondsgebundenen Lebensversicherung**

Kapitalanlagen der fondsgebundenen Lebensversicherung werden getrennt von sonstigen Kapitalanlagen bilanziert.

Zum Bilanzstichtag werden die Kapitalanlagen der fondsgebundenen

Lebensversicherung auf den Zeitwert Neubewertet. Um ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Buchhaltung zu vermitteln, werden alle Zeitwertänderungen ergebniswirksam erfasst.

### **c) Aufwendungen und Erträge aus Kapitalanlagen**

#### *Methodik der Verteilung der Aufwendungen und Erträge aus Kapitalanlagen zwischen der Lebens- und Nichtlebensversicherung*

Die Aufwendungen und Erträge aus Kapitalanlagen werden im Laufe des Geschäftsjahres in der versicherungstechnischen Rechnung der Lebensversicherung erfasst. Ein Teil der Aufwendungen und Erträge, die in der versicherungstechnischen Rechnung der Lebensversicherung ausgewiesen werden und die nicht mit der Lebensversicherung zusammenhängen, werden zum Bilanzstichtag in die nichtversicherungstechnische Rechnung und davon wird nachher ein Teil in die versicherungstechnische

Rechnung der Nichtlebensversicherung übertragen. Die Aufwendungen und Erträge aus Kapitalanlagen werden zum Bilanzstichtag aufgrund der direkten Zuordnung einzelner Teile der Kapitalanlagen erfasst.

#### *Aufwendungen und Erträge aus Kapitalanlagen*

Die Gesellschaft verwendet zur Bilanzierung der Veräußerung von Kapitalanlagen die sog. „Bruttomethode“ und bucht einerseits den Veräußerungserlös in Höhe des Verkaufspreises der entsprechenden Kapitalanlagen als Ertrag, andererseits den Buchwert der veräußerten Kapitalanlagen als Aufwand.

## Příloha účetní závěrky (neconsolidovaná)

**d) Dlouhodobý hmotný a nehmotný majetek**

Dlouhodobý hmotný a nehmotný majetek je evidován v pořizovací ceně.

Dlouhodobý hmotný majetek v pořizovací ceně do 40 000 Kč a nehmotný majetek v pořizovací ceně

do 60 000 Kč je účtován do nákladů v účetním období, ve kterém byl pořízen. Roční odpisová sazba účetních odpisů vychází z předpokládané doby používání hmotného a nehmotného majetku.

Majetek		Počet let odepisování
Software		4
Ostatní nehmotný majetek		4
Hmotný majetek	Kancelářské zařízení, PC	4
	Automobily	8
	Trezor, klimatizace	15

**e) Zásoby**

Zásoby jsou oceněny v pořizovacích cenách. Pořizovací cena zahrnuje

cenu pořízení a vedlejší náklady spojené s pořízením.

**f) Peníze a ceniny**

Peníze a ceniny jsou oceněny nominálními hodnotami.

**g) Přepočty cizích měn**

Transakce prováděné během roku jsou přepočteny kurzem devizového trhu vyhlášeným ČNB, který je platný ke dni vzniku účetního případu, případně kurzem, za jaký byla transakce realizována.

Aktiva a pasiva v zahraniční měně jsou k rozvahovému dni přepočítána podle oficiálního kurzu ČNB platnému k danému dni. Pokud nebylo výše uvedeno jinak, účtují se kurzové zisky a ztráty výsledkově.

**Anhang zum tschechischen Jahresabschluss**  
(nicht konsolidiert, Übersetzung aus dem tschechischen Original)

**d) Sachanlagen und immaterielle Vermögensgegenstände**

Sachanlagen und immaterielle Vermögensgegenstände werden zu fortgeführten Anschaffungskosten angesetzt.

Sachanlagen mit Anschaffungskosten bis TCZK 40 und immaterielle Vermögensgegenstände mit Anschaffungskosten bis TCZK 60 werden im Jahr ihrer Inbetriebnahme

als Aufwand erfasst. Der für die handelsrechtlichen Abschreibungen anzuwendende Jahressatz basiert auf der voraussichtlichen Nutzungsdauer der Sachanlagen und immateriellen Vermögensgegenstände.

Der Abschreibungsplan wurde unter Berücksichtigung der Abschreibungs-klassen wie folgt erstellt:

Vermögensgegenstand		Abschreibungsdauer
Software		4 Jahre
Sonstige immaterielle Vermögensgegenstände		4 Jahre
Sachanlagen	Büroeinrichtung, PC	4 Jahre
	PKW	8 Jahre
	Tresor, Klimaanlage	15 Jahre

**e) Vorräte**

Vorräte werden zu Anschaffungskosten bewertet. Die Anschaffungskosten umfassen den Kaufpreis und die Anschaffungsnebenkosten.

**f) Geld und Wertmarken**

Geld und Wertmarken werden zum Nominalwert angesetzt.

**g) Fremdwährungs-umrechnungen**

Die im Jahresverlauf durchgeführten Transaktionen werden zu dem am Geschäftsvorfallstichtag gültigen Kurs der Tschechischen Nationalbank oder zu dem tatsächlich angewandten Kurs umgerechnet.

Aktiva und Passiva in Fremdwährung werden zum Bilanzstichtag zum offiziellen am jeweiligen Tag geltenden Kurs der Tschechischen Nationalbank umgerechnet. Soweit oben nicht anders angeführt, werden die Kursgewinne und -verluste ergebniswirksam erfasst.

## Příloha účetní závěrky (neconsolidovaná)

**h) Stanovení opravných položek**

Opravné položky jsou vytvářeny k pohledávkám a ostatním aktivům s výjimkou finančního umístění vykazovaného v reálné hodnotě. Opravné položky vyjadřují přechodný pokles hodnoty jednotlivých aktiv stanovený na základě odborného posouzení rizik vedením společnosti.

Společnost tvoří opravné položky netto způsobem, tj. do nákladů nebo výnosů se účtuje částka ve výši rozdílu stavu opravných položek na počátku a na konci účetního období.

Opravné položky k pohledávkám za pojistníky a zprostředkovateli stanoví společnost na základě analýzy jejich návratnosti. Opravné položky jsou tvořeny jednak paušálně na základě věkové struktury pohledávek a dále zohledňují riziko neplacení pro některé individuální případy.

Opravné položky k dluhopisům „OECD“ drženým do splatnosti se účtují pouze v případě, že existuje riziko spojené s nesplácením jmenovité hodnoty dluhopisu, výnosů z dluhopisu nebo obojího.

**i) Trvalé nebo dlouhodobé snížení hodnoty aktiv**

Společnost provádí k rozvahovému dni test trvalého nebo dlouhodobého snížení hodnoty aktiv, která nejsou přeceňována na reálnou hodnotu, a aktiv, která přeceňována jsou, ale

přeceňovací rozdíly jsou zachycovány rozvahově. Trvalé nebo dlouhodobé snížení hodnoty daného aktiva je promítnuto výsledkově.

**j) Předepsané pojistné**

Předepsané hrubé pojistné zahrnuje veškeré částky splatné podle pojistných smluv během účetního

období, nezávisle na skutečnosti, že se tyto částky vztahují zcela nebo zčásti k pozdějším účetním obdobím.

**k) Náklady na pojistná plnění**

Náklady na pojistná plnění se účtují ve výši částek přiznaných k výplatě pojistných plnění z titulu zlikvidovaných pojistných událostí a dále zahrnují externí a interní náklady pojišťovny spojené s likvidací pojistných událostí. Náklady na pojistná plnění se snižují o regresy a jiné obdobné nároky pojišťovny.

O nákladech na pojistná plnění se účtuje v okamžiku ukončení likvidace pojistné události a stanovení výše plnění.

O nákladech na pojistná plnění se účtuje v okamžiku ukončení likvidace pojistné události a stanovení výše plnění.

## Anhang zum tschechischen Jahresabschluss

(nicht konsolidiert, Übersetzung aus dem tschechischen Original)

<b>h) Wertberichtigungen</b>	<p>Wertberichtigt werden Forderungen und sonstige Aktiva, mit Ausnahme von zum Zeitwert ausgewiesenen Kapitalanlagen. Sie stellen eine vorübergehende Wertminderung der einzelnen Aktiva dar, der eine Bewertung der Risiken durch die Geschäftsführung der Gesellschaft zugrunde liegt.</p> <p>Die Gesellschaft bildet die Wertberichtigungen nach der Nettomethode, d.h. zum Bilanzstichtag ergebniswirksam als Unterschied zwischen der Eröffnungs- und Schlussbilanz.</p>	<p>Wertberichtigungen auf Forderungen gegen Versicherungsnehmer und Vermittler bildet die Gesellschaft aufgrund der Analyse der Außenstandsdauer. Die Wertberichtigungen werden pauschal aufgrund der Altersstruktur der Forderungen gebildet und berücksichtigen ebenfalls das Ausfallrisiko einzelner Fälle.</p> <p>Wertberichtigungen auf bis zur Fälligkeit zu haltende OECD-Schuldverschreibungen werden nur dann gebucht, wenn ein Risiko der Nicht-Zurückzahlung des Nennwertes und/oder des Ertrags der Schuldverschreibungen besteht.</p>
<b>i) Dauerhafte und langfristige Wertminderung der Aktiva</b>	<p>Zum Bilanzstichtag untersucht die Gesellschaft die zum Zeitwert nicht bewerteten sowie bewerteten Aktiva auf eine dauerhafte bzw. langfristige Wertminderung hin und erfasst die</p>	<p>Neubewertungsdifferenzen bilanzwirksam. Die dauerhafte bzw. langfristige Wertminderung der jeweiligen Aktiva wird ergebniswirksam erfasst.</p>
<b>j) Gebuchte Beiträge</b>	<p>Die gebuchten Bruttobeiträge beinhalten sämtliche gemäß den Versicherungsverträgen im Jahresverlauf fälligen Beiträge,</p>	<p>unabhängig davon, ob sich diese ganz oder teilweise auf die späteren Geschäftsjahre beziehen.</p>
<b>k) Schadenaufwendungen</b>	<p>Die Schadenaufwendungen werden in Höhe der zur Auszahlung der Versicherungsleistungen zuerkannten Beträge gebucht und beinhalten die mit der Regulierung der Schadensfälle verbundenen externen und internen Kosten der Versicherungsgesellschaft. Diese Aufwendungen werden um Regresse und sonstige ähnliche Ansprüche der Versicherungsgesellschaft vermindert. Die Schaden-</p>	<p>aufwendungen werden zum Zeitpunkt der Beendigung der Regulierung des Schadensfalles und der Festlegung der Höhe der Schadensleistung gebucht.</p> <p>Aufwendungen für Versicherungsfälle werden mit dem Augenblick der Beendigung einer Versicherungsfälliquidierung und nach Bestimmung der Leistungshöhe gebucht.</p>

## Příloha účetní závěrky (nekonsolidovaná)

<b>l) Pořizovací náklady na pojistné smlouvy</b>	Pořizovací náklady na pojistné smlouvy zahrnují všechny přímé a nepřímé náklady vzniklé	v souvislosti s uzavřením pojistných smluv.
<b>m) Časové rozlišení pořizovacích nákladů na pojistné smlouvy</b>	Časově rozlišené pořizovací náklady na pojistné smlouvy zahrnují část nákladů vzniklých při uzavírání pojistných smluv v průběhu běžného účetního období, která se vztahuje k výnosům následujících účetních období. Ke konci účetního období společnost posuzuje přiměřenost výše časově rozlišených pořizovacích nákladů, a to v neživotním pojištění na základě testu postačitelnosti pojistného a v životním pojištění na základě testu postačitelnosti technických rezerv životního pojištění.	<b>Životní pojištění</b>  Výše časově rozlišených pořizovacích nákladů v životním pojištění je stanovena na základě metody zillmerování pro výpočet rezervy pojistného životních pojištění, viz bod l.4.(r).
	<b>Neživotní pojištění</b>  Částka časově rozlišených pořizovacích nákladů na pojistné smlouvy v neživotním pojištění vychází z celkové výše nákladů nařízení pojistných smluv vzniklých v běžném období a odpovídá časovému rozlišení předepsaného pojistného. Částky časového rozlišení pořizovacích nákladů na pojistné smlouvy jsou stanoveny pro jednotlivá odvětví neživotních pojištění.	<b>Investiční životní pojištění (životní pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník)</b>  Pro investiční životní pojištění, jež má charakter jednorázově placeného životního pojištění, se pořizovací náklady časově nerozlišují. Pro investiční životní pojištění, které je hrazeno běžným pojistným, je výše časově rozlišených pořizovacích nákladů v investičním životním pojištění stanovena s využitím pojistně matematických metod na základě hodnoty očekávaných budoucích poplatků na úhradu počátečních nákladů.
<b>n) Rezerva na nezasloužené pojistné</b>	Rezerva na nezasloužené pojistné je tvořena jak u životních, tak i u neživotních pojištění, s výjimkou životního pojištění s jednorázovým pojistným. Výše této rezervy odpovídá části předepsaného pojistného, která	časově souvisí s následujícím nebo s pozdějším účetním obdobím, a stanoví se jako souhrn těchto částí pojistného vypočítaný podle jednotlivých pojistných smluv za použití metody "pro rata temporis".



## Anhang zum tschechischen Jahresabschluss

(nicht konsolidiert, Übersetzung aus dem tschechischen Original)

**l) Abschlusskosten**

Die Abschlusskosten beinhalten alle im Zusammenhang mit dem Abschluss der Versicherungsverträge anfallenden Einzel- und Gemeinkosten.

**m) Rechnungsabgrenzung der Abschlusskosten**

Die abgegrenzten Abschlusskosten schließen einen Teil der während des Geschäftsjahres im Zusammenhang mit dem Abschluss der Versicherungsverträge anfallenden Kosten ein, die sich auf Erträge der Folgejahre beziehen. Zum Bilanzstichtag beurteilt die Gesellschaft die Höhe der abgegrenzten Abschlusskosten auf ihre Angemessenheit hin, indem sie im Nichtlebensgeschäft die Auskömmlichkeit der Versicherungsbeiträge und im Lebensgeschäft die Auskömmlichkeit der versicherungstechnischen Rückstellungen der Lebensversicherung untersucht.

***Nichtlebensgeschäft***

Die abgegrenzten Abschlusskosten im Nichtlebensgeschäft werden auf Grundlage der Gesamthöhe der im laufenden Geschäftsjahr anfallenden Abschlusskosten berechnet und entsprechen der zeitlichen Abgrenzung der gebuchten Beiträge. Summen der zeitlichen Abgrenzung der Anschaffungskosten auf Versicherungsverträge werden für einzelne Sparten des Nichtlebensgeschäfts bestimmt.

**n) Beitragsüberträge**

Die Beitragsüberträge werden sowie im Lebens-, als auch im Nichtlebensgeschäft, mit Ausnahme des Lebensgeschäfts mit einmaliger Prämie, gebildet. Die Höhe dieser Rückstellung entspricht dem Anteil der gebuchten Beiträge, die zeitlich mit dem kommenden oder dem

***Lebensgeschäft***

Die Höhe der abgegrenzten Abschlusskosten im Lebensgeschäft wird auf Grundlage der bei der Ermittlung der Deckungsrückstellung zugrunde liegenden Zillmerung ermittelt, siehe Punkt I.4. (r).

***Fondsgebundene******Lebensversicherung (soweit das Anlagerisiko von den Versicherungsnehmern getragen wird)***

Für die Zwecke der fondsgebundenen Lebensversicherung mit dem Charakter einer einmalig bezahlten Lebensversicherung werden die Anschaffungskosten nicht abgegrenzt. Für die fondsgebundene Lebensversicherung, die durch laufende Prämie bezahlt wird, wird die Höhe der abgegrenzten Anschaffungskosten in der fondsgebundenen Lebensversicherung mit Hilfe versicherungsmathematischer Methoden auf Grund des Wertes von erwarteten Gebühren zur Deckung der Anschaffungskosten ermittelt.

darauf folgenden Geschäftsjahr zusammenhängen, und die als Summe dieser Prämienanteile, berechnet gemäß den einzelnen Versicherungsverträgen unter Anwendung der Methode „pro rata temporis“, ermittelt werden.

## Příloha účetní závěrky (neconsolidovaná)

**o) Rezerva na pojistná plnění**

Rezervy na pojistná plnění u neživotních pojištění jsou tvořeny ve výši předpokládaných nákladů na pojistné události:

a) hlášené do konce běžného účetního období, ale v běžném účetním období nezlikvidované (RBNS),

b) do konce běžného období vzniklé, ale nenahlášené (IBNR).

Výše rezervy na pojistná plnění z pojistných událostí hlášených do konce účetního období je stanovena jako souhrn rezerv vypočítaných pro jednotlivé hlášené pojistné události.

U pojistných událostí, které do konce běžného účetního období vznikly, ale nebyly pojišťovně hlášeny, je výše rezervy na pojistná plnění stanovena metodou kvalifikovaného odhadu a na základě pojistně-matematických metod.

Rezerva na pojistná plnění zahrnuje rovněž odhad veškerých souvisejících

externích a interních nákladů na likvidaci pojistných událostí.

Rezerva se snižuje o odhad hodnoty návratných regresů, které byly nebo budou uplatněny vůči dlužníkům (viníkům pojistných událostí), případně vůči jiným pojišťovnám z titulu pojištění odpovědnosti za škodu.

Při výpočtu rezervy na pojistná plnění se nediskontuje.

Přestože představenstvo společnosti považuje výši rezerv na pojistná plnění za věrně zobrazenou na základě informací, které jsou k datu sestavení účetní závěrky k dispozici, konečná výše závazků se může lišit v důsledku následných událostí nebo nově zjištěných skutečností, které mohou mít za následek významné změny konečných hodnot. Změny ve výši rezerv se zohledňují v účetní závěrce toho období, ve kterém jsou provedeny. Použité postupy a odhady jsou pravidelně prověřovány.

**p) Rezerva na prémie a slevy**

Rezerva na prémie a slevy je tvořena v souladu se všeobecnými pojistnými podmínkami u životního pojištění.

Rezerva na prémie a slevy v životním pojištění zahrnuje podíly na přebytku k 31. prosinci běžného účetního období, které dosud nebyly přiděleny

individuálním pojistným smlouvám a nejsou tedy součástí rezervy pojistného životních pojištění.

Změnu stavu rezervy na prémie a slevy společnost vykazuje v položce „Prémie a slevy“.

## Anhang zum tschechischen Jahresabschluss

(nicht konsolidiert, Übersetzung aus dem tschechischen Original)

**o) Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle**

Die Rückstellungen für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle im Nichtlebensgeschäft werden in Höhe der voraussichtlichen Schadenaufwendungen für die Versicherungsfälle gebildet, die:

a) bis zum Ende des laufenden Geschäftsjahres gemeldet, jedoch noch nicht abgewickelt wurden (RBNS)

b) bis zum Ende des laufenden Geschäftsjahres entstanden, jedoch noch nicht gemeldet wurden (IBNR).

Die Höhe der Rückstellung für bis zum Ende des laufenden Geschäftsjahres gemeldete Versicherungsfälle wird als Summe der einzelnen gemeldeten Versicherungsfälle ermittelt.

Für die Versicherungsfälle, die vor dem Ende des laufenden Geschäftsjahres entstanden sind, der Versicherungsgesellschaft jedoch noch nicht gemeldet wurden, wurde die Höhe der Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle durch qualifizierte Schätzung und auf Basis versicherungsmathematischer Methoden festgelegt.

Die Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle umfasst ferner die Schätzung sämtlicher mit der Abwicklung der Versicherungsfälle zusammen-

hängenden externen und internen Kosten.

Die Rückstellung wird um den Wert der gegenüber den Schuldern (Verursachern der Versicherungsfälle) bzw. gegenüber anderen Versicherungsgesellschaften aufgrund der Haftpflichtversicherung geltend gemachten Regresse gemindert.

Bei der Berechnung der Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle wird nicht diskontiert.

Obwohl der Vorstand der Gesellschaft aufgrund der Informationen, die er zum Zeitpunkt der Erstellung des Jahresabschlusses zur Verfügung hat, überzeugt ist, dass die Höhe der Rückstellungen für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild vermittelt, kann die endgültige Höhe der Verbindlichkeiten aufgrund von wesentlichen Ereignissen nach dem Bilanzstichtag oder neuen Feststellungen, die eine markante Änderung der endgültigen Werte nach sich ziehen können, abweichen. Die Änderungen der Höhe der Rückstellungen werden im Jahresabschluss in der Periode berücksichtigt, in der sie durchgeführt werden. Die angewandten Verfahren und Schätzungen werden regelmäßig überprüft.

**p) Rückstellung für Rabatte und Boni**

Die Rückstellung für Rabatte und Boni wird im Einklang mit den Allgemeinen Versicherungsbedingungen der Lebensversicherung gebildet.

Die Rückstellung für Rabatte und Boni im Lebensgeschäft beinhaltet Anteile an dem Überschuss zum

31. Dezember des laufenden Geschäftsjahres, die bisher noch nicht zu den individuellen Versicherungsverträgen zugeteilt wurden und die daher kein Bestandteil der Prämienrückstellung des Lebensgeschäfts bilden.

## Příloha účetní závěrky (neconsolidovaná)

**q) Rezerva pojistného životních pojištění**

Rezerva pojistného životních pojištění je tvořena jako souhrn rezerv vypočítaných podle jednotlivých smluv životních pojištění. Rezerva pojistného životních pojištění představuje hodnoty budoucích závazků pojišťovny, vypočtené pojistně technickými metodami včetně již přiznaných a připsaných podílů na zisku a rezerv nákladů spojených se správou pojištění, a to po odpočtu hodnoty budoucího pojistného.

Společnost účtuje o zillmerované rezervě v souladu s kalkulací jednotlivých tarifů schválenou

Ministerstvem financí ČR. Použitím metody zillmerování dochází k časovému rozlišení pořizovacích nákladů na pojistné smlouvy v životním pojištění. Tyto náklady jsou pojistně technickými metodami započítány v rezervě pojistného životních pojištění. Rezerva je očištěna o přechodně záporné zůstatky, které jsou aktivovány a vykázány jako náklady příštích období. Při této aktivaci je přihlíženo k principu opatrnosti a je zohledněno riziko předčasného ukončení pojistné smlouvy.

**r) Rezerva na splnění závazků z použité technické úrokové míry**

Společnost provádí k datu účetní závěrky test postačitelnosti technických rezerv životních pojištění (dále jen „test postačitelnosti rezerv“), jehož cílem je prověřit postačitelnost celkové výše rezerv životních pojištění (rezervy na nezasloužené pojistné, rezervy pojistného životních pojištění, rezervy na pojistná plnění, rezervy na prémie a slevy a rezervy na životní pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník).

Základní metodou testování rezerv je model diskontovaných peněžních toků.

Výsledkem testu postačitelnosti je minimální hodnota závazků vůči pojistníkům stanovená na základě nejlepšího odhadu předpokladů budoucího vývoje vstupních parametrů upravených o přírážky na riziko a neurčitost.

Rezervy jsou nepostačitelny, pokud je minimální hodnota pojistných závazků vyšší než celková výše životních rezerv snížená o odpovídající neamortizované pořizovací náklady a jiná nehmotná aktiva. Zjistí-li společnost na základě testu postačitelnosti, že celková výše technických rezerv životních pojištění je nedostatečná, vytvoří rezervu na splnění závazků z použité technické úrokové míry ve výši této nepostačitelnosti.

Společnost informovala v souladu s § 66, odst. (2) zákona o pojišťovnictví Českou národní banku o způsobu výpočtu výše technické rezervy na splnění závazků z použité technické úrokové míry a ostatních početních parametrů.

## Anhang zum tschechischen Jahresabschluss

(nicht konsolidiert, Übersetzung aus dem tschechischen Original)

Die Veränderung der Rückstellung für Rabatte und Boni weist die Gesell-

schaft im Rahmen der Position „Rabatte und Boni“ aus.

### q) Deckungsrückstellung

Die Deckungsrückstellung wird als Summe der für die einzelnen Lebensversicherungsverträge ermittelten Rückstellungen gebildet. Sie stellt den Wert der zukünftigen Verbindlichkeiten der Gesellschaft dar. Diese werden nach den versicherungstechnischen Methoden berechnet, inkl. der bereits anerkannten und gutgeschriebenen Gewinnanteile und der mit der Versicherungsverwaltung verbundenen Kosten, abzüglich des Wertes der künftigen Versicherungsbeiträge.

Die Gesellschaft bucht die gezillmerte Rückstellung im Einklang mit den einzelnen vom Finanzministerium der

Tschechischen Republik verabschiedeten Tarifen. Durch die Zillmerung erfolgt die Abgrenzung der Abschlusskosten in der Sparte Lebensversicherung. Diese Kosten werden unter Anwendung versicherungsmathematischer Methoden in der Deckungsrückstellung eingerechnet. Von der Rückstellung werden vorübergehende Negativsalden abgezogen, die als Aufwendungen der künftigen Perioden aktiviert und ausgewiesen werden. Bei der Aktivierung wird das Vorsichtsprinzip angewandt und das Risiko einer vorzeitigen Beendigung des Versicherungsvertrages berücksichtigt.

### r) Rückstellung für Versicherungsleistungen aus dem verwendeten technischen Zinssatz

Die Gesellschaft führt zum Bilanzstichtag einen Test der Auskömmlichkeit der versicherungstechnischen Rückstellungen der Lebensversicherung, den so genannten „Loss-Recognition-Test“ (nachstehend nur „Loss-Recognition-Test“) durch, dessen Ziel es ist, die Gesamthöhe aller Rückstellungen der Lebensversicherung (Beitragsüberträge, Deckungsrückstellung, Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle, Rückstellung für Rabatte und Boni und Rückstellungen für fondsgebundenen Lebensversicherungen) auf ihre Auskömmlichkeit hin zu überprüfen.

Beim Testen der Rückstellungen geht die Gesellschaft vom Modell der diskontierten Cashflows aus.

Das Ergebnis des Loss-Recognition-Tests ist der Mindestwert der Verbindlichkeiten gegenüber den Versicherungsnehmern. Dieser Wert wird auf Basis der besten Schätzungen der Voraussetzungen der zukünftigen Entwicklung von Eingabeparametern, die um Risikozuschläge und Zuschläge für nicht determinierbare Risiken modifiziert sind, festgelegt.

Ist die Höhe des Mindestwertes der Versicherungsverbindlichkeiten höher als die Gesamthöhe der Rückstellungen der Lebensversicherung, die noch um entsprechende nicht amortisierte Abschlusskosten und sonstige immaterielle Vermögensgegenstände reduziert wird, so ist die Höhe der getesteten Rückstellungen nicht ausreichend. Wenn die Gesellschaft auf Grund des „Loss-

## Příloha účetní závěrky (neconsolidovaná)

Změnu stavu této rezervy společnost vykazuje v položce II.6.b) ve výkazu zisku a ztráty.

**s) Rezerva životního pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník**

Technická rezerva životního pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník, je určena na krytí závazků pojišťovny vůči pojištěným u těch odvětví životních pojištění, kdy na základě pojistné smlouvy investiční riziko nese pojistník.

Výše rezervy se stanoví jako souhrn závazků vůči pojištěným ve výši hodnoty jejich podílů na umístěných prostředcích pojistného z jednotlivých smluv životních pojištění, a to podle

zásad obsažených v pojistných smlouvách.

Jestliže životní pojištění, kdy riziko z investování finančního umístění nese pojistník, obsahuje i plnění ve sjednané výši, tvoří se na toto plnění současně rezerva pojistného životních pojištění.

Změnu stavu této rezervy společnost vykazuje v položce II.6.b) ve výkazu zisku a ztráty.

**t) Rezervy**

Rezervy jsou určeny ke krytí rizik, ztrát a jiných případných závazků, které jsou jasně definovány a jejichž vznik je pravděpodobný nebo jistý, ale nejistá je jejich výše nebo okamžik, ke kterému vzniknou.

**Rezerva na daně**

Rezerva na daně se vytváří k rozvahovému dni ve výši odhadu

daňové povinnosti ze splatné daně z příjmů právnických osob. O jejím použití se účtuje v okamžiku podání daňového přiznání.

V rozvaze je rezerva na daň z příjmů snížena o zaplacené zálohy na daň z příjmů, případná výsledná pohledávka je vykázána v položce Ostatní pohledávky.

## Anhang zum tschechischen Jahresabschluss

(nicht konsolidiert, Übersetzung aus dem tschechischen Original)

Recognition-Testes“ feststellt, dass die Gesamthöhe der Rückstellungen der Lebensversicherung nicht ausreichend ist, wird die Rückstellung für Versicherungsleistungen aus dem verwendeten technischen Zinssatz genau in Höhe der Nichtauskömmlichkeit gebildet.

Die Gesellschaft informierte im Einklang mit § 66, Abs. (2) des Gesetzes über Versicherungswesen die Tschechische Nationalbank über die Art der Berechnung der

versicherungstechnischen Rückstellung für Verbindlichkeiten in Zusammenhang mit dem angewandten versicherungstechnischen Zinssatz sowie über weitere Berechnungsparameter.

Die Veränderung der Rückstellung für Verbindlichkeiten in Zusammenhang mit dem angewandten versicherungstechnischen Zinssatz wird in der Gewinn- und Verlustrechnung unter der Position II.6.b) ausgewiesen.

### s) Rückstellung der fondsgebundenen Lebensversicherung, soweit das Anlagerisiko von den Versicherungsnehmern getragen wird

Die technische Rückstellung der fondsgebundenen Lebensversicherung ist zur Deckung der Verbindlichkeiten der Gesellschaft gegenüber Versicherten bei den Lebensversicherungssparten bestimmt, bei denen der Versicherungsnehmer auf Grund des Versicherungsvertrags das Anlagerisiko trägt.

Die Höhe der Rückstellung wird als Summe der Verbindlichkeiten gegenüber Versicherten in Höhe deren Anteile an Kapitalanlagen der Prämien

aus einzelnen Lebensversicherungsverträgen bestimmt, und zwar gemäß den in den Versicherungsverträgen angeführten Prinzipien.

Umfasst die fondsgebundene Lebensversicherung ebenfalls eine Leistung in der vereinbarten Höhe, wird für diese Leistung gleichzeitig die Deckungsrückstellung gebildet.

Eine Veränderung dieser Rückstellung weist die Gesellschaft in der Gewinn- und Verlustrechnung in der Position II.6.b) aus.

### t) Rückstellungen

Rückstellungen werden zur Deckung von Risiken, Verlusten und anderen eventuellen Verbindlichkeiten bestimmt, die klar definiert sind und deren Entstehung wahrscheinlich oder sicher ist, deren Höhe oder Entstehungszeitpunkt jedoch unsicher sind.

#### *Steuerrückstellung*

Die Steuerrückstellung wird zum Bilanzstichtag in Höhe der

geschätzten Steuerzahllast gebildet. Die Verwendung der Rückstellung für die Einkommensteuer juristischer Personen wird bei der Abgabe der Steuererklärung erfasst.

Bei der Ermittlung der Einkommensteuerrückstellung werden die geleisteten Einkommensteuervorauszahlungen berücksichtigt und die eventuelle Restforderung wird unter der Position „Sonstige Forderungen“ ausgewiesen.

## Příloha účetní závěrky (nekonsolidovaná)

<b>u) Podíl zajistitelů na pojistně technických rezervách</b>	Společnost vykazuje v pasivech rozvahy pojistně technické rezervy v jejich čisté výši, tj. po zohlednění podílu zajistitelů. Výše tohoto podílu je stanovena na základě ustanovení příslušných pojistných smluv, způsobů zúčtování se zajistiteli a dále s přihlédnutím k principu opatrnosti.	Společnost vykazuje podíl zajistitelů na rezervě na nezasloužené pojistné a na rezervě na pojistná plnění. Zajistitel se nepodílí na dalších pojistně technických rezervách.
<b>v) Metoda rozdělení společných položek mezi životní a neživotní pojištění</b>	Společnost účtuje o společných položkách životního a neživotního pojištění metodou dle vyhlášky 502/2002 Sb. Tato metoda spočívá v členění jednotlivých položek podle toho, ke kterému pojistnému odvětví se vztahují. U položek, které nejsou přímo přiřaditelné, používá společnost pro rozdělení poměr předepsaného pojistného.  <b>Ostatní náklady a výnosy</b>  Během účetního období jsou jednoznačně přiřaditelné náklady a výnosy účtovány přímo na technický účet životního a neživotního pojištění nebo netechnický účet. Náklady a výnosy, které není možno jednoznačně přiřadit, jsou primárně	zaúčtovány na technický účet životního pojištění a následně je část převedena na technický účet neživotního pojištění. K určení této části jsou použity interně stanovené klíče vycházející z předepsaného pojistného a z nového obchodu.  Tímto způsobem nejsou převedeny daně a poplatky a ostatní náklady nesouvisející s pojištěním a zajištěním.  <b>Náklady a výnosy z finančního umístění</b>  Náklady a výnosy z finančního umístění jsou mezi životní a neživotní pojištění rozděleny způsobem uvedeným v bodě I.4.(c).
<b>w) Konsolidace</b>	V souladu s ustanovením § 38a vyhlášky 502/2002 Sb. je účetní závěrka společnosti zahrnuta do konsolidované účetní závěrky společnosti Ergo Versicherungsgruppe AG se sídlem v Düsseldorfu v Německu sestavené podle	Mezinárodních standardů finančního výkaznictví. Její konsolidovaná účetní závěrka bude zveřejněna v souladu s ustanovením § 38a odst. 2c vyhlášky 502/2002 Sb. a podle § 21a zákona o účetnictví. Konsolidovanou účetní závěrku lze získat v Ergo



## Anhang zum tschechischen Jahresabschluss

(nicht konsolidiert, Übersetzung aus dem tschechischen Original)

<b>u) Anteil der Rückversicherer an den versicherungstechnischen Rückstellungen</b>	Die Versicherungsgesellschaft weist die versicherungstechnischen Rückstellungen in der Bilanz auf der Passivseite netto aus, d.h. nach Berücksichtigung des Rückversichereranteiles. Die Höhe dieses Anteils wird aufgrund der Bestimmungen der einschlägigen Rückversicherungsverträge, der Art der Abrechnung mit den Rückversicherern sowie unter Berücksichtigung des Vorsichtsprinzips ermittelt.	Die Gesellschaft weist den Anteil der Rückversicherer an den Beitragsüberträgen und an den Rückstellungen für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle aus. Der Rückversicherer ist an keinen weiteren versicherungstechnischen Rückstellungen beteiligt.
<b>v) Methodik der Verteilung der gemeinsamen Posten zwischen der Lebens- und Nichtlebensversicherung</b>	Die Gesellschaft bucht die gemeinsamen Posten zwischen der Lebens- und Nichtlebensversicherung im Einklang mit der Methode laut Verordnung 502/2002 Sb. Diese Methode besteht in der Zuordnung einzelner Posten zu der Versicherungssparte, auf die sich diese beziehen. Die nicht eindeutig zuordenbaren Posten werden im Verhältnis der gebuchten Beiträge zwischen der Lebens- und Nichtlebensversicherung aufgeteilt.	die nicht eindeutig zugeordnet werden können, werden primär in der versicherungstechnischen Rechnung der Lebensversicherung gebucht, und anschließend wird ein Teil auf die versicherungstechnische Rechnung der Nichtlebensversicherung gebucht. Zur Bestimmung dieses Teiles werden intern festgelegte Schlüssel benutzt, die von den gebuchten Prämien und von dem Neugeschäft ausgehen.
	<b>Sonstige Aufwendungen und Erträge</b>	Steuern und Gebühren sowie sonstige nicht mit der Versicherung und Rückversicherung zusammenhängenden Aufwendungen werden nicht vorgetragen.
	Während des Geschäftsjahres werden die eindeutig zurechenbaren Aufwendungen und Erträge direkt in die versicherungstechnische Rechnung der Lebens- und Nichtlebensversicherung oder in die nichtversicherungstechnische Rechnung verbucht. Aufwendungen und Erträge,	<b>Aufwendungen und Erträge aus Kapitalanlagen</b>
	Im Einklang mit den Bestimmungen des § 38a der Verordnung Nr. 502/2002 Sb. wird der Jahresabschluss der Gesellschaft in den Konzernabschluss der Ergo Versicherungsgruppe AG mit Sitz in Düsseldorf in Deutschland	Die Aufwendungen und Erträge aus Kapitalanlagen werden wie unter Punkt I.4. (c) angeführt aufgeteilt.
<b>w) Konzernabschluss</b>		einbezogen, der gemäß den Internationalen Rechnungslegungsvorschriften erstellt wurde. Der Konzernabschluss der Gesellschaft wird im Einklang mit den Bestimmungen des § 38a, Abs. 2c der Verordnung Nr. 502/2002 Sb. und laut

## Příloha účetní závěrky (neconsolidovaná)

Versicherungsgruppe v Německu. Vzhledem ke splnění všech požadavků stanovených vyhláškou

502/2002 Sb. nebude společnost sestavovat konsolidovanou účetní závěrku.

**x) Daň z příjmů**

Daň z příjmů za dané období se skládá ze splatné daně a ze změny stavu v odložené dani. Splatná daň zahrnuje daň vypočtenou z daňového základu s použitím daňové sazby platné v běžném roce a veškeré doměrky a vratky za minulá období.

Odložená daň vychází z veškerých dočasných rozdílů mezi účetní a daňovou hodnotou aktiv a pasiv, případně dalších dočasných rozdílů

(daňová ztráta), s použitím očekávané daňové sazby platné pro období, ve kterém budou daňový závazek nebo pohledávka uplatněny.

O odložené daňové pohledávce se účtuje pouze v případě, kdy neexistuje pochybnost o jejím dalším daňovém uplatnění v následujících účetních obdobích. Vykazuje se netto v položkách „Ostatní pohledávky“ nebo „Ostatní závazky“.

**■ I. 5. ZMĚNY A ODCHYLKY OD ÚČETNÍCH METOD A POSTUPŮ**

V roce 2010 společnost neprovedla žádné změny účetních metod a postupů a během účetního období

nepoužila žádných odchylek od těchto metod a postupů.

**■ I. 6. ŘÍZENÍ RIZIK**

V souladu s Vyhláškou č. 434/2009 Sb., kterou se provádějí některá ustanovení zákona o pojišťovnictví, společnost zajistila nastavení řídicího a kontrolního systému tak, aby pokrýval veškeré činnosti společnosti.

Řídicí a kontrolní systém společnosti je nastaven tak, aby umožňoval soustavné a systematické řízení rizik.

Společnost je vystavena pojistnému riziku přirozeně vyplývajícímu z upsání pojistných smluv a dalším rizikům, zejména tržnímu, úvěrovému, operačnímu, likvidity a koncentrace.

Zásady a postupy pro řízení rizik jsou ucelené a propojené se zásadami a postupy pro udržování kapitálu ke krytí těchto rizik.

## Anhang zum tschechischen Jahresabschluss

(nicht konsolidiert, Übersetzung aus dem tschechischen Original)

§ 21a des Buchführungsgesetzes veröffentlicht. Der Konzernabschluss steht bei der Ergo Versicherungsgruppe in Deutschland zu Verfügung. Da sämtliche in der Verordnung

Nr. 502/2002 Sb. verankerten Anforderungen erfüllt sind, wird die Gesellschaft keinen Konzernabschluss aufstellen.

### x) Einkommensteuer

Die Einkommensteuer umfasst die laufende Einkommensteuer sowie die Veränderung der latenten Steuer. Die laufende Einkommensteuer besteht aus der zu zahlenden Steuer, berechnet auf der Basis der Steuerbemessungsgrundlage und des im laufenden Geschäftsjahr gültigen Steuersatzes, sowie aus Nachzahlungen oder Erstattungen für Vorjahre.

Die latente Steuer wird auf sämtliche zeitlichen (Bewertungs-)Unterschiede zwischen dem Bilanzwert und dem

Steuerwert der Aktiva und Passiva und ggf. auf weitere zeitliche Differenzen (steuerliche Verlustvorträge) unter Verwendung des für die Periode, in der die Steuerverbindlichkeit bzw. -forderung geltend gemacht wird, erwarteten Steuersatzes berechnet. Eine latente Steuerforderung wird nur dann gebucht, wenn kein Zweifel darüber besteht, dass sie in den kommenden Perioden geltend gemacht wird. Sie wird in Nettohöhe unter der Position „Sonstige Forderungen“ und „Sonstige Verbindlichkeiten“ ausgewiesen.

## ■ I. 5. ÄNDERUNG DER BILANZIERUNGS- UND BEWERTUNGSMETHODEN

Im Jahre 2010 führte die Gesellschaft keine Änderungen der Buchungsmethoden und – Vorgehensweisen durch und verwendete innerhalb des

laufenden Geschäftsjahres keine Abweichungen von diesen Methoden und Vorgehensweisen.

## ■ I. 6. RISIKOMANAGEMENT

Im Einklang mit der Verordnung Nr. 434/2009 Sb., mit der einige Bestimmungen des Versicherungsgesetzes durchgeführt werden, hat die Gesellschaft ihr Steuerungs- und Kontrollsystem so gestaltet, dass sie sämtliche Tätigkeiten der Gesellschaft decken.

Das Steuerungs- und das Kontrollsystem wurden so eingestellt, dass ein kontinuierliches und systemati-

sches Risikomanagement ermöglicht wird.

Die Gesellschaft ist dem aus den abgeschlossenen Versicherungsverträgen folgenden Versicherungsrisiko und weiteren Risiken ausgesetzt, v. a. dem Markt-, Kredit-, Operations-, Liquiditäts- und Konzentrationsrisiko.

## Příloha účetní závěrky (nekonsolidovaná)

Za obecné řízení pojistných rizik zodpovídá pojistný matematik, za operační rizika zodpovídá interní auditor pojišťovny.

Pracovníci odpovědní za řízení rizik pravidelně podávají zprávy představenstvu společnosti.

**a) Pojistné riziko v neživotním pojištění**

Společnost je vystavena pojistnému riziku a riziku z upisování pojistných smluv v rámci poskytování produktů neživotního pojištění.

Pojistné riziko vyplývá z nejistoty týkající se období, frekvence a výše škod krytých pojistnými smlouvami.

Nejvýznamnější částí je riziko z nedostatečné výše technických rezerv, jakož i riziko plynoucí z výše pojistného. Výše pojistného se stanovuje na základě historických předpokladů, které se mohou lišit od skutečnosti. Na určení výše rezerv může mít významný vliv riziko trendu, riziko odhadu, změna předpokladů atd. K eliminaci rizika při stanovování dostatečné výše rezerv se používají testy přiměřenosti.

K řízení pojistného rizika společnost využívá interní směrnice pro vývoj a oceňování produktů, stanovení výše technických rezerv a pravidla upisování.

**Koncentrace pojistného rizika**

Koncentrace pojistného rizika může existovat v případě, že určitá událost nebo série událostí může významně ovlivnit závazky společnosti.

Koncentrace pojistného rizika pak určuje rozsah možného vlivu těchto událostí na výši závazků společnosti. Tato koncentrace může vzniknout

z jedné pojistné smlouvy nebo malého počtu souvisejících smluv, a váže se k okolnostem, které byly důvodem vzniku významných závazků.

Koncentrace pojistného rizika může vznikat z akumulace rizik v rámci několika individuálních skupin smluv, může nastat v případě vzniku málo frekventovaných událostí velkého rozsahu (např. živelní pohromy). Ke koncentraci rizik může dále dojít v případě cestovního pojištění sjednaného pro zájezd, kdy nehoda při přepravě může vést k výskytu většího počtu zdravotních poškození s možnými vyššími náklady na zdravotní péči. Koncentrace pojistného rizika je zohledňována zejména vhodnou volbou doplňkových katastrofických zajištění krytí.

**Koncentrace z územního hlediska**

Rizika, která společnost upisuje, se primárně nacházejí na území České republiky. Pouze v případě cestovního pojištění je kryto riziko na území jiných států. Riziko, kterému je společnost vystavena, není z geografického hlediska významně koncentrované na jakoukoli skupinu pojištěných, co se týká sociálních, profesních nebo věkových kritérií.

**Strategie zajištění**

Společnost některá rizika z uzavíraných pojistných smluv zajišťuje

## Anhang zum tschechischen Jahresabschluss

(nicht konsolidiert, Übersetzung aus dem tschechischen Original)

Die Prinzipien und Methoden des Risikomanagements sind komplex und mit den Prinzipien und Methoden für Kapitalerhaltung zur Deckung dieser Risiken verbunden.

Für das allgemeine Risikomanagement ist der Aktuar, für operative

Risiken ist der interne Revisor der Versicherungsgesellschaft verantwortlich.

Die für Risikomanagement verantwortlichen Mitarbeiter erstatten regelmäßig dem Vorstand der Gesellschaft Berichte.

### a) Versicherungsrisiko im Nichtlebensgeschäft

Die Gesellschaft ist dem Versicherungsrisiko und dem Risiko aus der Zeichnung von Versicherungsverträgen im Rahmen des Nichtlebensgeschäfts ausgesetzt. Das Versicherungsrisiko folgt aus der Unsicherheit betreffend Zeitperiode, Frequenz und Höhe der durch Versicherungsverträge gedeckten Schäden.

Den bedeutendsten Anteil haben das Risiko der unzureichenden Höhe der Rückstellungen, sowie das Risiko aus der Bestimmung der Beitragshöhe. Die Beitragshöhe wird auf Grund von historischen Entwicklungen bestimmt, die sich von der Wirklichkeit unterscheiden können. Einen bedeutenden Einfluss auf die Bestimmung der Höhe von Rückstellungen kann das Trend- und Abschätzungsrisiko, Risiko aus Änderung der Voraussetzungen usw. haben. Zur Risikoeliminierung bei der Bestimmung einer ausreichenden Höhe von Rückstellungen werden LAT Tests verwendet.

Zur Steuerung des Versicherungsrisikos nutzt die Gesellschaft interne Richtlinien für die Entwicklung und Bewertung von Produkten, Bestimmung der Höhe von technischen Rückstellungen und Zeichnungsregeln.

### Konzentration vom Versicherungsrisiko

Eine Konzentration von Versicherungsrisiken kann vorliegen, wenn eine konkrete Begebenheit oder eine Reihe von Begebenheiten die Verbindlichkeiten der Gesellschaft beeinflussen können. Die Konzentration von Versicherungsrisiken bestimmt dann den Umfang des möglichen Einflusses dieser Begebenheiten auf die Höhe der Verbindlichkeiten der Gesellschaft. Diese Konzentration kann aus einem Versicherungsvertrag oder aus einer geringen Anzahl von zusammenhängenden Verträgen entstehen, und hängt von den Umständen ab, die für die Entstehung der bedeutenden Verbindlichkeiten verantwortlich sind. Die Konzentration von Versicherungsrisiken kann aus der Anhäufung von Risiken im Rahmen einiger individuellen Vertragsgruppen entstehen, kann bei selten wiederholten Ereignissen großen Umfangs (z. B. Naturkatastrophen). Zur Konzentration von Risiken kann es auch zum Beispiel bei Reiseversicherungen kommen. Es kann ein Verkehrsunfall unterwegs widerfahren, der möglicherweise zahlreiche Gesundheitsschäden mit erhöhten Kosten für Gesundheitspflege bewirkt. Die Konzentration vom Versicherungsrisiko wird v. a. durch eine angemessene Auswahl von zusätzlichen

## Příloha účetní závěrky (neconsolidovaná)

s cílem omezení rizika ztráty a s cílem chránit vlastní kapitálové zdroje. Zajistný program společnosti je založený na kombinaci zajistných smluv s mateřskou společností a z menší části u další zajišťovny patřící do finanční skupiny.

Společnost uzavírá proporcionální a neproporcionální zajistné smlouvy

s cílem snížit rizikovou angažovanost. Limity maximální čisté angažovanosti (vlastní vruby) v jednotlivých pojistných odvětvích jsou přehodnocovány každý rok. Pro získání dodatečné ochrany využívá společnost pro některé pojistné smlouvy fakultativní zajištění.

**b) Pojistné riziko v životním pojištění**

Společnost je vystavena rizikům vyplývajícím z nepříznivého vývoje předpokladů v porovnání s tím, jak byly stanoveny při oceňování produktů. Jde např. o riziko nepříznivého vývoje úmrtnosti nebo dožití, riziko odlišného vývoje investičních výnosů nebo riziko vyplývající z neočekávaného vývoje nákladové inflace, či chování klientů v případě ukončování smluv. V těchto případech se jedná o nebezpečí ztráty v důsledku nevyrovnanosti mezi přijatým pojistným a vyplaceným pojistným plněním, investičními výnosy a náklady.

Dalšími riziky jsou např. objektivní a subjektivní riziko pojištěného. Objektivní riziko je dané objektivními faktory jako je věk, pohlaví, zdravotní stav, profese. Subjektivní riziko je dané subjektivními faktory jako snaha

pojištěného zachovat si svůj život, zdraví nebo špatná finanční situace.

Další rizika, kterým je společnost vystavena, jsou:

– Rizika s nízkou frekvencí výskytu a významným dopadem, které v životním pojištění mohou představovat jakoukoli pojistnou událost, kterou je postiženo více pojištěných osob ve stejném čase a stejném místě (např. živelní pohromy)

– Riziko koncentrace vysokých pojistných částek, které sice netvoří významnou část portfolia, ale mohou značně ovlivnit výšku pojistných plnění a tím i hospodářský výsledek společnosti

Cílem řízení rizik je identifikace, kvantifikace a eliminace rizik tak, aby

## Anhang zum tschechischen Jahresabschluss

(nicht konsolidiert, Übersetzung aus dem tschechischen Original)

Rückversicherungsdeckungen bei Katastrophen berücksichtigt.

### *Konzentration aus territorialer Hinsicht*

Risiken, die von der Gesellschaft gezeichnet werden, befinden sich hauptsächlich im Gebiet der Tschechischen Republik. Nur bei der Reiseversicherung wird das Risiko im Ausland gedeckt. Das Risiko, dem die Gesellschaft ausgesetzt wird, ist (was soziale, berufliche und Alterskriterien betrifft) aus geographischer Hinsicht nicht deutlich auf eine bestimmte Gruppe von Versicherten konzentriert.

### *Rückversicherungsstrategie*

Die Gesellschaft rücktversichert einige Risiken aus abgeschlossenen Versicherungsverträgen mit dem Ziel,

Verlustrisiko zu begrenzen und eigene Kapitalquellen zu schützen. Das Rückversicherungsprogramm der Gesellschaft beruht auf einer Kombination von Rückversicherungsverträgen mit der Muttergesellschaft und zum kleineren Teil mit einer anderen Rückversicherungsgesellschaft, welche der Finanzgruppe angehört.

Die Gesellschaft schließt proportionale und nichtproportionale Rückversicherungsverträge ab, um das Risikoengagement zu reduzieren. Die Höchstwerte des maximalen Engagements (Eigenbehalt) in einzelnen Versicherungssparten werden jedes Jahr Neubewertet. Um einen ausreichenden Schutz zu gewinnen, nutzt die Gesellschaft für einige Versicherungsverträge fakultative Rückversicherungen.

### **b) Versicherungsrisiko im Lebensgeschäft**

Die Gesellschaft ist dem Risiko einer ungünstigen Entwicklung der Voraussetzungen ausgesetzt, die bei der Produktbewertung festgelegt wurden. Es handelt sich z. B. um das Risiko einer ungünstigen Mortalitäts- oder Erlebensentwicklung, um das Risiko einer planwidrigen Entwicklung der Kapitalerträge, einer unerwarteten Aufwandsentwicklung oder um das Risiko des Verhaltens der Mandanten bei Vertragsbeendigungen. In diesen Fällen handelt es sich um die Verlustgefahr aus dem Ungleichgewicht zwischen gebuchten Prämien und ausbezahlten Versicherungsleistungen, Kapitalerträgen und Aufwendungen.

Zu weiteren Risiken gehören z. B. objektive und subjektive Risiken eines Versicherten. Das objektive Risiko wird durch objektive Faktoren wie

Alter, Geschlecht, Gesundheitszustand oder Beruf gegeben. Das subjektive Risiko wird durch subjektive Umstände wie Bemühung des Versicherten, sein Leben oder Gesundheit zu bewahren oder schlechte Finanzlage gegeben.

Zu weiteren Risiken, denen die Gesellschaft ausgesetzt ist, gehören:

- Selten vorkommende Risiken mit bedeutender Auswirkung, welche in der Lebensversicherung durch einen Versicherungsfall vorkommen können, der mehrere Personen zu gleicher Zeit auf gleichem Ort betrifft (z. B. Naturkatastrophen).

- Konzentrationsrisiko höher Versicherungssummen, die zwar keinen bedeutenden Bestandteil des Portfolios bilden, die jedoch

## Příloha účetní závěrky (neconsolidovaná)

nedocházelo ke změnám, které mají negativní vliv na hospodářský výsledek a vlastní kapitál společnosti.

K identifikaci, kvantifikaci a eliminaci rizik využívá společnost testování zisku (profit testing) při oceňování pojistných produktů a test postačitelnosti rezerv. Testování zisku slouží ke stanovení přiměřených pojistných sazeb k pojistným a finančním garancím jednotlivých produktů a ke stanoveným předpokladům.

Testem postačitelnosti rezerv společnost prověřuje výši technických rezerv v životním pojištění vzhledem k aktualizovaným předpokladům. V rámci těchto postupů se též zjišťuje míra citlivosti výsledků na změnu jednotlivých předpokladů.

V případě objektivního a subjektivního rizika pojištěného je při uzavírání

smluv, zejména v případě pojištění se na vyšší pojistné sumy, nutné tato rizika individuálně ocenit. Na zjištění a ocenění těchto rizik slouží postupy, které mají za úlohu kvalifikovaně posoudit zdravotní stav, případně finanční situaci klienta nebo ohodnotit míru rizika, kterému je pojištěný vystavený. Na základě informací o zdravotním stavu, o subjektivním riziku a o dalších pojistně-technických rizicích je stanovena sazba pojistného. Kromě slevy nebo přírážky na pojistném může být stanovena výluka některého rizika, druhu úrazu, nemoci nebo omezení výše pojistné částky.

Riziko, kterému je společnost vystavena, není významně koncentrované na jakoukoli skupinu pojištěných.

K řízení pojistného rizika společnost využívá zejména zajištění a obezřetnou upisovací politiku.

**c) Operační riziko**

Operační riziko je riziko potenciální ztráty vyplývající z chybějících nebo nedostatečných interních procesů, lidských zdrojů a systémů nebo z jiných příčin, které mohou vzniknout jak v důsledku vnitřních tak vnějších událostí.

Společnost analyzuje tato rizika a navrhuje úpravy pracovních postupů a procesů s cílem eliminace událostí nesoucích ztrátu z titulu operačních rizik.



## Anhang zum tschechischen Jahresabschluss

(nicht konsolidiert, Übersetzung aus dem tschechischen Original)

die Höhe der Versicherungsleistungen und damit auch das Wirtschaftsergebnis der Gesellschaft beeinflussen können.

Ziel des Risikomanagements ist die Identifikation, Quantifizierung und Eliminierung der Risiken in der Weise, dass es zu keinen Änderungen kommt, die einen negativen Einfluss auf das Wirtschaftsergebnis und Eigenkapital der Gesellschaft hätten.

Zur Identifikation, Quantifizierung und Eliminierung der Risiken benutzt die Gesellschaft Gewinntests (profit testing) im Rahmen der Bewertung der Versicherungsprodukte und LAT Tests. Profit Testing dient zur Festlegung von Versicherungstarifen, die zu Versicherungs- und Finanzgarantien einzelner Produkte und zu den festgelegten Voraussetzungen angemessen sind.

Mit LAT Tests wird die Höhe von versicherungstechnischen Rückstellungen im Lebensgeschäft mit Rücksicht auf aktualisierte Voraussetzungen geprüft. Im Rahmen dieser Vorgehensweisen wird auch der Sensibilitätsgrad im Bezug auf mögliche Änderungen der einzelnen Voraussetzungen festgestellt.

Was das objektive und subjektive Risiko des Versicherten betrifft, ist es beim Vertragsabschluss, v. a. wenn es sich um höhere Versicherungssummen handelt, nötig, diese Risiken individuell zu bewerten. Zur Feststellung und Bewertung dieser Risiken dienen Vorgehensweisen, die den Gesundheitszustand bzw. die Finanzlage des Klienten beurteilen sollen oder die den Risikograd bewerten sollen, dem der Versicherte ausgesetzt wird. Auf Grund von Informationen über den Gesundheitszustand, über das subjektive Risiko und über weitere versicherungstechnische Risiken wird der Prämientarif festgelegt. Außer Rabat oder Zuschlag zu Prämien kann auch eine Ausschließung festgelegt werden – und das aus bestimmten Risikoarten, aus einer Unfall- oder Krankheitsart oder aus Begrenzung der Versicherungssumme.

Das Risiko, dem die Gesellschaft ausgesetzt wird, ist nicht deutlich auf eine Gruppe von Versicherten konzentriert.

Zur Steuerung des Versicherungsrisikos benutzt die Gesellschaft v. a. Rückversicherung und vorsichtige Zeichnungspolitik.

### c) Operationales Risiko

#### c) Operationales Risiko

Ein operationales Risiko ist das Risiko eines eventuellen Verlustes aufgrund von fehlenden oder nicht ausreichenden internen Prozessen, Personals oder Personalsystemen oder aus anderen Ursachen, die aus internen, als auch externen Begebenheiten entstehen können.

Die Gesellschaft analysiert diese Risiken und schlägt Anpassungen von Arbeits- und anderen Prozessen vor, um Begebenheiten zu eliminieren, die zu einem Verlust infolge operativer Risiken führen.

## Příloha účetní závěrky (neconsolidovaná)

**d) Tržní riziko**

Společnost je vystavena tržnímu riziku, tzn. nebezpečí utrpení ztrát na základě vývoje tržních parametrů.

***Řízení aktiv a pasív (ALM)***

Výsledek společnosti je výrazně ovlivněn vývojem finančních investic a to zejména z důvodu vysokého zastoupení životního pojištění. V této souvislosti je proto cílem společnosti zajistit takovou strukturu finančních investic, a to zejména z hlediska dostatečné výnosnosti, bonity protistrany a likvidity, která by zabezpečovala dosažení souladu mezi aktivy a závazky společnosti. Při své investiční činnosti společnost respektuje i dodržování přiměřené diverzifikace vyplývající z regulatorních předpisů.

Snížení úvěrového rizika je dosahováno především vysokým

podílem českých státních dluhopisů v portfoliu finančního umístění.

***Úrokové riziko***

Významným parametrem tržního rizika je vývoj úrokových sazeb. I toto riziko je do značné míry sníženo vysokým podílem finančního umístění do českých státních dluhopisů, které jsou pevně úročené.

***Ostatní tržní rizika***

Měnové riziko může být vzhledem k nízkému objemu aktiv denominovaných v cizích měnách zanedbatelné.

Jelikož akcie představují pouze minoritní podíl na celkovém finančním umístění společnosti, lze i kurzové riziko považovat za nevýznamné.

## Anhang zum tschechischen Jahresabschluss

(nicht konsolidiert, Übersetzung aus dem tschechischen Original)

### d) Marktrisiko

Die Gesellschaft ist einem Marktrisiko ausgesetzt, d.h. der Gefahr, aufgrund der Entwicklungen von Marktparametern Verluste zu erleiden.

#### *Aktiva- und Passivmanagement (ALM)*

Das Ergebnis der Gesellschaft wird wesentlich durch die Entwicklung der Kapitalanlagen beeinflusst, was insbesondere auf den hohen Anteil der Lebensversicherungen zurückzuführen ist. Dementsprechend ist es Ziel der Gesellschaft, ausreichende Rendite, Bonität und Liquidität sicherzustellen, um eine Übereinstimmung zwischen den Aktiva und Passiva zu erhalten. Was die Kapitalanlagen betrifft, wird auf angemessene Diversifikation unter Einhaltung der aufsichtsrechtlichen Vorschriften geachtet.

Das Kreditrisiko wurde insbesondere durch den hohen Anteil der tschechi-

schen staatlichen Schuldverschreibungen am gesamten Portfolio der Kapitalanlagen erreicht.

#### *Zinsrisiko*

Ein wesentlicher Parameter des Marktrisikos ist die Entwicklung der Zinssätze. Auch dieses Risiko ist im Wesentlichen durch hohen Anteil der Finanzanlagen in tschechischen staatlichen festverzinslichen Schuldverschreibungen reduziert.

#### *Sonstige Marktrisiken*

Währungsrisiken können wegen des geringen Bestandes in fremden Währungen vernachlässigt werden.

Da Aktien nur einen geringen Anteil an den gesamten Kapitalanlagen der Gesellschaft darstellen, kann auch das Kursrisiko vernachlässigt werden.

## Příloha účetní závěrky (nekonsolidovaná)

## II. ZVLÁŠTNÍ OBSAH

## ■ II. 1. NEŽIVOTNÍ POJIŠTĚNÍ

Přehled o neživotním pojištění v letech 2010 a 2009 je členěn podle následujících skupin pojištění:

	pojistná odvětví	hrubá výše předepsané pojistné	hrubá výše zasloužené pojistné	hrubé nákl. na pojistná plnění	hrubé provozní náklady	výsledek zajištění
<b>PŘÍMÉ POJIŠTĚNÍ</b>						
úrazu a nemoci	1,2					
2010		105 569	90 480	15 385	46 860	-5 440
2009		81 073	76 762	30 810	33 205	1 761
proti požáru a jiným majetkovým škodám	8, 9					
2010		8 518	7 707	2 948	3 021	- 1 054
2009		7 221	6 939	1 409	2 446	-3 540
letecké, námořní a dopravní	4,5,6,7, 11,12					
2010		0	0	0	0	0
2009		0	0	-205	0	-205
odpovědnosti a právní ochrany	13,17					
2010		2 678	2 480	928	937	-83
2009		2 077	2 049	920	571	-41
cestovní	18					
2010		27 725	28 221	12 406	12 616	5
2009		28 319	28 334	8 425	10 898	- 1 833
<b>celkem</b>		<b>144 490</b>	<b>128 888</b>	<b>31 667</b>	<b>63 434</b>	<b>-6 572</b>
		<b>118 690</b>	<b>114 084</b>	<b>41 360</b>	<b>47 120</b>	<b>-3 858</b>

Anhang zum tschechischen Jahresabschluss  
(nicht konsolidiert, Übersetzung aus dem tschechischen Original)

## II. SONDERINHALT

### ■ II. 1. NICHTLEBENSGESCHÄFT

Der Übersicht über zum Nichtlebensgeschäft in den Jahren 2010 und 2009 ist nach folgenden Versicherungssparten gegliedert:

	Ver- sicherung- sparte	Gebuchte Brutto- beiträge	Verdiente Brutto- beiträge	Schaden- auf- wendungen brutto	Betriebl. Auf- wendungen brutto	Rückver- sicherung- ergebnis
<b>DIREKTES GESCHÄFT</b>						
Unfall-u. Kranken- Versicherung		1,2				
2010		105 569	90 480	15 385	46 860	-5 440
2009		81 073	76 762	30 810	33 205	1 761
Versicherung gg. Feuer u. andere Vermögensschäden	8, 9					
2010		8 518	7 707	2 948	3 021	- 1 054
2009		7 221	6 939	1 409	2 446	-3 540
Luftfahrzeug-, See-, u. Verkehrsversicherung	4,5,6,7, 11,12					
2010		0	0	0	0	0
2009		0	0	-205	0	-205
Haftpflicht- u. Rechtsschutz Versicherung	13,17					
2010		2 678	2 480	928	937	-83
2009		2 077	2 049	920	571	-41
Reiseversicherung	18					
2010		27 725	28 221	12 406	12 616	5
2009		28 319	28 334	8 425	10 898	- 1 833
<b>Summe</b>		<b>144 490</b>	<b>128 888</b>	<b>31 667</b>	<b>63 434</b>	<b>-6 572</b>
		<b>118 690</b>	<b>114 084</b>	<b>41 360</b>	<b>47 120</b>	<b>-3 858</b>

## Příloha účetní závěrky (nekonsolidovaná)

## ■ II. 2. ŽIVOTNÍ POJIŠTĚNÍ

Hrubá výše předepsaného pojistného v oblasti životního pojištění

	2010	2009
individuální (zvláštní) pojistné	374 227	316 269
pojistné kolektivního pojištění	6 748	8 618
<b>celkem</b>	<b>380 975</b>	<b>324 887</b>
běžné pojistné	214 050	198 581
jednorázové pojistné	166 925	126 306
<b>celkem</b>	<b>380 975</b>	<b>324 887</b>
pojistné ze smluv s premiemi	286 206	284 081
pojistné ze smluv, u nichž je nositelem investičního rizika pojistník	94 769	40 806
<b>celkem</b>	<b>380 975</b>	<b>324 887</b>
výsledek zajištění	-1 802	-1 176

## ■ II. 3. CELKOVÁ VÝŠE HRUBÉHO PŘEDEPSANÉHO POJISTNÉHO PODLE ZEMÍ, KDE BYLO UZAVŘENO

Všechny smlouvy byly uzavřeny na území České republiky.

## ■ II. 4. Provize a ostatní pořizovací náklady na pojistné smlouvy

Celková výše provizí v rámci přímého pojištění, zejména provizí při získávání, obnovování, inkasování a za správu portfolia dosáhla částky 121 230 tis. Kč (2009: 59 678 tis. Kč) a člení se následovně:

Druh provize	životní pojištění		Neživotní pojištění	
	2010	2009	2010	2009
získatelská	91 875	38 035	23 554	15 324
pečovatelská	1 051	1 260	4 743	4 823
superprovize	-3	21	10	215
<b>Celkem provize</b>	<b>92 923</b>	<b>39 316</b>	<b>28 307</b>	<b>20 362</b>
ostatní pořizovací náklady	39 446	40 070	26 773	16 169
změna odl. poř. nákladů	-39 498	1 843	-8 187	-1 981
<b>Celkové provize a ostatní pořizovací náklady</b>	<b>92 871</b>	<b>81 229</b>	<b>46 893</b>	<b>34 550</b>

Společnost vykazuje pečovatelské provize ve výši 5 794 tis. Kč (2009: 6 083 tis. Kč) ve správní režii

Anhang zum tschechischen Jahresabschluss  
(nicht konsolidiert, Übersetzung aus dem tschechischen Original)

## ■ II. 2. LEBENSGESCHÄFT

Gebuchte Beiträge im Lebensgeschäft, brutto:

	2010	2009
Beiträge der Einzel-(Sonder-)versicherung	374 227	316 269
Beiträge der Kollektivversicherung	6 748	8 618
<b>Summe</b>	<b>380 975</b>	<b>324 887</b>
Laufende Beiträge	214 050	198 581
Einmalbeiträge	166 925	126 306
<b>Summe</b>	<b>380 975</b>	<b>324 887</b>
Beiträge aus Verträgen mit Gewinnbeteiligung	286 206	284 081
Beiträge aus Verträgen, bei denen das Anlagerisiko vom Versicherungsnehmer getragen wird	94 769	40 806
<b>Summe</b>	<b>380 975</b>	<b>324 887</b>
Rückversicherungsergebnis	-1 802	-1 176

## ■ II. 3. GESAMTHÖHE DER GEBUCHTEN BRUTTOBEITRÄGE NACH LÄNDERN DES VERTRAGSABSCHLUSSES

Alle Versicherungsverträge wurden im Gebiet der Tschechischen Republik abgeschlossen.

## ■ II. 4. PROVISIONEN UND SONSTIGE ABSCHLUSSKOSTEN FÜR VERSICHERUNGSVERTRÄGE

Die Gesamthöhe der Provisionen im Rahmen des direkten Geschäftes, insbesondere der Abschluss-, Verlängerungs-, Inkasso- und

Bestandspflegeprovisionen hat sich auf TCZK 121 230 (TCZK 59 678 im Jahre 2009) belaufen und gliedert sich wie folgt:

Provision	Lebensgeschäft		Nichtlebensgeschäft	
	2010	2009	2010	2009
Abschlussprovision	91 875	38 035	23 554	15 324
Bestandspflegeprovision	1 051	1 260	4 743	4 823
Superprovision	-3	21	10	215
Summe Provision	92 923	39 316	28 307	20 362
Sonstige Abschlusskosten	39 446	40 070	26 773	16 169
Änderung der abgegrenzten Anschaffungskosten	-39 498	1 843	-8 187	-1 981
Summe Provisionen u. sonstige Abschlusskosten	92 871	81 229	46 893	34 550

Die Gesellschaft weist Bestands-  
pflegeprovisionen in Höhe von

TCZK 5 794 (2009: TCZK 6 083)  
in den Verwaltungsgemeinkosten aus.

## Příloha účetní závěrky (neconsolidovaná)

## III. OSTATNÍ ÚDAJE

## ■ III. 1. FINANČNÍ UMÍSTĚNÍ

a) Akcie a ostatní cenné papíry s proměnlivým výnosem, ostatní podíly	Reálná hodnota		Pořizovací cena	
	2010	2009	2010	2009
<b>Vydané finančními institucemi</b>				
Kótované na jiném trhu CP	49 549	54 643	38 728	48 436
Nekótované	75	276	2 081	270
<b>Celkem</b>	<b>49 624</b>	<b>54 919</b>	<b>40 809</b>	<b>48 706</b>

Společnost v roce 2010 prodala akciové fondy ve výši 15 558 tis. Kč a nakoupila akciové fondy ve výši tis. Kč 5 850. Jednalo se zejména o akciový fond Ishares DJ Stoxx 600.

Cenné papíry jsou obchodovány především na Xetra Frankfurt, Euronext Paris.

b) Dluhové cenné papíry oceňované reálnou hodnotou proti účtům nákladů a výnosů a realizovatelné cenné papíry	Reálná hodnota		Pořizovací cena	
	2010	2009	2010	2009
<b>Vydané finančními institucemi</b>				
Kótované na jiném trhu CP	20 744	10 503	20 112	9 850
<b>Celkem</b>	<b>20 744</b>	<b>10 503</b>	<b>20 112</b>	<b>9 850</b>

Společnost nakoupila státní dluhopisy ČR v tržní hodnotě 10 050 tis. Kč, které jsou zařazeny do portfolia realizovatelných cenných papírů.

Cenné papíry jsou obchodovány mimoburzově.

c) Dluhopisy „OECD“ držené do splatnosti	Reálná hodnota		Amortizovaná hodnota		Pořizovací cena	
	2010	2009	2010	2009	2010	2009
Kótované na burze v ČR	1 100 597	946 540	1 034 681	903 470	1 007 868	880 351
<b>Celkem</b>	<b>1 100 597</b>	<b>946 540</b>	<b>1 034 681</b>	<b>903 470</b>	<b>1 007 868</b>	<b>880 351</b>

d) Ostatní dluhové cenné papíry držené do splatnosti	Reálná hodnota		Pořizovací cena	
	2010	2009	2010	2009
<b>Vydané finančními institucemi</b>				
Nekótované	194 920	197 778	187 781	186 547
<b>Celkem</b>	<b>194 920</b>	<b>197 778</b>	<b>187 781</b>	<b>186 547</b>

Cenné papíry lze odprodat emitentovi.



Anhang zum tschechischen Jahresabschluss  
(nicht konsolidiert, Übersetzung aus dem tschechischen Original)

### III. SONSTIGE ANGABEN

#### ■ III. 1. KAPITALANLAGEN

a) Aktien und sonstige nicht festverzinsliche Wertpapiere, sonstige Anteile	Zeitwert		Anschaffungskosten	
	2010	2009	2010	2009
<b>Ausgegeben durch Finanzinstitutionen</b>				
- an einem anderen	49 549	54 643	38 728	48 436
- nicht börsennotiert	75	276	2 081	270
<b>Summe</b>	<b>49 624</b>	<b>54 919</b>	<b>40 809</b>	<b>48 706</b>

Die Gesellschaft hat im Jahr 2010 Aktienfonds in Höhe von TCZK 15 558 veräußert und Aktienfonds in Höhe von TCZK 5 850 gekauft. Es handelte sich vor allem um Aktienfonds Ishares DJ Stoxx 600.

Wertpapiere werden hauptsächlich auf Xetra Frankfurt, Euronext Paris gehandelt.

b) Mit dem Zeitwert angesetzte aufwands- oder ertragswirksam zu erfassende Schuldtitel und handelbare Wertpapiere	Zeitwert		Anschaffungskosten	
	2010	2009	2010	2009
<b>Durch Finanzinstitutionen herausgegeben</b>				
- An einem anderen Wertpapiermarkt notiert	20 744	10 503	20 112	9 850
<b>Summe</b>	<b>20 744</b>	<b>10 503</b>	<b>20 112</b>	<b>9 850</b>

Die Gesellschaft hat tschechische staatliche Schuldverschreibungen im Marktwert von TCZK 10 050 gekauft, die in das Portfolio der handelbaren Wertpapiere eingegliedert wurden.

Wertpapiere werden außerbörslich gehandelt.

c) Bis zur Fälligkeit zu haltende OECD- Schuldverschreibungen	Zeitwert		Amortisierter Wert		Anschaffungskosten	
	2010	2009	2010	2009	2010	2009
In CZ börsennotiert	1 100 597	946 540	1 034 681	903 470	1 007 868	880 351
<b>Summe</b>	<b>1 100 597</b>	<b>946 540</b>	<b>1 034 681</b>	<b>903 470</b>	<b>1 007 868</b>	<b>880 351</b>

d) Sonstige bis zur Fälligkeit zu haltende Schuldverschreibungen	Zeitwert		Anschaffungskosten	
	2010	2009	2010	2009
<b>Durch Finanzinstitutionen herausgegeben</b>				
- nicht börsennotiert	194 920	197 778	187 781	186 547
<b>Summe</b>	<b>194 920</b>	<b>197 778</b>	<b>187 781</b>	<b>186 547</b>

Wertpapiere können an den Emittenten verkauft werden.

## Příloha účetní závěrky (neconsolidovaná)

e) **Depozita u finančních institucí** V roce 2010 společnost nedržela žádné depozitum u finančních institucí (2009: 11 000 tis. Kč).

### III. 2. FINANČNÍ UMÍSTĚNÍ ŽIVOTNÍHO POJIŠTĚNÍ, JE-LI NOSITELEM INVESTIČNÍHO RIZIKA POJISTNÍK

Popis	Reálná hodnota		Pořizovací cena	
	2010	2009	2010	2009
Cenné papíry s proměnlivým výnosem	4 170	266	1 999	260
Dluhové cenné papíry	113 953	48 721	119 033	31 231
<b>Celkem</b>	<b>118 123</b>	<b>48 987</b>	<b>121 032</b>	<b>31 491</b>

### III. 3. MĚNOVÁ STRUKTURA FINANČNÍHO UMÍSTĚNÍ

Měna	Cenné papíry s proměnlivým výnosem		Cenné papíry s pevným výnosem		Depozita a ostatní finanční umístění		Cenné papíry, je-li nositelem investičního rizika pojistník	
	2010	2009	2010	2009	2010	2009	2010	2009
CZK	20 744	10 503	1 229 601	1 101 249	0	11 000	118 198	55 470
EUR	49 549	48 436						
<b>Celkem</b>	<b>70 293</b>	<b>58 939</b>	<b>1 229 601</b>	<b>1 101 249</b>	<b>0</b>	<b>11 000</b>	<b>118 198</b>	<b>55 470</b>

### III. 4. POHLEDÁVKY A ZÁVAZKY

#### a) Pohledávky

31. prosince 2010	Pohledávky za pojistníky	Pohledávky pojišťovacími zprostř.	Pohledávky z operací zajištění	Ostatní pohledávky	Celkem
Ve splatnosti		16 042			16 042
Po splatnosti	31 453	24 301	199	8 830	64 783
<b>Celkem</b>	<b>31 453</b>	<b>40 343</b>	<b>199</b>	<b>8 830</b>	<b>80 825</b>
Výše opravné položky	16 938	20 387		550	37 875
<b>Čistá výše celkem</b>	<b>14 515</b>	<b>19 956</b>	<b>199</b>	<b>8 280</b>	<b>42 950</b>

31. prosince 2009	Pohledávky za pojistníky	Pohledávky pojišťovacími zprostř.	Pohledávky z operací zajištění	Ostatní pohledávky	Celkem
Ve splatnosti		4 387			4 387
Po splatnosti	40 820	10 134	1 078	4 480	56 512
<b>Celkem</b>	<b>40 820</b>	<b>14 521</b>	<b>1 078</b>	<b>4 480</b>	<b>60 899</b>
Výše opravné položky	22 314	7 288		550	30 152
<b>Čistá výše celkem</b>	<b>18 506</b>	<b>7 233</b>	<b>1 078</b>	<b>3 930</b>	<b>30 747</b>

Anhang zum tschechischen Jahresabschluss  
(nicht konsolidiert, Übersetzung aus dem tschechischen Original)

e) **Bankguthaben** Im Jahre 2010 hatte die Gesellschaft kein Guthaben bei Finanzinstitutionen (2009: TCZK 11 000)

■ **III. 2. KAPITALANLAGEN IM LEBENSGESCHÄFT, WENN DAS ANLAGERISIKO VON DEM VERSICHERUNGSNEHMER GETRAGEN WIRD**

Beschreibung	Zeitwert		Anschaffungskosten	
	2010	2009	2010	2009
Nicht festverzinsliche Wertpapiere	4 170	266	1 999	260
Schuldverschreibungen	113 953	48 721	119 033	31 231
<b>Summe</b>	<b>118 123</b>	<b>48 987</b>	<b>121 032</b>	<b>31 491</b>

■ **III. 3. WÄHRUNGSSTRUKTUR DER KAPITALANLAGEN**

Währung	Nicht festverzinsliche Wertpapiere		Festverzinsliche Wertpapiere		Bankguthaben und sonstige Kapitalanlagen		Wertpapiere, bei denen das Anlagerisiko vom Versicherungsnehmer getragen wird	
	2010	2009	2010	2009	2010	2009	2010	2009
CZK	20 744	10 503	1 229 601	1 101 249	0	11 000	118 198	55 470
EUR	49 549	48 436						
<b>Summe</b>	<b>70 293</b>	<b>58 939</b>	<b>1 229 601</b>	<b>1 101 249</b>	<b>0</b>	<b>11 000</b>	<b>118 198</b>	<b>55 470</b>

■ **III. 4. FORDERUNGEN UND VERBINDLICHKEITEN**

a) **Forderungen**

31. Dezember 2010	Forderungen gegen Versicherungsnehmer	Forderungen gegen Versicherungsvermittler	Forderungen aus dem Rückversicherungsgeschäft	Sonstige Forderungen	Summe
Fällig		16 042			16 042
Überfällig	31 453	24 301	199	8 830	64 783
<b>Summe</b>	<b>31 453</b>	<b>40 343</b>	<b>199</b>	<b>8 830</b>	<b>80 825</b>
Höhe der Wertberichtigung	16 938	20 387		550	37 875
<b>Nettosumme gesamt</b>	<b>14 515</b>	<b>19 956</b>	<b>199</b>	<b>8 280</b>	<b>42 950</b>

31. Dezember 2009	Forderungen gegen Versicherungsnehmer	Forderungen gegen Versicherungsvermittler	Forderungen aus dem Rückversicherungsgeschäft	Sonstige Forderungen	Summe
Fällig		4 387			4 387
Überfällig	40 820	10 134	1 078	4 480	56 512
<b>Summe</b>	<b>40 820</b>	<b>14 521</b>	<b>1 078</b>	<b>4 480</b>	<b>60 899</b>
Höhe der Wertberichtigung	22 314	7 288		550	30 152
<b>Nettosumme gesamt</b>	<b>18 506</b>	<b>7 233</b>	<b>1 078</b>	<b>3 930</b>	<b>30 747</b>

## Příloha účetní závěrky (neconsolidovaná)

## Ostatní pohledávky

	2010	2009
Odložená daňová pohledávka	3 980	0
Poskytnuté zálohy	2 130	3 328
Ostatní pohledávky	2 720	1 152
<b>Ostatní pohledávky celkem</b>	<b>8 830</b>	<b>4 480</b>

## b) Závazky

	Závazky vůči pojistníkům	Pohledávky pojišťovacími	Pohledávky z operací	Ostatní pohledávky	Celkem
31. prosince 2010	66 547	10 279	468	3	77 297
31. prosince 2009	48 057	3 488	1 085	1 301	53 931

Veškeré závazky k 31. prosinci 2010 i 31. prosinci 2009 byly ve splatnosti.

## c) Pohledávky a závazky vůči podnikům ve skupině

	pohledávky		závazky	
	2010	2009	2010	2009
Münchener Rückversicherungs-Gesellschaft	199	1 078	0	0
VICTORIA-VOLKSBANKEN Versicherungs AG	0	0	-468	-1 085
<b>Celkem</b>	<b>199</b>	<b>1 078</b>	<b>-468</b>	<b>-1 085</b>

Pohledávky a závazky vůči podnikům ve skupině byly k 31. prosinci 2010 tvořeny pohledávkami a závazky ze zajištění.

Pohledávky a závazky ze zajištění byly v roce 2009 a 2010 kompenzovány.

Společnost nemá uzavřenu ovládací smlouvu. Zpráva o vztazích bude součástí výroční zprávy.

Všechny významné transakce se spřízněnými osobami byly uskutečněny za běžných tržních podmínek.

## d) Dlouhodobé závazky a pohledávky (doba splatnosti nad pět let)

Společnost neměla ke dni účetní závěrky dlouhodobé závazky ani pohledávky, jejichž zbytková doba splatnosti přesahovala pět let.

Anhang zum tschechischen Jahresabschluss  
(nicht konsolidiert, Übersetzung aus dem tschechischen Original)

Sonstige Forderungen

	2010	2009
Latente Steuerforderung	3 980	0
Geleistete Vorauszahlungen	2 130	3 328
Sonstige Forderungen	2 720	1 152
<b>Summe sonstiger Forderungen</b>	<b>8 830</b>	<b>4 480</b>

b) Verbindlichkeiten

	Verbindlichkeiten gg Versicherungsnehmer	Verbindlichkeiten gg Vermittler.	Sonstige Verbindlichkeiten aus Rückversicherung	Verbindlichkeiten	Summe
31. Dezember 2010	66 547	10 279	468	3	77 297
31. Dezember 2009	48 057	3 488	1 085	1 301	53 931

Sämtliche Verbindlichkeiten zum 31. Dezember 2010 und zum

31. Dezember 2009 waren in der Fälligkeit.

c) Forderungen und Verbindlichkeiten gegen Unternehmen in der Gruppe

	Forderungen		Verbindlichkeiten	
	2010	2009	2010	2009
Münchener Rückversicherungs-Gesellschaft	199	1 078	0	0
VICTORIA-VOLKSBANKEN Versicherungs AG	0	0	-468	-1 085
<b>Summe</b>	<b>199</b>	<b>1 078</b>	<b>-468</b>	<b>-1 085</b>

Die Forderungen und Verbindlichkeiten gegenüber verbundenen Unternehmen beinhalteten zum 31. Dezember 2010 Forderungen und Verbindlichkeiten aus der Rückversicherung.

Die Gesellschaft hat keinen Beherrschungsvertrag abgeschlossen. Der Bericht über Beziehungen zu Verbundenen Unternehmen wird in den Jahresbericht der Gesellschaft einbezogen.

Forderungen und Verbindlichkeiten aus der Rückversicherung wurden in den Jahren 2009 und 2010 verrechnet.

Alle wesentlichen Transaktionen mit verbundenen Unternehmen wurden zu marktüblichen Bedingungen getätigt.

d) Langfristige Verbindlichkeiten und Forderungen (in mehr als 5 Jahren fällig)

Zum Bilanzstichtag weist die Gesellschaft keine langfristigen in mehr als 5 Jahren fälligen Verbindlichkeiten oder Forderungen aus.

## Příloha účetní závěrky (nekonsolidovaná)

e) Závazky  
a pohledávky z  
pasivního zajištění

Společnost vykazuje pasivní saldo závazků a pohledávek vůči zajistitelům ve výši 269 tis. Kč (2009: pasivní 7 tis. Kč).

## ■ III. 5. DLOUHODOBÝ HMOTNÝ A NEHMOTNÝ MAJETEK

	Dlouhodobý nehmotný majetek	Dlouhodobý hmotný majetek
Pořizovací cena k 1.12.2010	18 118	19 572
Přírůstky	109	1 186
Úbytky	0	724
Pořizovací cena k 31.12.2010	18 227	20 044
Oprávký k 1.1.2010	17 665	13 781
Odpisy	392	1 760
Úbytky oprávek	0	637
Oprávký k 31.12.2010	18 057	14 904
Zůstatková cena k 1.1.2010	453	5 791
Zůstatková cena k 31.12.2010	170	5 140

## ■ III. 6. PŘECHODNÉ ÚČTY AKTIV A PASIV

a) Zůstatek časově  
rozlišených  
pořizovacích nákladů  
na pojistné smlouvy

	2010	2009
Životní pojištění	90 111	50 613
Neživotní pojištění	16 239	8 052
<b>Celkem</b>	<b>106 350</b>	<b>58 665</b>

V roce 2010 došlo k úpravě způsobu alokace pořizovacích nákladů mezi technický účet životního a neživotního pojištění a následně i úpravě způsobu

stanovení časově rozlišených pořizovacích nákladů na pojistné smlouvy v neživotním pojištění.

b) Dohadné položky  
pasivní

	2010	2009
Sperativní provize	1 527	2 450
Manažerské poradenství	1 239	1 873
Elektrická energie	1 752	2 200
Statutární odměny	1 320	588
Audit	748	733
Mzdové náklady	2 625	0
Ostatní	4 952	7 844
<b>Celkem</b>	<b>14 163</b>	<b>13 162</b>

Anhang zum tschechischen Jahresabschluss  
(nicht konsolidiert Übersetzung aus dem tschechischen Original)

**e) Verbindlichkeiten und Forderungen aus passiver Rückversicherung**

Die Gesellschaft weist einen passiven Saldo der Verbindlichkeiten und Forderungen gegenüber

Rückversicherern in Höhe von TCZK 269 (2009: TCZK 7) aus.

**III. 5. SACHANLAGEN UND IMMATERIELLE VERMÖGENSGEGENSTÄNDE**

	Immaterielle Vermögensgegenstände	Sachanlagen
Anschaffungskosten zum 1.1.2010	18 118	19 572
Zugänge	109	1 186
Abgänge	0	724
Anschaffungskosten zum 31.12.2010	18 227	20 044
Kumulierte Abschreibungen zum 1.1.2010	17 665	13 781
Abschreibungen	392	1 760
Abgänge – kumulierte Abschreibungen	0	637
Wertberichtigungen zum 31.12.2010	18 057	14 904
Restbuchwert zum 1.1.2010	453	5 791
Restbuchwert zum 31.12.2010	170	5 140

**III. 6. AKTIVE/PASSIVE ÜBERGANGSPOSTEN**

**a) Saldo der abgegrenzten Abschlusskosten**

	2010	2009
Lebensgeschäft	90 111	50 613
Nichtlebensgeschäft	16 239	8 052
<b>Summe</b>	<b>106 350</b>	<b>58 665</b>

Im Jahre 2010 kam es zu einer Änderung der Aufteilungsmethode der Abschlusskosten zwischen der versicherungstechnischen Rechnung der Lebens- und Nicht-Lebensver-

sicherung und nachfolgend zur Anpassung der Kalkulationsmethode der abgegrenzten Abschlusskosten bei den Nicht-Lebensversicherungspolizzen.

**b) Geschätzte Passivposten**

	2010	2009
Sperative Provision	1 527	2 450
Managerberatung	1 239	1 873
Elektrische Energie	1 752	2 200
Vergütungen an Vorstand und Aufsichtsrat	1 320	588
Wirtschaftsprüfung	748	733
Lohnkosten	2 625	0
Sonstiges	4 952	7 844
<b>Summe</b>	<b>14 163</b>	<b>13 162</b>

## Příloha účetní závěrky (neconsolidovaná)

## ■ III. 7. VLASTNÍ KAPITÁL

## a) Základní kapitál

Registrovaný základní kapitál se skládá ze 216 kmenových akcií na jméno ve jmenovité hodnotě 1 000 000 Kč v zaknihované podobě a 5 879 kmenových akcií

na jméno ve jmenovité hodnotě 10 000 Kč v zaknihované podobě. K 31. prosinci 2010 bylo splaceno 100 % základního kapitálu, tj. 274 790 tis. Kč.

Emise	Druh cenného papíru	Forma	Podoba	Jmenovitá hodnota v tis. Kč	Počet kusů cenných papírů	Celkový objem v tis. Kč	Údaje o veřejné obchodovatelnosti
	akcie	kmenové	zaknihované	1 000	216	216 000	neobchodovatelné
	akcie	kmenové	zaknihované	10	5 879	58 790	neobchodovatelné
<b>Celkem</b>						<b>274 790</b>	

## b) Ostatní kapitálové fondy

Ostatní kapitálové fondy	2010	2009
Ostatní kapitálové fondy - Victoria Düsseldorf	7 795	7 795
Ostatní kapitálové fondy - běžné	10 000	10 000
Oceňovací rozdíly z přecenění majetku a závazků	6 199	7 813
<b>Celkem</b>	<b>23 994</b>	<b>25 608</b>

## c) Rezervní fond a ostatní fondy ze zisku

Společnost vykazuje k 31. prosinci 2010 stav Zákonného rezervního fondu ve výši 6 957 tis. Kč (2009: 5 642 tis. Kč).

## d) Oceňovací rozdíly z přecenění majetku a závazků

<b>Zůstatek k 1.1.2010</b>	<b>7 813</b>
Saldo nerealizovaných oceňovacích rozdílů z přecenění finančního umístění	-1 236
Změna v odložené dani	-378
<b>Zůstatek k 31.12.2010</b>	<b>6 199</b>

## e) Plánované rozdělení zisku vytvořeného v běžném období

Hospodaření společnosti skončilo v roce 2010 ziskem 25 274 tis. Kč (2009: 26 285 tis. Kč). Jeho rozdělení bude projednáno na valné hromadě společnosti.



Anhang zum tschechischen Jahresabschluss  
(nicht konsolidiert, Übersetzung aus dem tschechischen Original)

■ III. 7. EIGENKAPITAL

**a) Grundkapital** Das gezeichnete Kapital setzt sich von CZK 10 000,- zusammen. Zum 31. Dezember 2010 war das Stammkapital in voller Höhe, d.h. aus 216 verbrieften Namensstammaktien im Nennwert von CZK 1 000 000,- und aus 5 879 verbrieften Namensstammaktien im Nennwert TCZK 274 790, eingezahlt.

Emission	Art des Wert-papiers	Form	Form	Nennwert in TCZK	Stück-anzahl der Wert-papiere	Summe in TCZK	Angaben zur öffentlichen Handelbarkeit
	Aktie	Stamm-aktie	eingetragen	1 000	216	216 000	nicht handelbar
	Aktie	Stamm-aktie	eingetragen	10	5 879	58 790	nicht handelbar
<b>Summe</b>						<b>274 790</b>	

**b) Sonstige Kapitalrücklagen**

Sonstige Kapitalrücklagen	2010	2009
Sonstige Kapitalrücklagen – Victoria Düsseldorf	7 795	7 795
Sonstige Kapitalrücklagen – laufende K.	10 000	10 000
Neubewertungsrücklage (Vermögen und Verbindlichkeiten)	6 199	7 813
<b>Summe</b>	<b>23 994</b>	<b>25 608</b>

**c) Gesetzliche Rücklagen und sonstige Gewinnrücklagen**

Die Gesellschaft weist zum 31. Dezember 2010 gesetzliche Rücklagen in Höhe von TCZK 6 957 (2009: CZK 5 642) aus.

**d) Neubewertungsrücklage (Vermögen und Verbindlichkeiten)**

<b>Stand zum 1.1.2010</b>	<b>7 813</b>
Saldo aus der Neubewertung der Kapitalanlagen	-1 236
Veränderung der latenten Steuer	-378
<b>Stand zum 31.12.2010</b>	<b>6 199</b>

**e) Geplante Gewinnverwendung**

Die Gesellschaft hat im Geschäftsjahr 2010 einen Gewinn in Höhe von TCZK 25 274 (2009: TCZK 26 285) erwirtschaftet. Über die Gewinnverwendung wird die Hauptversammlung der Gesellschaft entscheiden.

## Příloha účetní závěrky (nekonsolidovaná)

## ■ III. 8. TECHNICKÉ REZERVY

a) Přehled  
technických rezerv

2010	Hrubá výše	Podíl zajišťovatelů	Čistá výše
Rezerva na nezasloužené pojistné	68 493	3 022	65 471
Rezerva pojistného životních pojištění	881 621	0	881 621
Rezerva na pojistná plnění	59 064	11 460	47 604
Rezerva na prémie a slevy	30 662	0	30 662
Technická rezerva na životní pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník	118 123	0	118 123
	<b>1 157 963</b>	<b>14 482</b>	<b>1 143 481</b>
2009	Hrubá výše	Podíl zajišťovatelů	Čistá výše
Rezerva na nezasloužené pojistné	52 050	1 946	50 104
Rezerva pojistného životních pojištění	752 312	0	752 312
Rezerva na pojistná plnění	61 629	12 442	49 187
Rezerva na prémie a slevy	26 325	0	26 325
Technická rezerva na životní pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník	48 987	0	48 987
<b>Celkem</b>	<b>941 303</b>	<b>14 388</b>	<b>926 915</b>

b) Rezerva  
na nezasloužené  
pojistné

	2010	2009
Neživotní pojištění	54 378	38 776
Životní pojištění	14 115	13 274
<b>Celkem</b>	<b>68 493</b>	<b>52 050</b>

c) Rezerva pojistného  
životních pojištění

	2010	2009
Nezillmerovaná rezerva	1 040 749	912 881
Zillmerizační odpočet	201 910	211 628
Nulování záporných rezerv	42 782	51 059
<b>Bilancovaná zillmerovaná rezerva</b>	<b>881 621</b>	<b>752 312</b>

Anhang zum tschechischen Jahresabschluss  
(nicht konsolidiert, Übersetzung aus dem tschechischen Original)

■ III. 8. VERSICHERUNGSTECHNISCHE RÜCKSTELLUNGEN

a) Versicherungs-  
technische  
Rückstellungen im  
Überblick

2010	Brutto	Rückversicherer- anteil	Netto
Beitragsüberträge	68 493	3 022	65 471
Deckungsrückstellung	881 621	0	881 621
Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle	59 064	11 460	47 604
Rückstellung für Rabatte und Boni	30 662	0	30 662
Versicherungstechnische Rückstellung der fondsgebundenen Lebensversicherung (soweit das Anlagerisiko vom Versicherungsnehmer getragen wird)	118 123	0	118 123
	<b>1 157 963</b>	<b>14 482</b>	<b>1 143 481</b>
<b>2009</b>	<b>Brutto</b>	<b>Rückversicherer- anteil</b>	<b>Netto</b>
Beitragsüberträge	52 050	1 946	50 104
Deckungsrückstellung	752 312	0	752 312
Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle	61 629	12 442	49 187
Rückstellung für Rabatte und Boni	26 325	0	26 325
Versicherungstechnische Rückstellung der fondsgebundenen Lebensversicherung (soweit das Anlagerisiko vom Versicherungsnehmer getragen wird)	48 987	0	48 987
<b>Summe</b>	<b>941 303</b>	<b>14 388</b>	<b>926 915</b>

b) Beitragsüberträge

	2010	2009
Nichtlebensgeschäft	54 378	38 776
Lebensgeschäft	14 115	13 274
<b>Summe</b>	<b>68 493</b>	<b>52 050</b>

c) Deckungsrück-  
stellung

	2010	2009
Nicht gezümmerte Rückstellung	1 040 749	912 881
Zillmerabzug	201 910	211 628
Rücksetzung negativer Rückstellungen	42 782	51 059
<b>Bilanzierte gezümmerte Rückstellung</b>	<b>881 621</b>	<b>752 312</b>

## Příloha účetní závěrky (neconsolidovaná)

**d) Rezerva na pojistná plnění***Výsledek likvidace pojistných událostí*

Rozdíl mezi výší rezervy na pojistná plnění vytvořené k 31. prosinci 2009 platbami v průběhu roku 2010 (které

se týkaly pojistných událostí zohledněných v této rezervě) a zbytkovou výší této rezervy k 31. prosinci 2010 představuje výsledek likvidace pojistných událostí. Jeho výpočet v hrubé výši je uveden v následujícím přehledu:

	2010	2009
Pojistné odvětví		
Zdravotní pojištění – léčebné výlohy v zahraničí	3 880	-11
Úrazové pojištění	3 649	647
Pojištění majetku – domácnost	85	55
Pojištění majetku – budovy	0	0
Pojištění majetku – transport	0	0
Pojištění odpovědnosti	11	30
<b>Celkem</b>	<b>7 625</b>	<b>721</b>

Hrubá výše rezervy na pojistná plnění ke konci účetního období je tvořena následovně:

	2010	2009
RBNS	43 207	44 746
IBNR	15 857	16 883
<b>Celkem</b>	<b>59 064</b>	<b>61 629</b>

**e) Rezerva na prémie a slevy (hrubá výše)**

Stav rezervy na prémie a slevy k 31. prosinci 2010 činil 30 662 tis. Kč (2009: 26 325 tis. Kč). Rezerva se tvoří pouze k životnímu pojištění.

**III. 9. REZERVY**

	Rezerva na daň z příjmů
Zůstatek k 1.1.2010	7 075
Tvorba	7 304
Čerpání	-7 238
Zaplacené zálohy na daň z příjmů	- 5 618
<b>Zůstatek k 31.12.2010</b>	<b>1 524</b>

**III. 10. ZÁVAZKY NEVYKÁZANÉ V ROZVAZE**

Společnost neměla ke dni účetní závěrky závazky nevykázané v rozvaze.

Anhang zum tschechischen Jahresabschluss  
(nicht konsolidiert, Übersetzung aus dem tschechischen Original)

**d) Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle**

**Abwicklungsergebnis**

Die Differenz zwischen der Höhe der zum 31. Dezember 2009 gebildeten Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle, den 2010 geleisteten Zahlungen

(betreffend die in dieser Rückstellung berücksichtigten Versicherungsfälle) und dem Stand dieser Rückstellung zum 31. Dezember 2010 stellt das Abwicklungsergebnis dar. Seine Bruttohöhe stellt sich wie folgt dar:

	2010	2009
Versicherungssparte		
Krankenversicherung – Auslandsreisekrankenversicherung	3 880	-11
Unfallversicherung	3 649	647
Sachversicherung – Hausrat	85	55
Sachversicherung – Gebäude	0	0
Sachversicherung – Transport	0	0
Haftpflichtversicherung	11	30
<b>Summe</b>	<b>7 625</b>	<b>721</b>

Die Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle (brutto) wird wie folgt gebildet:

	2010	2009
RBNS	43 207	44 746
IBNR	15 857	16 883
<b>Summe</b>	<b>59 064</b>	<b>61 629</b>

**e) Rückstellung für Rabatte und Boni (Brutto)**

Die Rückstellung für Rabatte und Boni belief sich zum 31. Dezember 2010 auf TCZK 30 662

(2009: TCZK 26 325).

Die Rückstellung wird nur zum Lebensgeschäft gebildet.

**III. 9. RÜCKSTELLUNGEN**

	Einkommenssteuerrückstellung
Stand zum 1.1.2010	7 075
Bildung	7 304
Inanspruchnahme	-7 238
Geleistete Einkommensteuervorauszahlungen	- 5 618
<b>Stand zum 31.12.2010</b>	<b>1 524</b>

**III. 10. BILANZIELL NICHT ERFASSTE VERBINDLICHKEITEN**

Die Gesellschaft hat zum Stichtag der Jahresabschlusserstellung keine

bilanziell nicht erfassten Verbindlichkeiten ausgewiesen.

## Příloha účetní závěrky (nekonsolidovaná)

## ■ III. 11. MOŽNÉ BUDOUCÍ ZÁVAZKY

Společnosti nejsou známy žádné možné budoucí závazky.

## ■ III. 12. DOPLŇUJÍCÍ ÚDAJE K VÝKAZU ZISKU A ZTRÁTY

## a) Pojistné prémie a slevy

V souladu s postupy uvedenými v bodu I.4.(p) přílohy společnost zaúčtovala následující změny stavu rezervy na prémie a slevy:

	2010	2009
Životní pojištění:		
Tvorba rezervy	4 337	6 257
Použití rezervy	0	0
Změna stavu celkem (životní pojištění)	4 337	6 257
<b>Pojistné prémie a slevy celkem</b>	<b>4 337</b>	<b>6 257</b>

## b) Správní náklady

	2010	2009
Osobní náklady	23 047	20 818
Pečovatelská provize	5 794	6 083
Poradenství a audit	16 181	12 621
Nájemné	2 549	2 649
Telefonní náklady, poštovné, korespondence	3 630	3 428
Spotřeba energie	719	897
Odpisy dlouhodobého majetku	1 052	636
Spotřeba dlouhodobého majetku	79	91
Spotřeba materiálu	539	907
Software	1502	1 692
Ostatní správní náklady	810	3 164
<b>Celkem správní náklady</b>	<b>55 902</b>	<b>52 986</b>

## c) Ostatní technické náklady a výnosy

2010	2010 Čistá výše	2009 Čistá výše
<b>Neživotní pojištění</b>		
Ostatní technické náklady	4 884	0
Ostatní technické výnosy	3 825	759
<b>Saldo – neživotní pojištění</b>	<b>-1 059</b>	<b>759</b>
<b>Životní pojištění</b>		
Ostatní technické náklady	16 710	4 267
Ostatní technické výnosy	9 069	6 541
<b>Saldo – životní pojištění</b>	<b>-7 641</b>	<b>2 274</b>

Anhang zum tschechischen Jahresabschluss  
(nicht konsolidiert, Übersetzung aus dem tschechischen Original)

■ III. 11. EVENTUALVERBINDLICHKEITEN

Der Gesellschaft sind keine Eventualverbindlichkeiten bekannt.

■ III. 12. ERGÄNZENDE ANGABEN ZUR GEWINN- UND VERLUSTRECHNUNG

a) Rückstellung für Rabatte und Boni

Im Einklang mit den im Punkt 1.4. (p) des Anhangs dargestellten Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden hat die Gesellschaft folgende Veränderungen der Rückstellung für Rabatte und Boni gebucht:

	2010	2009
Lebensversicherung		
Rückstellung – Zuführung	4 337	6 257
Rückstellung – Inanspruchnahme	0	0
Veränderung – Summe (Lebensversicherung)	4 337	6 257
<b>Veränderung der Rückstellung für Rabatte und Boni – Summe</b>	<b>4 337</b>	<b>6 257</b>

b) Verwaltungsaufwendungen

	2010	2009
Personalkosten	23 047	20 818
Bestandspflegeprovision	5 794	6 083
Beratungskosten und Wirtschaftsprüfung	16 181	12 621
Mietkosten	2 549	2 649
Telefon- und Portokosten, Korrespondenz	3 630	3 428
Energieverbrauch	719	897
Abschreibungen auf das AV	1 052	636
AV – Aufwand	79	91
Materialaufwand	539	907
Software	1502	1 692
Sonstige Verwaltungsaufwendungen	810	3 164
<b>Verwaltungsaufwendungen – Summe</b>	<b>55 902</b>	<b>52 986</b>

c) Sonstige versicherungstechnische Aufwendungen und Erträge

2010	2010 Netto	2009 Netto
<b>Nichtlebensgeschäft</b>		
Sonstige versicherungstechnische Aufwendungen	4 884	0
Sonstige versicherungstechnische Erträge	3 825	759
<b>Saldo – Nichtlebensgeschäft</b>	<b>-1 059</b>	<b>759</b>
<b>Lebensgeschäft</b>		
Sonstige versicherungstechnische Aufwendungen	16 710	4 267
Sonstige versicherungstechnische Erträge	9 069	6 541
<b>Saldo – Lebensgeschäft</b>	<b>-7 641</b>	<b>2 274</b>

## Příloha účetní závěrky (nekonsolidovaná)

Saldo ostatních technických nákladů a výnosů v neživotním pojištění je tvořeno následujícími položkami:

2010	2010 Čistá výše	2009 Čistá výše
Tvorba (+)/Rozpuštění (-) opravných položek k pohledávkám	-301	569
Odpisy pohledávek	-1 088	0
Úhrady za postoupené pohledávky	260	0
Ostatní	70	190
<b>Saldo ostatních nákladů a výnosů</b>	<b>-1 059</b>	<b>759</b>

Saldo ostatních technických nákladů a výnosů v životním pojištění je tvořeno následujícími položkami:

2010	2010 Čistá výše	2009 Čistá výše
Tvorba (-)/Rozpuštění (+) opravných položek k pohledávkám	-7 422	1 566
Provize Víki selection	3 944	0
Časově rozlišená provize Raketa	0	3 941
Odpis odepsaných pohledávek	-6 574	-4 072
Úhrady za postoupené pohledávky	3 014	0
Ostatní	-603	839
<b>Saldo ostatních nákladů a výnosů</b>	<b>-7 641</b>	<b>2 274</b>

**d) Ostatní náklady a výnosy**

2010	2010 Čistá výše	2009 Čistá výše
<b>Netechnický účet</b>		
Ostatní náklady	-637	-1 003
Ostatní výnosy	956	2 130
<b>Saldo ostatních nákladů a výnosů</b>	<b>319</b>	<b>1 127</b>

**e) Zaměstnanci a vedoucí pracovníci**

Počet zaměstnanců a vedoucích pracovníků a odměny za rok 2010 a 2009:

	Počet zaměstnanců	Mzdové náklady	Soc. a zdrav. pojištění	Sociální náklady
Zaměstnanci	33	16 105	5 176	1 340
Vedoucí pracovníci				
a členové představenstva	7	6 760	2 289	0
<b>Celkem 2010</b>	<b>40</b>	<b>22 865</b>	<b>7 466</b>	<b>1 340</b>
Zaměstnanci	33	16 089	5 318	1 884
Vedoucí pracovníci				
a členové představenstva	5	3 940	1 547	0
<b>Celkem 2009</b>	<b>38</b>	<b>20 029</b>	<b>6 865</b>	<b>1 884</b>

Mzdové náklady a náklady na sociální a zdravotní pojištění zahrnují i částky, které jsou součástí pořizovacích nákladů na pojistné smlouvy a nákladů na pojistná plnění.

Osobní náklady (mzdové náklady, soc. a zdrav. pojištění, ostatní náklady) zaměstnanců administrativy jsou vykázány ve správní režii.



Anhang zum tschechischen Jahresabschluss  
(nicht konsolidiert, Übersetzung aus dem tschechischen Original)

Saldo sonstiger versicherungstechnischer Aufwendungen und Erträge im Nichtlebensgeschäft wird durch nachstehende Posten gebildet:

2010	2010 Netto	2009 Netto
Bildung (+)/Auflösung (-) der Wertberichtigungen auf Forderungen	-301	569
Abschreibungen auf Forderungen	-1 088	0
Zahlungen für abgetretene Forderungen	260	0
Sonstiges	70	190
<b>Saldo sonstiger Kosten und Erträge</b>	<b>-1 059</b>	<b>759</b>

Der Saldo sonstiger versicherungstechnischer Kosten und Erträge im Lebensgeschäft wird durch nachstehende Posten gebildet:

2010	2010 Netto	2009 Netto
Bildung (-)/Auflösung (+) der Wertberichtigungen auf Forderungen	-7 422	1 566
„Viki selection“ Provision	3 944	0
Abgegrenzte „Raketa“ Provision	0	3 941
Abschreibung auf Forderungen	-6 574	-4 072
Zahlungen für abgetretene Forderungen	3 014	0
Sonstiges	-603	839
<b>Saldo sonstiger Aufwendungen und Erträge</b>	<b>-7 641</b>	<b>2 274</b>

**d) Sonstige Kosten und Erträge**

2010	2010 Netto	2009 Netto
<b>Nichttechnische Rechnung</b>		
Sonstige Aufwendungen	-637	-1 003
Sonstige Erträge	956	2 130
<b>Saldo sonstiger Aufwendungen und Erträge</b>	<b>319</b>	<b>1 127</b>

**e) Mitarbeiter und leitende Angestellte**

Die Anzahl der Mitarbeiter und der leitenden Angestellten und die Personalkosten für die Geschäftsjahre 2010 und 2009 stellen sich wie folgt dar:

	Anzahl der Mitarbeiter	Lohn- und Gehaltskosten	Sozial- und Krankenvers.	Sonstiger Sozialaufwand
Mitarbeiter	33	16 105	5 176	1 340
Leitende Angestellte und Vorstandsmitglieder	7	6 760	2 289	0
<b>Summe 2010</b>	<b>40</b>	<b>22 865</b>	<b>7 466</b>	<b>1 340</b>
Mitarbeiter	33	16 089	5 318	1 884
Leitende Angestellte und Vorstandsmitglieder	5	3 940	1 547	0
<b>Summe 2009</b>	<b>38</b>	<b>20 029</b>	<b>6 865</b>	<b>1 884</b>

Die Personalkosten sowie der Sozial- und Krankenversicherungskosten umfassen ebenfalls Beträge, die in den Abschlusskosten und den Aufwendungen für noch nicht

abgewickelte Versicherungsfälle enthalten sind.

Personalkosten (Personalkosten, Sozial- und Krankenversicherung,

## Příloha účetní závěrky (neconsolidovaná)

Osobní náklady zaměstnanců sjednávajících pojištění jsou vykázány v pořizovacích nákladech na pojistné smlouvy a v roce 2010 činily 11 401 tis. Kč (2009: 9 795 tis. Kč).

Osobní náklady zaměstnanců zabezpečujících likvidaci pojistných událostí jsou vykázány v nákladech na pojistná plnění a v roce 2010 činily 1 989 tis. Kč (2009: 1 890 tis. Kč).

**f) Závazky ze sociálního zabezpečení a zdravotního pojištění**

Závazky ze sociálního zabezpečení a zdravotního pojištění jsou spolu se mzdovými závazky prezentovány v roce 2010 stejně jako v roce 2009 v rámci dohadných položek pasivních. V roce 2010 činí tyto závazky 518 tis. Kč (2009: 484 tis. Kč),

ze kterých 376 tis. Kč (2009: 357 tis. Kč) představují závazky ze sociálního zabezpečení a 142 tis. Kč (2009: 127 tis. Kč) představují závazky ze zdravotního pojištění. Žádné z těchto závazků nejsou po splatnosti.

**g) Stát – daňové závazky a dotace**

Daňové závazky činí 3 tis. Kč (2009: 912 tis. Kč).

Žádné z těchto závazků nejsou po splatnosti.

**h) Odměňování členů správních, řídicích a dozorčích orgánů**

V průběhu účetního období roku 2010 a 2009 obdrželi členové správních,

řídicích a dozorčích orgánů následující odměny:

	2010	2009
Stanovené odměny	5 102	3 453
Skutečně vyplacené odměny	5 102	3 453

**i) Půjčky a zálohy poskytnuté současným členům správních, řídicích a dozorčích orgánů**

Společnost v roce 2010 a 2009 neposkytla současným členům správních, řídicích a dozorčích orgánů žádné půjčky ani zálohy.

**Anhang zum tschechischen Jahresabschluss**  
(nicht konsolidiert, Übersetzung aus dem tschechischen Original)

sonstige Kosten) der verwaltungstechnischen Mitarbeiter werden unter Verwaltungsaufwendungen aufgewiesen.

Personalkosten der Mitarbeiter, die Versicherungen abschließen, werden unter Abschlusskosten für Versicherungsverträge ausgewiesen und betragen im Jahr 2010 TCZK 11 401 (2009: TCZK 9 795).

Sonstige Personalkosten von Mitarbeitern, die mit der Abwicklung der Versicherungsfälle beschäftigt sind, werden unter Aufwendungen für Versicherungsfälle ausgewiesen und betragen im Jahre 2010 TCZK 1 989 (2009: TCZK 1 890).

**f) Verbindlichkeiten aus der Sozial- und Krankenversicherung**

Die Verbindlichkeiten aus der Sozial- und Krankenversicherung werden im Jahr 2010 gleich wie im Jahr 2009 gemeinsam mit den Lohnverbindlichkeiten im Rahmen der geschätzten Passivposten ausgewiesen. 2010 belaufen sich diese Verbindlichkeiten auf TCZK 518 (2009: TCZK 484), hiervon entfallen

TCZK 376 (2009: TCZK 357) auf Verbindlichkeiten aus der Sozialversicherung und TCZK 142 (2009: TCZK 127) auf Verbindlichkeiten aus der Krankenversicherung. Diese Verbindlichkeiten sind allesamt in der Fälligkeit.

**g) Steuerverbindlichkeiten und staatliche Zuschüsse**

Die Steuerverbindlichkeiten betragen TCZK 3 (2009: TCZK 912).

Diese Verbindlichkeiten sind allesamt in der Fälligkeit.

**h) Vergütungen an Vorstand und Aufsichtsrat**

Im Laufe der Geschäftsjahre 2010 und 2009 erhielten die Mitglieder der des

Vorstands und des Aufsichtsrats folgende Vergütungen:

	2010	2009
Geplante Vergütung	5 102	3 453
Tatsächlich ausgezahlte Vergütung	5 102	3 453

**i) Darlehen und Anzahlungen an derzeitige Mitglieder des Vorstands und Aufsichtsrats**

Die Gesellschaft hat in den Geschäftsjahren 2010 und 2009 keine Darlehen und Anzahlungen an die

gegenwärtigen Mitglieder des Vorstands und des Aufsichtsrats gewährt.

## Příloha účetní závěrky (neconsolidovaná)

**j) Informace o odměnách statutárním auditorům**

Odměna statutárnímu auditorovi je obsažená ve správních nákladech společnosti. Celková částka

1 406 tis. Kč (2009: 1 538 tis. Kč)  
se skládá z následujících položek:

	2010	2009
Povinný audit	1 150	1 150
Jiné služby	0	113
Daňové poradenství	256	275
<b>Odměna celkem</b>	<b>1 406</b>	<b>1 538</b>

**k) Převody nákladů mezi technickými účty a netechnickým účtem**

Celková výše nákladů, které byly převedeny mezi technickým účtem životního pojištění, neživotního pojištění a netechnickým účtem na základě

klíče uvedeného v bodě I.4.(v), činila ke dni účetní závěrky 53 863 tis. Kč (2009: 41 572 tis. Kč).

**l) Výsledek netechnického účtu**

Výsledek netechnického účtu k 31. prosinci 2010 činil zisk 3 333 tis. Kč (2009: zisk 51 tis. Kč).

**m) Zisk před zdaněním**

Zisk před zdaněním k 31. prosinci 2010 činil 30 992 tis. Kč (2009: zisk 36 367 tis. Kč).

**III. 13. DANĚ****Daň splatná**

Daň z příjmů ve výkazu zisků a ztráty ve výši 5 718 tis. Kč (2009: 10 082 tis. Kč) zahrnuje splatnou daň z příjmů za zdaňovací období 2010 ve výši 8 507 tis. Kč (2009: 9 491 tis. Kč) a změnu stavu odložené daňové pohledávky 2 789 tis. Kč (2009: 591 tis. Kč).

Společnosti v roce 2010 vznikla daňová povinnost k dani z příjmů ze samostatného základu daně z dividend přijatých ze zahraničí ve výši 150 tis. Kč. (2009: 47 tis. Kč), která je součástí výše uvedené daně z příjmů.

**Anhang zum tschechischen Jahresabschluss**  
(nicht konsolidiert, Übersetzung aus dem tschechischen Original)

**j) Informationen zu Vergütungen für den gesetzlichen Wirtschaftsprüfer**

Die Vergütung des gesetzlichen Wirtschaftsprüfers wird im Rahmen der Verwaltungskosten der Gesellschaft ausgewiesen. Der Gesamt-

betrag in Höhe von TCZK 1 406 (2009: TCZK 1 538) setzt sich wie folgt zusammen:

	2010	2009
Obligatorische Abschlussprüfung	1 150	1 150
Sonstige Prüfungsleistungen	0	113
Steuerberatung	256	275
<b>Vergütung – Summe</b>	<b>1 406</b>	<b>1 538</b>

**k) Verteilung der einzelnen Posten zwischen die versicherungstechnische**

Rechnung und die nicht-versicherungstechnische Rechnung  
  
Die Aufwendungen, die auf Grundlage der in Punkt I.4 (v) dargestellten Methodik zwischen der versicherungstechnischen Rechnung

der Lebens- bzw. der Nichtlebensversicherung und der nicht-versicherungstechnischen Rechnung verteilt wurden, beliefen sich zum Bilanzstichtag auf insgesamt TCZK 53 863 (2009: TCZK 41 572).

**l) Ergebnis der nichtversicherungstechnischen Rechnung**

Das Ergebnis der nichtversicherungstechnischen Rechnung zum 31. Dezember 2010 ist ein Gewinn in

Höhe von TCZK 3 333 (2009: Gewinn von TCZK 51).

**m) Gewinn vor Steuern**

Der Gewinn vor Steuern belief sich zum 31. Dezember 2010 auf TCZK 30 992 (2009: Gewinn von TCZK 36 367).

**III. 13. STEUERN**

*Fällige Steuer*

Die in der Gewinn- und Verlustrechnung ausgewiesene Einkommensteuer in Höhe von TCZK 5 718 (2009: TCZK 10 082) enthält die fällige Einkommensteuer für den Veranlagungszeitraum 2010 in Höhe von TCZK 8 507 (2009: TCZK 9 491) und die Veränderung der latenten Steuerforderung in Höhe von TCZK 2 789 (2009: TCZK 591).

Der Gesellschaft war im Jahre 2010 aufgrund von erhaltenen ausländischen Dividenden einkommensteuerpflichtig – die Steuerzahllast belief sich auf TCZK 150 (2009: TCZK 47). Dieser Betrag bildet einen Bestandteil der o. a. Einkommensteuer.

## Příloha účetní závěrky (nekonsolidovaná)

Vykázané odložené daňové pohledávky a závazky jsou následující:

	Pohledávky		Závazky		Rozdíl	
	2010	2009	2010	2009	2010	2009
Dlouhodobý hmotný majetek	1 426	667	0	0	1 426	667
Dlouhodobý nehmotný majetek	722	784	0	0	722	784
Pohledávky	2 092	0	0	0	2 092	0
<i>Dopad do výkazu zisku a ztráty</i>	<i>4 240</i>	<i>1 451</i>	<i>0</i>	<i>0</i>	<i>4 240</i>	<i>1 451</i>
Oceňovací rozdíly z přecenění majetku a závazků	0	0	-1454	-1832	-1454	-1832
Pohledávky	1193	0	0	0	1193	0
<i>Dopad do vlastního kapitálu</i>	<i>1 193</i>	<i>0</i>	<i>-1 454</i>	<i>-1 832</i>	<i>- 261</i>	<i>-1 832</i>
Odložená daňová pohledávka/(závazek)	5 433	1 451	-1 454	-1 832	3 979	- 381
Kompenzace souvisejících odložených daňových pohledávek a závazků	-1 454	-1 451	1 454	1 451	0	0
<b>Odložená daňová pohledávka/(závazek)</b>	<b>3 979</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>- 381</b>	<b>3 979</b>	<b>- 381</b>

### III. 14. NÁSLEDNÉ UDÁLOSTI

K datu sestavení účetní závěrky nejsou vedení společnosti známy žádné významné následné události, které by si vyžádaly úpravu účetní závěrky společnosti.

Odesláno dne: 9. března 2011	Razítko a podpis statutárního orgánu pojišťovny  Dr. Ing. Pavel Chmelík	Osoba odpovědná za účetnictví (jméno a podpis)  Mag. Sascha Bock Tel.: +420 221 585 200	Osoba odpovědná za účetní závěrku (jméno a podpis)  Mag. Sascha Bock Tel.: +420 221 585 200
---------------------------------	---	---	--

Anhang zum tschechischen Jahresabschluss  
(nicht konsolidiert Übersetzung aus dem tschechischen Original)

*Ausgewiesene latente Steuerforderungen und Verbindlichkeiten:*

	Forderungen		Verbindlichkeiten		Differenz	
	2010	2009	2010	2009	2010	2009
Sachanlagen	1 426	667	0	0	1 426	667
Immaterielle Vermögensgegenstände	722	784	0	0	722	784
Forderungen	2 092	0	0	0	2 092	0
<i>Auswirkung auf die GuV</i>	<i>4 240</i>	<i>1 451</i>	<i>0</i>	<i>0</i>	<i>4 240</i>	<i>1 451</i>
Neubewertungsrücklage (Vermögen und Verbindlichkeiten)	0	0	-1454	-1832	-1454	-1832
Forderungen	1 193	0	0	0	1193	0
<i>Auswirkung auf das Eigenkapital</i>	<i>1 193</i>	<i>0</i>	<i>-1 454</i>	<i>-1 832</i>	<i>- 261</i>	<i>-1 832</i>
Latente Steuerforderung (-verbindlichkeit)	5 433	1 451	-1 454	-1 832	3 979	- 381
Verrechnung der latenten Steuerforderung und Verbindlichkeiten	-1 454	-1 451	1 454	1 451	0	0
<b>Latente Steuerforderung (-verbindlichkeit)</b>	<b>3 979</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>- 381</b>	<b>3 979</b>	<b>- 381</b>

■ III. 14. WESENTLICHE EREIGNISSE NACH DEM BILANZSTICHTAG

Zum Stichtag der Jahresabschlusserstellung sind der Geschäftsführung der Gesellschaft keine für den Jahresabschluss relevanten wesentlichen Ereignisse nach dem Bilanzstichtag bekannt, die eine Anpassung des Jahresabschlusses erforderlich machen würden.

Datum: 9. März 2011	Unterschrift des gesetzlichen Vertreters:  Dr. Ing. Pavel Chmelík	Unterschrift des für die Buchhaltung Verantwortlichen:  Mag. Sascha Bock Tel.: +420 221 585 200	Unterschrift des für die Erstellung des Jahresabschlusses Verantwortlichen:  Mag. Sascha Bock Tel.: +420 221 585 200
------------------------	--	---	--

**Obchodní firma společnosti:** VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s.

**Sídlo společnosti:** Praha 2, Francouzská 28, PSČ 120 00

**Identifikační číslo společnosti:** 61858714

Zpráva o vztazích mezi ovládající a ovládanou osobou a o vztazích mezi ovládanou osobou a ostatními osobami (propojenými osobami) ovládanými stejnou ovládající osobou



**Firma:** VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s.

**Sitz der Gesellschaft:** Praha 2, Francouzská 28, PLZ 120 00

**Die Identifikations-  
nummer der  
Gesellschaft:** 61858714

Bericht über die Beziehungen zwischen dem herrschenden und dem abhängigen Unternehmen und anderen von demselben herrschenden Unternehmen beherrschten Unternehmen (verbundene Unternehmen).

Zápis z jednání představenstva  
VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s.,  
ze dne 7. 1. 2011

**Program jednání:**

Vypracování písemné zprávy o vztazích mezi ovládající a ovládanou osobou a o vztazích mezi ovládanou osobou a ostatními osobami (propojenými osobami) ovládanými stejnou ovládající osobou za období roku 2010 - tj. od 1. 1. 2010 do 31. 12. 2010 (dále jen účetní období).

Představenstvo společnosti na základě výše stanoveného programu a s využitím všech dostupných listinných podkladů k předmětu jednání se vážících zpracovalo tuto zprávu:

**Ovládaná a ovládající společnost**

Dle § 66a odstavce 9 obchodního zákoníku ČR představenstvo zpracovalo tuto zprávu o vztazích mezi ovládající a ovládanou osobou a o vztazích mezi ovládanou osobou a ostatními osobami (propojenými osobami) ovládanými stejnou ovládající osobou za období od 1. 1. 2010 do 31. 12. 2010.

**1. Vztah mezi ovládající a ovládanou osobou**

Ovládající osobou je v tomto případě společnost ERGO Austria International AG, zapsaná u Obchodního soudu ve Vídni pod č. OR 294738p, se sídlem ERGO Center, Businesspark Marximum / Objekt 3, Modecenterstraße 17, A-1110 Wien, Rakouská republika jednající předsedkyní představenstva paní Elisabeth Stadler a členy představenstva: panem Mag. Josefem Adelmanem, panem Norbertem Aringerem, panem Josefem Kreiterlingem, panem Mag. Ingo Lorenzonim a panem Mag. Karlem Vosatkou, jejíž podíl představuje vlastnictví 50,46 % kmenových akcií na jméno společnosti VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. Praha 2, Francouzská 28, IČO 61858714, se zapsaným základním kapitálem 274.790.000,00 Kč.

Ovládanou osobou je společnost VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s., Praha 2, Francouzská 28, IČO 61858714.

Představenstvo společnosti VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. prohlašuje, že v účetním období nebyly mezi výše uvedenými subjekty uzavřeny žádné smlouvy, vyjma smlouvy níže uvedené, a realizováno z toho vyplývající plnění.

S ERGO Austria International AG uzavřela společnost VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. s účinností od 1. 1. 2010 tuto smlouvu:

1) Sublicenční smlouva pro využívání softwaru ze dne 7. 7. 2010 s dodatkem ze dne 20. 1. 2011

V přímém či nepřímém zájmu ovládající osoby nebyly prováděny právní úkony a jiná opatření. Na popud ovládající osoby nebyly ovládanou osobou prováděny žádné právní úkony a jiná opatření.

Ovládaná osoba rovněž neposkytla žádné jiné plnění, vyjma plnění závazků vyplývajících z výše uvedené smlouvy, a to jakoukoliv formou, což je transparentně prokazatelné z veškeré záznamové činnosti, kterou ovládající a ovládaná osoba na základě příslušných právních norem vedou.

Protokoll der Vorstandssitzung  
der VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s.,  
vom 7. 1. 2011

**Tagesordnung:**

Ausarbeitung eines schriftlichen Berichtes über die Beziehungen zwischen dem herrschenden und dem abhängigen Unternehmen und anderen von demselben herrschenden Unternehmen beherrschten Unternehmen (verbundene Unternehmen) für das Geschäftsjahr 2010 – d.h. vom 01.01.2010 bis 31.12.2010 (nachfolgend nur Geschäftsjahr).

Der Vorstand der Gesellschaft hat aufgrund der oben festgelegten Tagesordnung und mit Verwendung aller zugänglichen urkundlichen Unterlagen, die mit dem Verhandlungsgegenstand zusammenhängen, folgenden Bericht ausgearbeitet:

**Abhängiges und herrschendes Unternehmen**

Der Vorstand hat gemäß § 66a Absatz 9 des Handelsgesetzbuches der Tschechischen Republik diesen Bericht über die Beziehungen zwischen dem herrschenden und dem abhängigen Unternehmen und anderen von demselben herrschenden Unternehmen beherrschten Unternehmen (verbundene Unternehmen) für den Zeitraum vom 01.01.2010 bis zum 31.12.2010 ausgearbeitet.

**1. Beziehung zwischen dem herrschenden und dem abhängigen Unternehmen**

Das herrschende Unternehmen ist in diesem Fall die ERGO Austria International AG, eingetragen beim Geschäftsgericht in Wien unter der Firmenbuch-Nummer 294738p, mit Sitz in ERGO Center, Businesspark Marximum / Objekt 3, Modecenterstraße 17, A-1110 Wien, Republik Österreich, handelnd durch die Vorstandsvorsitzende Frau Elisabeth Stadler und durch die folgenden Vorstandsmitglieder: Herr Mag. Josef Adelman, Herr Norbert Aringer, Herr Josef Kreiterling, Herr Mag. Ingo Lorenzoni und Herr Mag. Karl Vosatka, deren Anteil 50,46 % der auf Namen lautenden Stammaktien der Gesellschaft VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. Praha 2, Francouzská 28, Identifikationsnummer: 61858714, mit eingetragenem Grundkapital von CZK 274.790.000,00 darstellt.

Das abhängige Unternehmen ist die VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s., Praha 2, Francouzská 28, Identifikationsnummer 61858714.

Der Vorstand der VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. erklärt, dass im Geschäftsjahr zwischen den oben genannten Subjekten außer dem unten angeführten Vertrag keine Verträge abgeschlossen wurden, und keine daraus resultierenden Leistungen realisiert wurden.

Mit der ERGO Austria International AG schloss die VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. mit Wirksamkeit ab dem 01.01.2010 folgenden Vertrag ab:

1) Unterlizenzvereinbarung für die Nutzung der Software vom 07.07.2010 mit Anhang vom 20.01.2011

In direktem oder indirektem Interesse des herrschenden Unternehmens wurden weder Rechtshandlungen noch sonstige Maßnahmen durchgeführt. Auf Veranlassung des herrschenden Unternehmens wurden durch das beherrschte Unternehmen weder Rechtshandlungen noch sonstige Maßnahmen durchgeführt.

Das beherrschte Unternehmen erbrachte ebenfalls keine anderen Leistungen, ausgenommen der sich aus dem oben angeführten Vertrag ergebenden Verpflichtungen, und zwar in jeglicher Form, was aus der gesamten Aufzeichnungstätigkeit, die von dem herrschenden und dem abhängigen Unternehmen aufgrund der einschlägigen Rechtsnormen geführt wird, transparent nachweisbar ist.

Zápis z jednání představenstva  
VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s.,  
ze dne 7. 1. 2011

**2. Vztah mezi ovládanou osobou a ostatními osobami (propojenými osobami)  
ovládanými stejnou ovládající osobou**

Ovládající osobou je v tomto případě společnost ERGO Austria International AG, zapsaná u Obchodního soudu ve Vídni pod č. OR 294738p, se sídlem ERGO Center, Businesspark Marximum / Objekt 3, Modecenterstraße 17, A-1110 Wien, Rakouská republika a ovládanou osobou je společnost VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s.

Další osobou ovládanou stejnou ovládající osobou je společnost VICTORIA-VOLKSBANKEN Versicherungsaktiengesellschaft se sídlem Vídeň, Rakousko, registrovaná u Obchodního rejstříkového soudu tamtéž.

Představenstvo společnosti VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. prohlašuje, že v účetním období nebyly mezi výše uvedenými subjekty uzavřeny žádné smlouvy, vyjma smluv níže uvedených, a realizováno z toho vyplývající plnění.

S VICTORIA-VOLKSBANKEN Versicherungsgesellschaft, Vídeň, Rakousko má společnost VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. uzavřeny tyto smlouvy:

1) Smlouvy o zajištění uzavřené na dobu neurčitou:

- a) Smlouva o zajištění v životním pojištění ze dne 15. 10. 2001
- b) Rámcová smlouva o neproporcionálním zajištění ze dne 1. 1. 2006
- c) Smlouva o kvótovém zajištění majetku ze dne 27. 11. 2002
- d) Smlouva o kvótovém zajištění odpovědnosti ze dne 30.10.2001

V přímém či nepřímém zájmu ovládající osoby nebo další osoby ovládané nebyly prováděny právní úkony a jiná opatření. Na popud těchto osob nebyly ovládanou osobou prováděny žádné právní úkony a jiná opatření.

Ovládaná osoba rovněž neposkytla žádné jiné plnění, vyjma plnění závazků vyplývajících již z výše uvedených smluv, a to jakoukoliv formou ovládající osobě ani další osobě ovládané, což je transparentně prokazatelné z veškeré záznamové činnosti, kterou ovládající, ovládaná osoba a další osoba ovládaná na základě příslušných právních norem vedou.

Tato zpráva bude předložena na nejbližším zasedání dozorčí rady společnosti VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. ke schválení a k dalšímu přezkoumání auditorem společnosti VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s.

Následně pak se stane tato zpráva nedílnou součástí Výroční zprávy společnosti VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. za uplynulé účetní období.

Zapsáno, skončeno, podepsáno.

Vídeň, dne 7. 1. 2011

Dr. Ing. Pavel Chmelík,  
předseda představenstva

Protokoll der Vorstandssitzung  
der VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s.,  
vom 7. 1. 2011

**2. Beziehung zwischen dem beherrschten Unternehmen und anderen von demselben herrschenden Unternehmen beherrschten Unternehmen (verbundene Unternehmen)**

Das herrschende Unternehmen ist in diesem Falle die ERGO Austria International AG, eingetragen beim Geschäftsgericht in Wien unter der Firmenbuch-Nummer 294738p, mit Sitz ERGO Center, Businesspark Marximum / Objekt 3, Modecenterstraße 17, A-1110 Wien, Republik Österreich, und das beherrschte Unternehmen ist die VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. Ein weiteres von demselben herrschenden Unternehmen beherrschtes Unternehmen ist die VICTORIA-VOLKSBANKEN Versicherungsaktiengesellschaft mit Sitz in Wien, Österreich, eingetragen beim dortigen Handelsregistergericht.

Der Vorstand der Gesellschaft VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. erklärt, dass im Geschäftsjahr keine Verträge zwischen den oben genannten Gesellschaften, außer den unten angeführten Verträgen, abgeschlossen wurden und keine daraus resultierenden Leistungen realisiert wurden.

Mit der VICTORIA-VOLKSBANKEN Versicherungsgesellschaft, Wien, Österreich hat die VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. folgende Verträge abgeschlossen:

- 1) Rückversicherungsverträge, unbefristet abgeschlossen:
  - a) Lebensrückversicherungsvertrag vom 15. 10. 2001
  - b) Nichtproportionaler Rahmenvertrag vom 1. 1. 2006
  - c) Feuer Quoten-Rückversicherungsvertrag vom 27. 11. 2002
  - d) Privathaftpflicht Quotenvertrag vom 30. 10. 2001

Es wurden keine Rechtsgeschäfte und andere Maßnahmen in direktem oder indirektem Interesse des herrschenden Unternehmens oder eines anderen beherrschten Unternehmens getätigt. Auf Veranlassung dieser Unternehmen hat das beherrschte Unternehmen keine Rechtsgeschäfte und andere Maßnahmen durchgeführt.

Das beherrschte Unternehmen hat ebenfalls keine Leistungen in jeglicher Form an das herrschende Unternehmen oder an ein anderes beherrschtes Unternehmen erbracht, ausgenommen der sich aus den oben angeführten Verträgen ergebenden Verpflichtungen, was aus der gesamten Aufzeichnungstätigkeit, die von dem herrschenden, dem beherrschten und der weiteren beherrschten Unternehmen aufgrund der einschlägigen Rechtsnormen geführt wird, transparent nachweisbar ist.

Dieser Bericht wird bei der nächsten Aufsichtsratssitzung der VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. zur Verabschiedung und zur weiteren Prüfung durch den Abschlussprüfer der Gesellschaft VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. vorgelegt.

Anschließend wird dann dieser Bericht zum festen Bestandteil des Geschäftsberichtes der VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. für das vergangene Geschäftsjahr.

Protokolliert, beendet, unterschrieben.

Wien, den 07.01.2011

Dr. Ing. Pavel Chmelík  
Vorstandsvorsitzender

Zápis z jednání dozorčí rady  
VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s.,  
ze dne 7. 1. 2011

Tato zpráva byla schválena na nejbližším zasedání dozorčí rady společnosti VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. dne 7. 1. 2011 a předložena k dalšímu přezkoumání auditorem společnosti VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s.

Zapsáno, skončeno, podepsáno.

Dozorčí rada společnosti

Mag. Karl Vosatka,  
předseda dozorčí rady

Vídeň, dne 7. 1. 2011

Protokoll der Sitzung des Aufsichtsrates  
der VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s.,  
vom 7. 1. 2011

Dieser Bericht wurde bei der nächsten Aufsichtsratssitzung der VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. am 07.01.2011 verabschiedet und zu weiterer Prüfung durch den Wirtschaftsprüfer der Gesellschaft VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. vorgelegt.

Protokolliert, beendet, unterschrieben.

Aufsichtsrat der Gesellschaft

Mag. Karel Vosatka,  
Aufsichtsratsvorsitzender

Wien, den 07.01.2011

## Zpráva nezávislého auditora pro akcionáře společnosti VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s.

### Účetní závěrka

Na základě provedeného auditu jsme dne 9. března 2011 vydali k účetní závěrce, která je součástí této výroční zprávy, zprávu následujícího znění:

„Provedli jsme audit přiložené účetní závěrky společnosti VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s., tj. rozvahy k 31. prosinci 2010, výkazu zisku a ztráty, přehledu o změnách vlastního kapitálu za rok 2010 a přílohy této účetní závěrky, včetně popisu použitých významných účetních metod a ostatních doplňujících údajů. Údaje o společnosti VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. jsou uvedeny v bodě I. 1. přílohy této účetní závěrky.

### *Odpovědnost statutárního orgánu účetní jednotky za účetní závěrku*

Statutární orgán společnosti VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. je odpovědný za sestavení účetní závěrky, která podává věrný a poctivý obraz v souladu s českými účetními předpisy, a za takový vnitřní kontrolní systém, který považuje za nezbytný pro sestavení účetní závěrky tak, aby neobsahovala významné nesprávnosti způsobené podvodem nebo chybou.

### *Odpovědnost auditora*

Naší odpovědností je vyjádřit na základě provedeného auditu výrok k této účetní závěrce. Audit jsme provedli v souladu se zákonem o auditorech, Mezinárodními auditorskými standardy a souvisejícími aplikačními doložkami Komory auditorů České republiky. V souladu s těmito předpisy jsme povinni dodržovat etické požadavky a naplánovat a provést audit tak, abychom získali přiměřenou jistotu, že účetní závěrka neobsahuje významné nesprávnosti.

Audit zahrnuje provedení auditorských postupů, jejichž cílem je získat důkazní informace o částkách a skutečnostech uvedených v účetní závěrce. Výběr auditorských postupů závisí na úsudku auditora, včetně vyhodnocení rizik, že účetní závěrka obsahuje významné nesprávnosti způsobené podvodem nebo chybou. Při vyhodnocování těchto rizik auditor posoudí vnitřní kontrolní systém, který je relevantní pro sestavení účetní závěrky podávající věrný a poctivý obraz. Cílem tohoto posouzení je navrhnout vhodné auditorské postupy, nikoli vyjádřit se k účinnosti vnitřního kontrolního systému účetní jednotky. Audit též



Bei diesem Dokument handelt es sich um eine deutsche Übersetzung des tschechischen Bestätigungsvermerks. Rechtlich verbindlich ist nur die tschechische Version.

## **Bericht des unabhängigen Abschlussprüfers an die Alleinaktionärin der VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s.**

### **Jahresabschluss**

Auf Grundlage der von uns durchgeführten Prüfung haben wir dem Jahresabschluss, der einen Bestandteil dieses Jahresberichtes bildet, am 9. März 2011 folgenden Bestätigungsvermerk erteilt:

„Wir haben den beiliegenden Jahresabschluss der VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. bestehend aus Bilanz zum 31. Dezember 2010, Gewinn- und Verlustrechnung, Eigenkapitalspiegel für das Jahr 2010 und Anhang, einschließlich der Darstellung der wesentlichen Bilanzierungsgrundsätze und der sonstigen ergänzenden Angaben, geprüft. Die Angaben über die VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. sind dem Gliederungspunkt I.1. des Anhanges zu entnehmen.

### *Verantwortung des gesetzlichen Vertreters der Gesellschaft für den Jahresabschluss*

Der Vorstand der VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. ist für die Aufstellung eines den tatsächlichen Verhältnissen und den tschechischen Rechnungslegungsvorschriften entsprechenden Jahresabschlusses verantwortlich. Er trägt ebenfalls Verantwortung für ein solches internes Kontrollsystem, das nach seinem Ermessen für die Aufstellung eines von wesentlichen Fehldarstellungen, sei es aufgrund von beabsichtigten oder unbeabsichtigten Fehlern, freien Jahresabschlusses erforderlich ist.

### *Verantwortung des Abschlussprüfers*

Unsere Aufgabe ist es, auf Grundlage der von uns durchgeführten Prüfung eine Beurteilung über den Jahresabschluss abzugeben. Wir haben unsere Jahresabschlussprüfung in Übereinstimmung mit dem Gesetz über die Wirtschaftsprüfer, den International Standards on Auditing sowie deren einschlägigen Anwendungsvorschriften der Wirtschaftsprüferkammer der Tschechischen Republik vorgenommen. Danach sind wir verpflichtet, ethische Anforderungen einzuhalten und die Jahresabschlussprüfung so zu planen und durchzuführen, dass der Jahresabschluss mit hinreichender Sicherheit keine wesentlichen fehlerhaften Aussagen enthält.

Die Prüfung umfasst Prüfungshandlungen, die auf die Erlangung von Prüfungsnachweisen zu im Jahresabschluss angeführten Beträgen und Sachverhalten ausgerichtet sind. Die Auswahl der Prüfungshandlungen liegt im pflichtgemäßen Ermessen des Abschlussprüfers unter Berücksichtigung seiner Einschätzung des Risikos, dass wesentliche Fehldarstellungen auftreten, sei es aufgrund von beabsichtigten oder unbeabsichtigten Fehlern. Bei der Risikoeinschätzung berücksichtigt der Abschlussprüfer das interne Kontrollsystem, soweit es für die Aufstellung und eine wahrheitsgetreue Darstellung des Jahresabschlusses von Bedeutung ist, um geeignete Prüfungshandlungen festzulegen, nicht jedoch um ein

zahrnuje posouzení vhodnosti použitých účetních metod, přiměřenosti účetních odhadů provedených vedením i posouzení celkové prezentace účetní závěrky.

Jsme přesvědčeni, že získané důkazní informace poskytují dostatečný a vhodný základ pro vyjádření našeho výroku.

#### *Výrok auditora*

Podle našeho názoru účetní závěrka podává věrný a poctivý obraz aktiv a pasiv společnosti VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. k 31. prosinci 2010 a nákladů, výnosů a výsledku jejího hospodaření za rok 2010 v souladu s českými účetními předpisy.”

#### **Zpráva o vztazích**

Provedli jsme ověření věcné správnosti údajů uvedených ve zprávě o vztazích mezi propojenými osobami společnosti VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. za rok končící 31. prosincem 2010. Za sestavení této zprávy o vztazích a její věcnou správnost je odpovědný statutární orgán společnosti. Naší odpovědností je vydat na základě provedeného ověření stanovisko k této zprávě o vztazích.

Ověření jsme provedli v souladu s auditorským standardem č. 56 Komory auditorů České republiky. Tento standard vyžaduje, abychom plánovali a provedli ověření s cílem získat omezenou jistotu, že zpráva o vztazích neobsahuje významné věcné nesprávnosti. Ověření je omezeno především na dotazování pracovníků společnosti a na analytické postupy a výběrovým způsobem provedené prověření věcné správnosti údajů. Proto toto ověření poskytuje nižší stupeň jistoty než audit. Audit zprávy o vztazích jsme neprováděli, a proto nevyjadřujeme výrok auditora.

Na základě našeho ověření jsme nezjistili žádné skutečnosti, které by nás vedly k domněnce, že zpráva o vztazích mezi propojenými osobami společnosti VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. za rok končící 31. prosincem 2010 obsahuje významné věcné nesprávnosti.

#### **Výroční zpráva**

Provedli jsme ověření souladu výroční zprávy s výše uvedenou účetní závěrkou. Za správnost výroční zprávy je odpovědný statutární orgán společnosti. Naší odpovědností je vydat na základě provedeného ověření výrok o souladu výroční zprávy s účetní závěrkou.

Prüfungsurteil über die Wirksamkeit der internen Kontrollen der Gesellschaft abzugeben. Die Jahresabschlussprüfung umfasst ferner die Beurteilung der von der Gesellschaft angewandten Bilanzierungsgrundsätze und der Angemessenheit der Einschätzungen des Vorstands sowie eine Würdigung der Gesamtdarstellung des Jahresabschlusses.

Wir sind der Auffassung, dass die erlangten Prüfungsnachweise eine hinreichende und geeignete Grundlage für die Erteilung unseres Bestätigungsvermerks bilden.

#### *Bestätigungsvermerk*

Nach unserer Beurteilung vermittelt der Jahresabschluss unter Beachtung der tschechischen Rechnungslegungsvorschriften ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögenslage der VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. zum 31. Dezember 2010 sowie ihrer Ertrags - und Ergebnislage im Jahre 2010.“

#### **Bericht über Beziehungen zu verbundenen Unternehmen**

Darüber hinaus haben wir im Rahmen einer prüferischen Durchsicht die sachliche Richtigkeit der Angaben im Bericht über Beziehungen zu verbundenen Unternehmen der VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. zum 31. Dezember 2010 verifiziert. Die Verantwortung für diesen Bericht und dessen sachliche Richtigkeit trägt der Vorstand der Gesellschaft. Unsere Aufgabe ist es, zu diesem Bericht über Beziehungen zu verbundenen Unternehmen auf der Grundlage der von uns durchgeführten prüferischen Durchsicht eine Bescheinigung herauszugeben.

Die prüferische Durchsicht wurde in Übereinstimmung mit dem Wirtschaftsprüfungsstandard Nr. 56 der Wirtschaftsprüferkammer der Tschechischen Republik durchgeführt. Dieser Standard erfordert eine Planung und Durchführung der prüferischen Durchsicht in der Form, dass der Bericht über Beziehungen zu verbundenen Unternehmen mit begrenzter Sicherheit keine wesentlichen Fehler enthält. Eine prüferische Durchsicht beschränkt sich vornehmlich auf die Befragung der Mitarbeiter der Gesellschaft sowie auf analytische Verfahren und eine stichprobenartige Verifizierung der sachlichen Richtigkeit der Angaben. Daher ist die Sicherheit, die eine prüferische Durchsicht gewährt, geringer als bei einer Prüfung. Wir haben keine Prüfung des Berichtes über Beziehungen zu verbundenen Unternehmen durchgeführt und erteilen daher keinen Bestätigungsvermerk.

Bei unserer Durchsicht haben wir bei den Angaben im Bericht über Beziehungen zu verbundenen Unternehmen der VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. zum 31. Dezember 2010 keine wesentlichen sachlichen Fehler festgestellt.

#### **Jahresbericht**

Darüber hinaus haben wir im Rahmen einer prüferischen Durchsicht die Übereinstimmung des Jahresberichts mit dem oben angeführten Jahresabschluss verifiziert. Für die Richtigkeit des Jahresberichtes ist der Vorstand der Gesellschaft verantwortlich. Unsere Aufgabe ist es, auf der Grundlage der von uns durchgeführten prüferischen Durchsicht eine Bescheinigung zur Übereinstimmung des Jahresberichtes mit dem Jahresabschluss herauszugeben.

Die prüferische Durchsicht wurde in Übereinstimmung mit den International Standards on Auditing und deren einschlägigen Anwendungsvorschriften der Wirtschaftsprüferkammer der Tschechischen Republik durchgeführt. Diese Standards erfordern eine Planung und Durchführung der prüferischen Durchsicht in der Form, dass wir eine angemessene

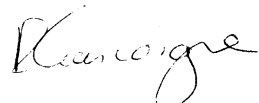
Ověření jsme provedli v souladu s Mezinárodními auditorskými standardy a souvisejícími aplikačními doložkami Komory auditorů České republiky. Tyto standardy požadují, abychom ověření naplánovali a provedli tak, abychom získali přiměřenou jistotu, že informace obsažené ve výroční zprávě, které popisují skutečnosti, jež jsou též předmětem zobrazení v účetní závěrce, jsou ve všech významných ohledech v souladu s příslušnou účetní závěrkou. Jsme přesvědčeni, že provedené ověření poskytuje přiměřený podklad pro vyjádření našeho výroku.

Podle našeho názoru jsou informace uvedené ve výroční zprávě ve všech významných ohledech v souladu s výše uvedenou účetní závěrkou.

V Praze, dne 28. března 2011

*KPMG Česká republika Audit*

KPMG Česká republika Audit, s.r.o.  
Oprávnění číslo 71



Roger Gascoigne, FCA  
Partner



Ing. Karla Voráčková  
Senior Manager  
Oprávnění číslo 1913

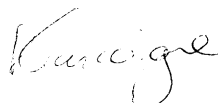
Sicherheit darüber erlangen, dass die Informationen im Jahresbericht in allen wesentlichen Belangen dem jeweiligen Jahresabschluss entsprechen. Nach unserer Überzeugung stellt die durchgeführte Durchsicht eine angemessene Grundlage für unsere Bescheinigung dar.

Nach unserer Überzeugung stimmen die Informationen im Jahresbericht in allen wesentlichen Punkten mit dem oben angeführten Jahresabschluss überein.

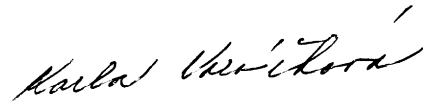
Prag, den 28. März 2011

*KPMG Česká republika Audit*

KPMG Česká republika Audit, s.r.o.  
Lizenznummer 71



Roger Gascoigne  
Partner



Karla Voráčková  
Senior Manager  
Lizenznummer 1913